

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 宗教诗歌(religious Poems) 000001

2. 宗教诗歌(religious Poems) 000002

3. 宗教诗歌(religious Poems) 000003

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

宗教诗歌(Religious Poems)

第1/3页

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[rɪ'lɪdʒəs] [ˈpəʊəmz] .
RELIGIOUS POEMS .
宗教 诗歌 .

宗教诗歌。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈhəri:ət] [ˈbi:tʃər] [stoʊ] .
HARRIET BEECHER STOWE .
哈丽特 比彻 斯托 .

哈里特·比彻·斯托。

[wɪð; wɪθ] [,ɪlə'streɪʃəns] .
WITH ILLUSTRATIONS .
和 插图 .

附插图。

[ˈbɔːstən; ˈbaːstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[ˈtɪknə] [ænd; ənd] [fiːldz] . - .
TICKNOR AND FIELDS . **1867** .
蒂克诺 和 字段 . - .

蒂克诺和菲尔兹。1867 年。

[[i:]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ˈentərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1867 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1867年登记在册。

[ˈhəri:ət] [ˈbi:tʃər] [stoʊ] ,
HARRIET BEECHER STOWE ,
哈丽特 比彻 斯托 ,

哈里特·比彻·斯托

[ɪn][ðə; ði] [ˈklɜːks] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
in the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员 的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [pres] : [weltʃ,welʃ] , [ˈbɪgəˌlɒʊ] , & [siː ˈoʊ] : ,
University Press : Welch , Bigelow , & Co : ,
大学 按 : 韦尔奇 , 比格罗 , & 合作 : ,
大学出版社: 韦尔奇、比格洛公司

[ˈkeɪmbɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .
剑桥。

[ˌɑːrˈɑːrɪ]
[iii]
[三、]
[iii]

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .
内容。

[peɪdʒ]
Page
页
页

[es ˈtiː] . [ˈkæθrɪn] [bɔːrn] [baɪ][ˈeɪndʒəlz][wʌn]
St . Catherine borne by Angels 1
英石 . 凯瑟琳 出生 经过 天使 1
圣凯瑟琳由天使托举 1

[ðə; ði] [ˈtʃɑːrmər] [sɪks]
The Charmer 6
这 魔术师 6
魅力6

[ˈnɒkɪŋ] -
Knocking 10
敲门 -
敲门10

[ðə; ði][oʊld] [sɑːm] [tuːn] -
The Old Psalm Tune 15
这 老的 诗篇 调 -
古老诗篇曲调 15

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːrld] -
The Other World 19
这 其他 世界 -
另一个世界 19

[ˈmeri] [æt; ət][ðə; ði] [krɒːs] -
Mary at the Cross 22
玛丽 在 这 叉 -
十字架下的圣母玛利亚 22

[ðə; ði] [ˈɪnər] [ˈvɔɪs] -
The Inner Voice 28
这 内 嗓音 -
内心之声 28

[əˈbaɪd][ɪn][ˌem ˈiː] , [ænd; ænd][aɪ][ɪn][juː; jʊ] -
Abide in me , and I in you 30
遵守 在 我 , 和 我 在 你 -
你们要常在我里面，我也常在你们里面。 30

[ðə; ði][ˈsi:kɹət] -
The Secret 32
这 秘密 -

秘密32

[θɪŋk] [nɑ:t][ɔ:l][ɪz][ˈoʊvər] -
Think not all is over 34
思考 不是 全部 是 超过 -

并非所有事情都超过34岁

[laɪnz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] " [ˈæni] " -
Lines to the Memory of " Annie " 36
线条 到 这 记忆 的 " 安妮 " -

献给“安妮”的诗句 36

[ðə; ði][ˈkroʊkəs] -
The Crocus 39
这 番红花 -

番红花39

[ˌkɑ:nsəˈleɪ(ə)n] -
Consolation 41
安慰 -

安慰 41

" [ˈoʊnli][ə; eɪ] [jɪr] " -
" Only a Year " 44
" 仅有的 一个 年 " -

《仅仅一年》 44

[bɪˈloʊ] -
Below 47
以下 -

低于47

[əˈbʌv] -
Above 49
多于 -

49岁以上

[laɪnz] [ɑ:n][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈstjʊt] -
Lines on the Death of Mrs . Stuart 53
线条 在 这 死亡 的 太太 . 斯图尔特 -

关于斯图亚特夫人之死的诗句 53

[ˈsʌməɹ] [ˈstʌdɪz] -
Summer Studies 57
夏天 研究 -

暑期课程 57

[[aɪ ˈvi:]]
[**iv**]
[四]

[iv]

[ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Hours of the Night .
小时 的 这 夜晚 .

夜深人静之时。

[aɪ] . [ˈmɪdnaɪt] -
I . Midnight 65
我 . 午夜 -

一、午夜65

[i:] .
II .
三 .
二 .

二、

[fɜ:rst] ['aʊər] -
First Hour 68
第一的 小时 -

第一小时 68

[,aɪ'ar'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['sekənd] ['aʊər] -
Second Hour 71
第二 小时 -

第二小时 71

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[θɜ:rd] ['aʊər] -
Third Hour 74
第三 小时 -

第三小时 74

[vi:] . [fɔ:rθ] ['aʊər] -
V . Fourth Hour 77
V . 第四 小时 -

第五章 第四小时 77

['vaɪ, 'vi:] . [deɪ] [dɔ:n] -
VI . Day Dawn 85
六年级 . 天 黎明 -

第六章 黎明 85

[,vi:,aɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[wen] [aɪ] [ə'weɪk] [aɪ][,eɪ 'em] [stiɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] -
When I awake I am still with Thee 88
什么时候 我 醒 我 是 仍然 和 汝 -

当我醒来，我依然与你同在 88

[prest] ['flaʊərz] [frʌm; frəm] ['Itəli] .
Pressed Flowers from Italy .
按下 花朵 从 意大利 .

来自意大利的压花。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] - [ˈdɔri:ə] -
A Day in the Pamfili Doria 93
一个 天 在 这 - 多利亚 -

帕姆菲利·多利亚93号的一天

[ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvætɪkən] -
The Gardens of the Vatican 102
这 花园 的 这 教廷 -

梵蒂冈花园 102

[,es 'ti:] . ['pi:tə-z] [tʃɜ:rtʃ] -
St . Peter's Church 104
英石 . 彼得的 教会 -

圣彼得教堂 104

[ðə; ði][,mɪzə'reəri] - [[wʌn]]
The Miserere 106 [1]
这 求主垂怜 - [1]

《求主垂怜经》106[1]

[,es 'ti:] .
ST .
英石 .

英石。

['kæθrɪn] [bɔ:rn] [baɪ]['eɪndʒəlz] . [[ə; eɪ]]
CATHERINE BORNE BY ANGELS . [A]
凯瑟琳 出生 经过 天使 . [一个]

凯瑟琳，天使所生。[A]

[sloʊ] [θru:] [ðə; ði] ['sɔ:ləm] [er] , [ɪn]['saɪləns] ['seɪlɪŋ] ,
SLOW through the solemn air , in silence sailing ,
慢的 通过 这 庄严 空气 , 在 沉默 帆船 ,

缓缓穿过庄严肃穆的空气，静静地航行。

[bɔ:rn] [baɪ] [mɪ'stɪrɪəs] ['eɪndʒəlz] , [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [fer] ,
Borne by mysterious angels , strong and fair ,
出生 经过 神秘 天使 , 强的 和 公平的 ,

由神秘天使所生，坚强而美丽，

[ʃi:; ji] [sli:ps] [æt; ət][ləst] , [blest] [dri:mz] [hɜ:r; həɹ] ['aɪ,lɪdz] ['veɪlɪŋ] , [[tu: 'tu:]]
She sleeps at last , blest dreams her eyelids veiling , [2]
她 睡觉 在 最后的 , 祝福 梦境 她 眼睑 面纱 , [2]

她终于睡着了，美梦笼罩着她的双眼[2]。

[ə'baʊ] [ðɪs] ['wɪri] [wɜ:rlɪd][ʌv; əv] [straɪf] [ænd; ənd] [ker] .
Above this weary world of strife and care .
多于 这 厌倦 世界 的 冲突 和 关心 .

凌驾于这充满纷争和忧虑的疲惫世界之上。

[loʊ] [haʊ] [ʃi:; ji] ['pæsəθ] ! — ['dri:mi] , [sloʊ] , [ænd; ənd][kɑ:m] :
Lo how she passeth ! — dreamy , slow , and calm :
洛 如何 她 经过 ! — 梦幻般的 , 慢的 , 和 冷静的 :

瞧她走过的路！——梦幻、缓慢、平静：

[skers] [weɪv] [ðoʊz] [brɔ:d] , [waɪt] [wɪŋz] , [soʊ] ['sɪlvəri] [braɪt] ;
Scarce wave those broad , white wings , so silvery bright ;
稀少 海浪 那些 广阔 , 白色的 翅膀 , 所以 银色 明亮的 ;

那宽阔洁白的翅膀，银光闪闪，几乎不敢挥动；

[ðoʊz] ['klaʊdi] [roʊbz] , [ɪn][stɑ:r] - [im'bleizənd] ['foʊldɪŋ] ,
Those cloudy robes , in star - emblazoned folding ,
那些 多云 长袍 , 在 星星 - 饰有 折叠式的 ,

那些云雾缭绕的长袍，折叠成星形图案，

[swi:p] ['mɪstəli] [ə'θwɔ:rt] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [laɪt] .
Sweep mistily athwart the evening light .
扫 朦胧地 横穿 这 晚上 光 .

朦胧地扫过暮色。

[fɑ:r] , [fɑ:r] [br'loʊ] , [ðə; ði][dɪm] , [fər'seɪkən] [ɜ:rθ] ,
Far , far below , the dim , forsaken earth ,
远的 , 远的 以下 , 这 暗淡 , 被遗弃的 地球 ,

遥远的下方，昏暗、荒凉的大地，

[ðə; ði][fouz] [ðæt] ['θret(ə)n] , [ɔ:r][ðə; ði] [frendz] [ðæt][wi:p] ;
The foes that threaten , or the friends that weep ;
这 敌人 那 威胁 , 或者 这 朋友们 那 哭泣 ;
威胁的敌人, 或是哭泣的朋友;

[pæst] , [laɪk][ə; ei] [dri:m] , [ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] :
Past , like a dream , the torture and the pain :
过去的 , 喜欢 一个 梦 , 这 酷刑 和 这 疼痛 :
过去, 如同梦境一般, 那些折磨和痛苦:

[fɔ:r; fər][sou][hi:; hi] ['gɪvəθ] [hɪz; ɪz] [br'ʌvɪd] [sli:p] .
For so He giveth his beloved sleep .
为了 所以 他 给予 他的 心爱 睡觉 .
祂如此赐予祂所爱的人安眠。

[ðə; ði] ['restləs] ['bʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rdʒɪŋ]['oʊ(ə)n]
The restless bosom of the surging ocean
这 不安 怀 的 这 滔滔 海洋
汹涌澎湃的海洋, 躁动不安的胸怀

['gɪvz] [bæk] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [klaʊd] [flaʊts] [ɔ:(r)] ,
Gives back the image as the cloud floats o'er ,
给予 后退 这 图像 作为 这 云 浮标 超过 ,
当云朵飘过时, 影像又浮现出来。

['hʌʃɪŋ] [ɪn] ['glæsi] [ɔ:] [hɪz; ɪz] ['trʌblɪd] ['moʊ(ə)n] ; [[θri:]]
Hushing in glassy awe his troubled motion ; [3]
嘘 在 玻璃状 敬畏 他的 麻烦 运动 ; [3]
他因恐惧而安静下来, 神情恍惚, 不安地动弹着; [3]

[fɔ:r; fər][wʌn] [blest] ['moʊmənt][hi:; hi] [kəm'pleɪnz] [noʊ] [mɔ:r] .
For one blest moment he complains no more .
为了 一 祝福 片刻 他 抱怨 不 更多的 .
那一瞬间, 他不再抱怨了。

[laɪk] [ðə; ði][træns'pærənt]['gəʊldən] [flɔ:r] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
Like the transparent golden floor of heaven ,
喜欢 这 透明的 金的 地面 的 天堂 ,
如同天堂透明的金色地板,

[hɪz; ɪz] [tʃɑ:rmɪd] ['wɔ:tərz][laɪ][æz; əz][ɪn][ə; ei] [dri:m] ,
His charmed waters lie as in a dream ,
他的 迷住了 水 说谎 作为 在 一个 梦 ,
他那迷人的水域宛如梦境一般,

[ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['stɑ:ri] [roʊbz] [ʌn'foʊldɪŋ] ,
And glistening wings , and starry robes unfolding ,
和 闪闪发光 翅膀 , 和 繁星 长袍 展开 ,
还有闪闪发光的翅膀, 以及展开的星光长袍,

[ænd; ənd] ['sɪriəs] ['eɪndʒl] [aɪz] [fa:r] ['daʊnwərd] [gli:m] .
And serious angel eyes far downward gleam .
和 严肃的 天使 眼睛 远的 向下 闪耀 .
一双深邃的天使之眼向下闪烁着光芒。

[oʊ] ['restləs] [si:] !
O restless sea !
哦 不安 海 !
躁动不安的大海啊!

[ðəʊ] [si:məst] [ɔ:l] [ɪn'tʃæntɪd]
thou seemest all enchanted
你 似乎 全部 迷人的
你似乎完全被迷住了

[baɪ][ðæt][swi:t][ˈviʒ(ə)n][ʌv; əv][səˈlest(ə)] [rest] ;
By that sweet vision of celestial rest ;
经过 那 甜的 想象 的 天体 休息 ;
凭借那美好的天国安息景象；
[wer][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈwaɪndz][ænd; ənd][taɪdz][ðəɪ][pi:s][ðæt][ˈhɔ:ntɪd] , 一
Where are the winds and tides thy peace that haunted , 一
在哪里 是 这 风 和 潮汐 你的 和平 那 闹鬼的 , 一
你那萦绕心头的宁静，如今身在何处？风和潮汐又在哪里？——

[soʊ][stɪl][ðəʊ][si:məst] , [soʊ][ˈglɔ:rɪfaɪd][ænd; ənd][blest] !
So still thou seemest , so glorified and blest !
所以 仍然 你 似乎 , 所以 光荣的 和 祝福 !
你看起来依然如此，如此荣耀，如此蒙福！
[ɑ:] , [si:] ! [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [ðæt][swi:t][si:n][fərˈgɑ:tn] ,
Ah , sea ! to - morrow , that sweet scene forgotten ,
啊 , 海 ! 到 - 明天 , 那 甜的 场景 被遗忘的 ,
啊，大海！明天，那美好的景象将被遗忘。

[dɑ:rk][taɪdz][ænd; ənd][ˈtempɪsts][jæl; jəl][ðəɪ][ˈbʊzəm][rɪr] ;
Dark tides and tempests shall thy bosom rear ;
黑暗的 潮汐 和 暴风雨 将 你的 怀 后部 ;
黑暗的潮汐和风暴将涌入你的胸膛；
[ænd; ənd][ðəɪ][kəmˈpleɪnɪŋ][weɪvz] , [wɪð; wɪθ][ˈrestləs][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
And thy complaining waves , with restless motion ,
和 你的 抱怨 波浪 , 和 不安 运动 ,
你那抱怨的波浪，躁动不安，

[jæl; jəl][tɔ:s][ðer; ðər][hændz][ɪn][ðer; ðər][oʊld][waɪld][dɪˈsper] .
Shall toss their hands in their old wild despair .
将 折腾 他们的 双手 在 他们的 老的 荒野 绝望 .
他们将像往常一样，陷入绝望的深渊。
[soʊ][ɔ:(r)][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɑ:rts][ˈsʌmtaɪmz][ðə; ði][swi:t] , [sæd][ˈstɔ:ri]
So o'er our hearts sometimes the sweet , sad story
所以 超过 我们的 心 有时 这 甜的 , 伤心 故事
所以，有时我们心中会涌起甜蜜而悲伤的故事。

[ʌv; əv][ˈsʌfərɪŋ][seɪnts] , [bɔ:rn][ˈhoʊmwərd][kraʊnd][ænd; ənd][blest] ,
Of suffering saints , borne homeward crowned and blest ,
的 痛苦 圣徒 , 出生 回家 加冕 和 祝福 ,
受苦 的圣徒，被带回天家，加冕祝福，
[ʃaɪnz][daʊn][ɪn][ˈstɪlnəs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtendər][ˈglɔ:ri] , [[fɔ:r]]
Shines down in stillness with a tender glory , [4]
闪耀 向下 在 寂静 和 一个 投标 荣耀 , [4]
在静谧中闪耀着温柔的光辉[4]

[ænd; ənd][meɪks][ə; eɪ][ˈmɪrər][ðer; ðər][ʌv; əv][ˈbreθləs][rest] .
And makes a mirror there of breathless rest .
和 制作 一个 镜子 那里 的 喘不过气 休息 .
并在那里映照出一幅令人窒息的宁静景象。
[fɔ:r; fər][nɑ:t][əˈloʊn][ɪn][ðoʊz][oʊld][ˈi:stərn][ˈri:dʒənz]
For not alone in those old Eastern regions
为了 不是 独自的 在 那些 老的 东 地区
不仅仅是那些古老的东方地区

[ɑ:r; ər][ˈkraɪsts][bɪˈlʌvɪd][wʌnz][traɪd][baɪ][krɔ:s][ænd; ənd][tʃeɪn] ;
Are Christ's beloved ones tried by cross and chain ;
是 基督的 心爱 一个 尝试 经过 叉 和 链 ;
基督所爱的人是否经受了十字架和锁链的考验？

[ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑ:r; əɹ][hɪz; ɪz] [ɪ'lekt] [wʌnz][ˈhɪd(ə)n] ,
In many a house are his elect ones hidden ,
在 许多 一个 房子 是 他的 选 一个 隐 ,
许多家中都藏着他的选民,

[hɪz; ɪz] ['mɑ:təz] ['sʌfəriŋ] [ɪn][ðer; ðər][ˈpeɪ(ə)nt][ˈpeɪn] .
His martyrs suffering in their patient pain .
他的 殉道者 痛苦 在 他们的 病人 疼痛 .
他的殉道者们在痛苦中煎熬。

[ðə; ði] [ræk] , [ðə; ði] [krɔ:s] , [ˈlaɪfs] ['wɪri] [rentʃ] [ʌv; əv][wʊʊ] ,
The rack , the cross , life's weary wrench of woe ,
这 架子 , 这 叉 , 生活的 厌倦 扳手 的 悲哀 ,
刑架, 十字架, 人生令人疲惫的苦难绞索

[ðə; ði][wɜ:rld] [si:z] [nɑ:t] , [æz; əz] [sləʊ] , [frʌm; frəm][deɪ][tu:; tə][deɪ] ,
The world sees not , as slow , from day to day ,
这 世界 看到 不是 , 作为 慢的 , 从 天 到 天 ,
世人并不认为日复一日地进展缓慢,

[ɪn][kɑ:m] , [ʌn'spoukən] [ˈpeɪ(ə)ns] , ['sædli] [stɪl] ,
In calm , unspoken patience , sadly still ,
在 冷静的 , 未说出口的 耐心 , 令人遗憾的是 仍然 ,
在平静、无言的耐心中, 悲伤地依旧,

[ðə; ði] ['lʌviŋ] ['spɪrɪt] [bli:dz] [ɪt'self] [ə'weɪ] .
The loving spirit bleeds itself away .
这 爱 精神 出血 本身 离开 .
充满爱意的灵魂正在消逝。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][ˈaʊərz] [wen] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhevəns] [ʌn'fouldɪŋ] ,
But there are hours when , from the heavens unfolding ,
但 那里 是 小时 什么时候 , 从 这 天 展开 ,
但有时, 从展开的天空中,

[kʌm] [daʊn] [ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][glæd] [rɪ'li:s] ;
Come down the angels with the glad release ;
来 向下 这 天使 和 这 高兴的 发布 ;
天使们带着喜悦的解脱降临吧;

[ænd; ənd][wi:; wi] [lʊk] [ˈʌpwərd] , [tu:; tə][bɪ'hoʊld][ɪn][ˈɡlɔ:ri]
And we look upward , to behold in glory
和 我们 看 向上 , 到 看哪 在 荣耀
我们仰望天空, 瞻仰荣耀。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['sʌfəriŋ] [ʌvd] [wʌnz] [bɔ:rn] [ə'weɪ][tu:; tə] [pi:s] .
Our suffering loved ones borne away to peace .
我们的 痛苦 喜爱 一个 出生 离开 到 和平 .
我们受苦的亲人被带往安宁之地。

[ɑ:] , [bri:f] [ðə; ði][kɑ:m] !
Ah , brief the calm !
啊 , 简短的 这 冷静的 !
啊, 短暂的平静吧!

[ðə; ði] ['restləs] [weɪv] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ]
the restless wave of feeling
这 不安 海浪 的 感觉
躁动不安的情绪浪潮

[ˈraɪzɪz] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [braɪt] [klaʊd] [swi:ps] [baɪ] ,
Rises again when the bright cloud sweeps by ,
上升 再次 什么时候 这 明亮的 云 扫荡 经过 ,
当明亮的云朵飘过时, 它再次升起。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ʌn'restfəl] [soʊlz] [rɪ'flekt] [noʊ][lɔːŋgər] [[faɪv]]
And our unrestful souls reflect no longer [5]
和 我们的 不安 灵魂 反映 不 更长 [5]
我们不安的灵魂不再反思[5]

[ðæt] ['tendər][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [skaɪ] .
That tender vision of the upper sky .
那 投标 想象 的 这 上 天空 .
那片温柔的天空景象。

[ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [seɪnts] [ɪn][ˈɡlɔːri] ,
Espoused Lord of the pure saints in glory ,
拥护 主 的 这 纯的 圣徒 在 荣耀 ,
荣耀中纯洁圣徒的缔结之主，

[tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [ˈfeɪθf(ə)l] [soʊlz] [əˈfaɪənst] [ɑːr; ər] ,
To whom all faithful souls affianced are ,
到 谁 全部 忠实 灵魂 已订婚 是 ,
所有忠贞的灵魂都归于他，

[briːð] [daʊn] [ðai] [piːs] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] ['restləs] ['spɪrɪts] ,
Breathe down thy peace into our restless spirits ,
呼吸 向下 你的 和平 进入 我们的 不安 烈酒 ,
请将你的宁静安宁注入我们躁动不安的灵魂。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] , [ˈhev(ə)nli] ['vɪʒ(ə)n][ðer; ðər] .
And make a lasting , heavenly vision there .
和 制作 一个 持久 , 天上 想象 那里 .
在那里留下一个永恒的、美好的愿景。

[soʊ][ðə; ði] [braɪt] [geɪts] [noʊ] [mɔːr] [ɑːn][juː 'es][jæl; jəl][klouz] ;
So the bright gates no more on us shall close ;
所以 这 明亮的 大门 不 更多的 在 我们 将 关闭 ;
所以，那扇明亮的大门再也不会对我们关闭了；

[noʊ] [mɔːr] [ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv][ˈeɪndʒəlz] [feɪd] [əˈweɪ] ;
No more the cloud of angels fade away ;
不 更多的 这 云 的 天使 褪色 离开 ;
天使云不再消散；

[ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl] [wɔːk] , [əˈmɪd] ['laɪfs] ['wɪri] [straɪf] ,
And we shall walk , amid life's weary strife ,
和 我们 将 走 , 之中 生活的 厌倦 冲突 ,
我们将继续前行，在人生疲惫的奋斗中，

[ɪn][ðə; ði][kɑːm] [laɪt] [ʌv; əv] [ðaɪn] [ɪ'tɜːrn(ə)] [deɪ] .
In the calm light of thine eternal day .
在 这 冷静的 光 的 你的 永恒 天 .
在你永恒之日的平静光芒中。

[ˈfʊtnoʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['ledʒənd] , [ˈkæθrɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ˈmeɪd(ə)n][ʌv; əv]
[A] According to this legend , Catherine was a noble maiden of
[一个] 根据 到 这 传奇 , 凯瑟琳 曾是 一个 高贵 少女 的
[æɪg'zændriə] , [dɪ'stɪŋɡwɪft] [əˈlaɪk][baɪ][bɜːrθ] ,
Alexandria , distinguished alike by birth ,
亚历山大 , 杰出的 同样 经过 出生 ,
[A] 根据这个传说，凯瑟琳是亚历山大的一位贵族少女，出身显赫。

[ˈrɪtʃɪz] , [ˈbju:ti] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɛrəst] [ɡɪfts][ʌv; əv][ˈdʒi:niəs][ænd; ənd] [ˈlɜ:rɪŋ] .
riches , **beauty** , **and** **the** **rarest** **gifts** **of** **genius** **and** **learning** .

财富 , 美丽 , 和 这 最稀有 礼物 的 天才 和 学习 .

财富、美貌，以及最稀有的天赋和学识。

[ɪn][ðə; ði] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][laɪf][ʃi:; ʃi][ˈkənsə,kreɪtɪd] [hɜ:rˈself][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]
In **the** **flower** **of** **her** **life** **she** **consecrated** **herself** **to** **the** **service** **of** **her**
在 这 花 的 她 生活 她 已祝圣的 她自己 到 这 服务 的 她
[rɪˈdi:mər] ,
Redeemer ,
救世主 ,

在她生命的最美好时刻，她将自己奉献给了她的救赎主。

[ænd; ənd] [ˈtʃɪfəli] [ˈsʌfərd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [welθ] , [frendz] , [ænd; ənd]
and **cheerfully** **suffered** **for** **his** **sake** **the** **loss** **of** **wealth** , **friends** , **and**
和 愉快地 遭受 为了 他的 清酒 这 损失 的 财富 , 朋友们 , 和
[ðə; ði] [ɪˈsti:m] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
the **esteem** **of** **the** **world** .
这 尊重 的 这 世界 .

为了他，他甘愿失去财富、朋友和世人的尊敬。

[ˈbænɪʃmənt] , [ɪmˈprɪznmənt] , [ænd; ənd] [ˈtɔ:rtʃər] [wɜ:r; wər][ɪn][veɪn] [traɪd][tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði]
Banishment , **imprisonment** , **and** **torture** **were** **in** **vain** **tried** **to** **shake** **the**
流放 , 监禁 , 和 酷刑 是 在 徒劳 尝试 到 摇 这
[ˈkɑ:nstənsɪ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [feɪθ] ;
constancy **of** **her** **faith** ;
恒常 的 她 信仰 ;

放逐、监禁和酷刑都未能动摇她坚定的信仰；

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [baʊnd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈtɔ:tʃərɪŋ] - [wi:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈkru:əl] [deθ] .
and **at** **last** **she** **was** **bound** **upon** **the** **torturing** - **wheel** **for** **a** **cruel** **death** .
和 在 最后的 她 曾是 边界 之上 这 酷刑 - 车轮 为了 一个 残忍的 死亡 .

最后，她被绑在刑轮上，遭受了残酷的死刑。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [dɪˈsendɪd] , [soʊ] [sez] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] , [rent][ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ənd] [bɔ:r]
But **the** **angels** **descended** , **so** **says** **the** **story** , **rent** **the** **wheel** , **and** **bore**
但 这 天使 下降 , 所以 说道 这 故事 , 租 这 车轮 , 和 钻孔
[hɜ:r; həɹ] [əˈweɪ] ,
her **away** ,
她 离开 ,

但故事里说，天使降临，撕裂车轮，将她带走了。

[θru:] [ðə; ði] [er] , [fɑ:r][ˈoʊvər][ðə; ði] [si:] , [tu:; tə] [maʊnt] [ˈsaɪnɪ,aɪ] , [wer] [hɜ:r; həɹ][ˈbɑ:di][wʌz; wəz]
through **the** **air** , **far** **over** **the** **sea** , **to** **Mount** **Sinai** , **where** **her** **body** **was**
通过 这 空气 , 远的 超过 这 海 , 到 山 西奈山 , 在哪里 她 身体 曾是
[left][tu:; tə] [rɪˈpouz] ,
left **to** **repose** ,
左边 到 休息 ,

她的遗体被运送到西奈山，越过茫茫大海，最终安葬在那里。

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][soul] [əˈsendɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ˈhev(ə)n] . [[sɪks]]
and **her** **soul** **ascended** **with** **them** **to** **heaven** . [**6**]
和 她 灵魂 上升 和 他们 到 天堂 : [**6**]

她的灵魂与他们一同升入天堂。[6]

[ðə; ði] [ˈtʃɑ:rmər] .
THE **CHARMER** .
这 魔术师 .

魅力四射的人。

" ['sɑ:krə,tɪ:z] .
" **Socrates** .
" 苏格拉底 .

苏格拉底。

[haʊ'evər] , [ju:; jʊ][ænd; ənd] - [ə'pɪr] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪft] [tu:; tə][sɪft] [ðɪs]
However , **you** **and** **Simmias** **appear** **to** **me** **as** **if** **you** **wished** **to** **sift** **this**
然而 , 你 和 - 出现 到 我 作为 如果 你 希望 到 筛 这
[sʌbdʒekt] [mɔ: r] ['θɜ: rəli] ,
subject **more** **thoroughly** ,
主题 更多的 彻底 ,

然而, 在我看来, 你和西米亚斯似乎希望更深入地探讨这个问题。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd] , [laɪk] ['tʃɪldrən] , [lest] , [ɑ:n][ðə; ði] [soʊlz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and **to** **be** **afraid** , **like** **children** , **lest** , **on** **the** **soul's** **departure** **from** **the**
和 到 是 害怕的 , 喜欢 孩子们 , 免得 , 在 这 灵魂的 离开 从 这
[ˈbɑ:di] ,
body ,
身体 ,

并且像孩子一样害怕, 唯恐灵魂离开肉体时,

[ˈwaɪndz][ʃʊd; ʃəd] [blɒʊ] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
winds **should** **blow** **it** **away** .
风 应该 吹 它 离开 .

风会把它吹走。

" [ə'pɑ:n] [ðɪs] [sed] , - [ɪn'devər] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ju: 'es] ['betər] , ['sɑ:krə,tɪ:z] .
" **Upon** **this** **Cebes** **said** , ' **Endeavor** **to** **teach** **us** **better** , **Socrates** .
" 之上 这 塞贝斯 说 , - 奋进 到 教 我们 更好的 , 苏格拉底 .

塞贝斯说: “苏格拉底, 请努力教导我们吧。”

[pər'hæps][ðər; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tʃaɪldɪʃ] ['spɪrɪt][ɪn][ə'ʌər; ɑ:r] [breɪst] [ðæt][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dred] .
Perhaps **there** **is** **a** **childish** **spirit** **in** **our** **breast** **that** **has** **such** **a** **dread** .
也许 那里 是 一个 幼稚 精神 在 我们的 胸部 那 有 这样的 一个 恐惧 .

或许我们心中还保留着一颗孩童般的心, 心中怀有这样的恐惧。

[let] [ju: 'es] [ɪn'devər] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][nɔ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] [deθ] , [æz; əz][ʌv; əv]
Let **us** **endeavor** **to** **persuade** **him** **not** **to** **be** **afraid** **of** **death** , **as** **of**
让 我们 努力 到 说服 他 不是 到 是 害怕的 的 死亡 , 作为 的
[ˈhɑ:bɡɑ:blɪn] . -
hobgoblins . '
妖精 . -

让我们努力劝说他不要害怕死亡, 就像害怕妖魔鬼怪一样。

" - [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [tʃɑ:rm] [hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] , - [sed] ['sɑ:krə,tɪ:z] , - [ʌn'tɪl][ju:; jʊ][hæv; həv]
" ' **But** **you** **must** **charm** **him** **every** **day** , ' **said** **Socrates** , ' **until** **you** **have**
" - 但 你 必须 魅力 他 每一个 天 , - 说 苏格拉底 , - 直到 你 有

[ˈkwaiətɪd][hɪz; ɪz] [fɪrʒ] . -
quieted **his** **fears** . '
安静 他的 恐惧 . -

“但是你必须每天都去哄他开心,”苏格拉底说, “直到你消除他的恐惧为止。”

" - [bʌt; bət] [wens] , [oʊ]['sɑ:krə,tɪ:z] , - [hi:; hi] [sed] , - [kæn; kən][wi:; wi] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] ['skɪlfɪ] ['tʃɑ:rmər]
" ' **But** **whence** , **O** **Socrates** , ' **he** **said** , ' **can** **we** **procure** **a** **skilful** **charmer**
" - 但 何处 , 哦 苏格拉底 , - 他 说 , - 能 我们 采购 一个 熟练 魔术师

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,
for **such** **a** **case** ,
为了 这样的 一个 案件 ,

“但是, 苏格拉底啊,”他说, “我们该从哪里找到一个能干的魅惑者来应对这种情况呢? ”

[naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [juː 'es] . -
now you are about to leave us . ' -
现在 你 是 关于 到 离开 我们 ； -

你现在就要离开我们了。

" - [griːs] [ɪz][waɪd] , , - [hiː; hi] [sed] , - [ænd; ənd][ɪn][aɪ 'tiː] ['fɔːrli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['skɪlfɪ] [men] ;
" ' Greece is wide , Cebes , ' he said , ' and in it surely there are skilful men ;
" - 希腊 是 宽的 , 塞贝斯 , - 他 说 , - 和 在 它 一定 那里 是 熟练 男人 ;
“塞贝斯, 希腊幅员辽阔,”他说, “那里肯定有很多能干的人;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['bɑːrbərəs] [neɪʃəns] , [ɔːl][ʌv; əv] [waɪt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [sɜːrtʃ] , ['siːkɪŋ]
and there are many barbarous nations , all of which you should search , seeking
和 那里 是 许多 野蛮 国家 , 全部 的 哪个 你 应该 搜索 , 寻求
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmər] ,
such a charmer ,
这样的 一个 魔术师 ;

还有许多野蛮的民族, 你应该去一一搜寻, 寻找像他这样迷人的男人。

['spəriŋ] ['niːðər] ['mʌni] [nɔːr][tɔɪl] . - " — [læst]
sparing neither money nor toil . ' " — Last
节省 两者都不 钱 也不 辛劳 ; - " — 最后的
“不惜金钱, 不惜辛劳。”——最后

[wɜːrdz][ʌv; əv]['sɔːkrəˌtiːz] , [æz; əz] ['nærˌeɪtɪd] [baɪ]['pleɪtoʊ][ɪn][ðə; ði] - .
words of Socrates , as narrated by Plato in the Phædo . -
字 的 苏格拉底 , 作为 旁白 经过 柏拉图 在 这 - .
苏格拉底的话, 柏拉图在《斐多篇》中叙述了这些话。

[wiː; wi] [niːd] [ðæt] ['tʃɑːrmər] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] [sɔːr]
WE need that charmer , for our hearts are sore
我们 需要 那 魔术师 , 为了 我们的 心 是 疮
我们需要那个迷人的男人, 因为我们心如刀绞。

[wið; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] [nɔːt][biː; bi] ,
With longings for the things that may not be ,
和 渴望 为了 这 事物 那 可能 不是 是 ,
怀着对那些可能并不存在之物的渴望,

[feɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frendz] [ðæt][jæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrɪn] [noʊ] [mɔːr] , [['sevən]]
Faint for the friends that shall return no more , [7]
头晕的 为了 这 朋友们 那 将 返回 不 更多的 , [7]
为那些再也不会回来的朋友们感到悲伤[7]

[dɑːrk][wið; wɪθ] [dɪs'trʌst] , [ɔːr] [rʌŋ] [wið; wɪθ]['ægəni] .
Dark with distrust , or wrung with agony .
黑暗的 和 怀疑 , 或者 拧干 和 痛苦 ;
笼罩在不信任的阴霾中, 或是饱受痛苦的煎熬。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [laɪf] ?
" What is this life ?
" 什么 是 这 生活 ?
人生究竟是什么?

[ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə][juː 'es][ɪz] [deθ] ?
and what to us is death ?
和 什么 到 我们 是 死亡 ?
对我们而言, 死亡是什么?

[wens] [keɪm] [wiː; wi] ?
Whence came we ?
何处 来了 我们 ?
我们从何而来?

[ˈwɪðər] [ɡoʊ] ?
whither go ?
往哪里去 去 ?

去哪儿？

[ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [ðoʊz]
and where are those
和 在哪里 是 那些

它们在哪里？

[huː] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈstri:kən] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][saɪd] ,
Who , in a moment stricken from our side ,
WHO , 在 一个 片刻 受打击的 从 我们的 边 ,

谁，在某个瞬间，从我们身边离去？

[pæst] [tuː; tə][ðæt][lənd][ʌv; əv] [ˈædɔʊ] [ænd; ənd] [rɪˈpoʊz] ?
Passed to that land of shadow and repose ?
通过了 到 那 土地 的 阴影 和 休息 ?

已逝去于那幽静安宁之地？

" [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] [dʌst] ?
" **And are they all dust ?**
" 和 是 他们 全部 灰尘 ?

它们都是尘埃吗？

[ænd; ənd] [dʌst] [mʌst; məst][wiː; wi] [brɪˈkʌm] ?
and dust must we become ?
和 灰尘 必须 我们 变得 ?

我们最终会化为尘埃吗？

[ɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [ʌnˈnoʊn] [klaɪm] ?
Or are they living in some unknown clime ?
或者 是 他们 活的 在 一些 未知 气候 ?

或者他们生活在某种未知的气候条件下？

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪˈgeɪn] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [faːr] - [ɔːf] [hoʊm] ,
Shall we regain them in that far - off home ,
将 我们 恢复 他们 在 那 远的 - 离开 家 ,

我们能否在遥远的家乡与他们重聚？

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [əˈnuː] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][taɪm] ?
And live anew beyond the waves of time ?
和 居住 重新 超过 这 波浪 的 时间 ?

超越时间的波澜，获得新生？

" [oʊ][mæn][dɪˈvaɪn] !
" **O man divine !**
" 哦 男人 神圣的 !

“哦，神圣的人啊！ ”

[ɑːn] [ðiː] [ˈaʊər; ɑːr][soʊlz][hæv; həv] [hʌŋ] ;
on thee our souls have hung ;
在 你 我们的 灵魂 有 悬挂 ;

我们的灵魂都寄托在你身上；

[ðəʊ] [wɜːrt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtiːtʃər] [ɪn] [ðiːz] [ˈkwestʃənz] [haɪ] ;
Thou wert our teacher in these questions high ;
你 沃特 我们的 老师 在 这些 问题 高的 ;

你曾是我们解答这些高深问题的老师；

[bʌt; bət][ɑː] ! [ðɪs] [deɪ] [dɪˈvaɪdz] [ðiː] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][saɪd] ,
But ah ! this day divides thee from our side ,
但 啊 ! 这 天 分割 你 从 我们的 边 ,

但是啊！这一天将你与我们分隔开来。

[ænd; ɐnd][veɪlz][ɪn][dʌst][ðəɪ]['kaɪndli] - ['gɑɪdɪŋ] [aɪ] .
And veils in dust thy kindly - guiding eye .
和 面纱 在 灰尘 你的 亲切地 - 指导 眼睛 .

用尘埃遮蔽你慈祥的目光。

" [wer] [ɪz][ðæt] ['tʃɑ:rmər] [hu:m] [ðəʊ] [bɪdst][ju: 'es] [si:k] ?
" Where is that Charmer whom thou bidst us seek ?
" 在哪里 是 那 魔术师 谁 你 出价 我们 寻找 ?

“你吩咐我们去寻找的那位魅力者在哪里？”

[ɑ:n] [wʌt] [fɑ:r] [ʃɔ:z] [meɪ][hɪz; ɪz] [swi:t] [vɔɪs] [bi:; bi] [hɜ:rd] ?
On what far shores may his sweet voice be heard ?
在 什么 远的 海岸 可能 他的 甜的 嗓音 是 听到 ?

他的甜美歌声能传到哪遥远的彼岸？

[wen] [ʃæl; ʃəl] [ði:z] ['kwestʃənz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['jɜ:rnɪŋ] [soʊlz] [[eit]]
When shall these questions of our yearning souls [8]
什么时候 将 这些 问题 的 我们的 渴望 灵魂 [8]

我们渴望的灵魂何时才能解答这些问题[8]

[bi:; bi] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] [braɪt] [ɪ'tɜ:rn(ə)l][wɜ:rd] ?
Be answered by the bright Eternal Word ?
是 回答 经过 这 明亮的 永恒 单词 ?

能否得到永恒圣言的回应？

" [soʊ] [speɪk] [ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv] ['æθənz] , ['wi:pɪŋ] [raʊnd] ,
" So spake the youth of Athens , weeping round ,
" 所以 说 这 青年 的 雅典 , 哭泣 圆形的 ,

于是，雅典的青年们哭着说道：

[wen] ['sɑ:krəti:z][leɪ] ['kɑ:mli] [daʊn] [tu:; tə][daɪ] ;
When Socrates lay calmly down to die ;
什么时候 苏格拉底 躺 平静地 向下 到 死 ;

当苏格拉底平静地躺下死去时；

[soʊ] [speɪk] [ðə; ði][seɪdʒ] , [prə'fetɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər]
So spake the sage , prophetic of the hour
所以 说 这 圣人 , 预言 的 这 小时

那位智者如此预言，他洞悉了时代的走向。

[wen] ['ɜ:θs] [fer] ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:r][ʃʊd; ʃəd][raɪz][ɑ:n] [haɪ] .
When earth's fair morning star should rise on high .
什么时候 地球的 公平的 早晨 星星 应该 上升 在 高的 .

当地球上美丽的晨星高高升起之时。

[ðeɪ] [faʊnd][hɪm; ɪm][nɑ:t] , [ðoʊz] [jʊθs] [ʌv; əv][soʊl][dɪ'vaɪn] ,
They found Him not , those youths of soul divine ,
他们 成立 他 不是 , 那些 青年 的 灵魂 神圣的 ,

那些拥有神圣灵魂的年轻人，他们没有找到他。

[lɔ:ŋ] ['si:kɪŋ] , ['wɑ:ndərɪŋ] , ['wʌtʃɪŋ] [ɑ:n]['laɪfs] [ʃɔ:r] ;
Long seeking , wandering , watching on life's shore ;
长的 寻求 , 漫游 , 观看 在 生活的 支撑 ;

长久寻觅，徘徊，在人生的岸边驻足观看；

['ri:zənɪŋ] , [ə'spaɪərɪŋ] , ['jɜ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [laɪt] ,
Reasoning , aspiring , yearning for the light ,
推理 , 有抱负的 , 渴望 为了 这 光 ,

推理，渴望，向往光明，

[deθ] [keɪm] [ænd; ɐnd][faʊnd][ðəm; ðəm] — ['daʊtɪŋ] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
Death came and found them — doubting as before .
死亡 来了 和 成立 他们 — 怀疑 作为 前 .

死神降临，找到了他们——他们依然像以前一样心存疑虑。

[bʌt; bət] ['jɪrɪz] [pæst] [ɑ:n] ; [ænd; ənd][lɒʊ] !
But years passed on ; and lo !
但 年 通过了 在 ; 和 洛 !

但岁月流逝；瞧！

[ðə; ði] [ˈtʃɑ:rmər] [keɪm] ,
the Charmer came ,
这 魔术师 来了 ,

魅力男来了，

[pjʊr] , [ˈsɪmp(ə)l] , [swi:t] , [æz; əz] [kʌmz] [ðə; ði][ˈsɪlvər] [du:] ,
Pure , simple , sweet , as comes the silver dew ,
纯的 , 简单的 , 甜的 , 作为 来 这 银 露 ,

纯净、简单、甜美，如同银色的露珠。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [nu:] [hɪm; ɪm][nɑ:t] , — [hi:; hi] [wɔ:kt] [əˈlʌʊn] ,
And the world knew him not , — he walked alone ,
和 这 世界 知道 他 不是 , — 他 步行 独自的 ,

世人并不认识他，他总是独自一人行走。

[enˈsɜ:kəld][ˈʌʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈtrʌstɪŋ] [fju:] .
Encircled only by his trusting few .
包围 仅有的 经过 他的 信任 很少 .

他身边只有少数几个信任他的人。

[laɪk] [ðə; ði] [əˈθi:njən] [seɪdʒ] , [rɪˈdʒektɪd] , [skɔ:nd] ,
Like the Athenian sage , rejected , scorned ,
喜欢 这 雅典 圣人 , 拒绝 , 被鄙视 ,

就像那位被拒绝、被蔑视的雅典圣贤一样，

[brɪˈtreɪd] , [kənˈdemd] , [hɪz; ɪz] [deɪ] [ʌv; əv] [du:m] [dru:] [naɪ] ;
Betrayed , condemned , his day of doom drew nigh ;
背叛 , 谴责 , 他的 天 的 厄运 画 夜 ;

遭人背叛，遭人谴责，他的末日临近；

[hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz][ˈfeɪθf(ə)l] [fju:] [mɔ:r] [ˈkloʊsli] [raʊnd] , [[naɪn]]
He drew his faithful few more closely round , [9]
他 画 他的 忠实 很少 更多的 密切 圆形的 , [9]

他将他忠实的几个人更紧密地聚集在他身边，[9]

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈaʊər][wʌz; wəz] [kʌm] — [tu:; tə][daɪ] .
And told them that his hour was come — to die .
和 讲述 他们 那 他的 小时 曾是 来 — 到 死 .

他告诉他们，他的时刻到了——他要死了。

" [let] [nɑ:t][jɔr; jər] [hɑ:rt] [bi:; bi] [ˈtrʌblɪd] , " [ðen] [hi:; hi] [sed] ,
" **Let not your heart be troubled , then He said ,**
" 让 不是 你的 心 是 麻烦 , " 然后 他 说 ,

“你们心里不要忧愁，”祂接着说。

" [maɪ] [ˈfɑ:ðɜ:z] [haʊs] [hæθ] [ˈmænɪnz] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [fer] ;
" **My Father's house hath mansions large and fair ;**
" 我的 父亲的 房子 有 豪宅 大的 和 公平的 ;

“我父的家里有又大又美的住处；

[aɪ][gəʊ] [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][tu:; tə] [prɪˈper] [jɔr; jər] [pleɪs] ,
I go before you to prepare your place ,
我 去 前 你 到 准备 你的 地方 ,

我先于你去，为你预备地方。

[aɪ] [wɪl] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][em ˈi:][ðer; ðər] .
I will return to take you with me there .
我 将要 返回 到 拿 你 和 我 那里 .

我会回去接你一起去。

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [ˈʌvər] [ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [foʊ] [ɪz] [tɪɑ:rmɪd] ,
" And since that hour the awful foe is charmed ,
" 和 自从 那 小时 这 可怕 敌人 是 迷住了 ,
" "从那一刻起, 可怕的敌人就被迷惑了。"

[ænd; ənd][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ɑ:r; ər][ˈɡlɔ:rɪfaɪd][ænd; ənd] [fer] ;
And life and death are glorified and fair ;
和 生活 和 死亡 是 光荣的 和 公平的 ;
生与死都被视为荣耀和公正 ;

[ˈwɪðər] [hi:; hi] [went] [wi:; wi] [noʊ] , [ðə; ði] [wei] [wi:; wi] [noʊ] ,
Whither He went we know , the way we know ,
往哪里去 他 去 我们 知道 , 这 方式 我们 知道 ,
他去了哪里, 我们知道, 就像我们知道的那样。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][fɜ:rm][step] [pres] [ɑ:n][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] . [-]
And with firm step press on to meet him there . [10]
和 和 公司 步 按 在 到 见面 他 那里 . [-]
然后迈着坚定的步伐, 向那里与他会合。 [10]

[ˈnɒkɪŋ] .
KNOCKING .
敲门 .
敲门声。

" [brɪˈhoʊld] , [aɪ][stænd][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [nɑ:k] .
" Behold , I stand at the door and knock .
" 看哪 , 我 站立 在 这 门 和 敲 .
看哪, 我站在门外叩门。

" [ˈnɒkɪŋ] , [ˈnɒkɪŋ] , [ˈevər] [ˈnɒkɪŋ] ?
" KNOCKING , knocking , ever knocking ?
" 敲门 , 敲门 , 曾经 敲门 ?
"敲门声, 敲门声, 一直都在敲门吗? "

[hu:] [ɪz][ðer; ðər] ?
Who is there ?
WHO 是 那里 ?
谁在那里?

- [tɪz][ə; eɪ][ˈpɪlgrɪm] , [streɪndʒ][ænd; ənd] [ˈkɪŋli] ,
' Tis a pilgrim , strange and kingly ,
- 的 一个 朝圣 , 奇怪的 和 王者 ,
这是一位朝圣者, 既奇特又威严。

[ˈnevər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [si:n] [brɪˈfɔ:r] ; —
Never such was seen before ; —
绝不 这样的 曾是 已见 前 ; —
前所未见 ;

[ɑ:] , [swi:t] [soʊl] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwʌndər]
Ah , sweet soul , for such a wonder
啊 , 甜的 灵魂 , 为了 这样的 一个 想知道
啊, 甜美的灵魂, 为了如此奇妙的景象

[ʌnˈdu:][ðə; ði] [dɔ:r] .
Undo the door .
撤销 这 门 .
打开门。

[noʊ] , — [ðæt] [dɔ:r] [ɪz][hɑ:rd][tu:; tə][ˈoʊpən] ;
No , — that door is hard to open ;
不 , — 那 门 是 难的 到 打开 ;
不, ——那扇门很难打开 ;

[ˈhɪndʒɪz] [ˈrʌsti] , [lætʃ] [ɪz][ˈbrʊʊkən] ;
Hinges rusty , latch is broken ;
铰链 生锈的 , 门锁 是 破碎的 ;

铰链生锈，门锁坏了；

[bɪd][hɪm; ɪm][goʊ] .
Bid Him go .
出价 他 去 .

让他走。

[ˈwerfɔːr] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈnɒkɪŋ] [ˈdriːrɪ]
Wherefore , with that knocking dreary
因此 , 和 那 敲门 凄凉

因此，伴随着那令人沮丧的敲门声

[sker] [ðə; ði] [sliːp] [frʌm; frəm][wʌn][soʊ] [ˈwɪri] ?
Scare the sleep from one so weary ?
吓 这 睡觉 从 一 所以 厌倦 ?

吓跑一个疲惫不堪的人，让他无法入睡？

[seɪ] [hɪm; ɪm] , — [noʊ] . [-]
Say Him , — no . [11]
说 他 , — 不 . [-]

说他，——不。[11]

[ˈnɒkɪŋ] , [ˈnɒkɪŋ] , [ˈevər] [ˈnɒkɪŋ] ?
Knocking , knocking , ever knocking ?
敲门 , 敲门 , 曾经 敲门 ?

敲门声，敲门声，一直都在敲门吗？

[wʌt] !
What !
什么 !

什么！

[stiːl] [ðer; ðər] ?
Still there ?
仍然 那里 ?

还在吗？

[oʊ] , [swiːt] [soʊl] , [bʌt; bət][wʌns][bɪˈhoʊld][hɪm; ɪm] ,
O , sweet soul , but once behold Him ,
哦 , 甜的 灵魂 , 但 一次 看哪 他 ,

哦，甜美的灵魂，但只要你瞻仰祂的容颜，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈglɔːri] - - [her] ; [-]
With the glory - crownéd hair ; [12]
和 这 荣耀 - - 头发 ; [-]

顶着荣耀的发冠；[12]

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [aɪz] , [soʊ][streɪndʒ][ænd; ʌnd][ˈtendər] ,
And those eyes , so strange and tender ,
和 那些 眼睛 , 所以 奇怪的 和 投标 ,

还有那双眼睛，如此奇异又温柔，

[ˈweɪtɪŋ] [ðer; ðər] ;
Waiting there ;
等待 那里 ;

在那里等候；

[ˈoʊpən] !
Open !
打开 !

打开！

[ˈoʊpən] ！
Open ！
打开 ！

打开！

[wʌns][brɪˈhoʊld][hɪm; ɪm] , 一
Once behold Him , 一
一次 看哪 他 , 一

一旦瞻仰祂，——

[hɪm; ɪm] , [soʊ] [fer] .
Him , **so fair** .
他 , 所以 公平的 .

他真是太公平了。

[ɑː] , [ðæt] [dɔːr] ！
Ah , that door ！
啊 , 那 门 ！

啊，那扇门！

[waɪ] [wɪlt] [ðəʊ] [veks][,em ˈiː] ,
Why wilt Thou vex me ,
为什么 枯萎 你 烦恼 我 ,

你为何要使我烦恼？

[ˈkʌmɪŋ] [ˈevər][tuː; tə][pərˈpleks][,em ˈiː] ?
Coming ever to perplex me ?
未来 曾经 到 困扰 我 ?

有什么能让我困惑的吗？

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kiː] [ɪz] [ˈstɪfli] [ˈrʌsti] ,
For the key is stiffly rusty ,
为了 这 钥匙 是 僵硬地 生锈的 ,

因为钥匙锈迹斑斑，僵硬难用。

[ænd; ænd][ðə; ði][boʊlt][ɪz] [kɫɔgd] [ænd; ænd] [ˈdʌsti] ;
And the bolt is clogged and dusty ;
和 这 螺栓 是 堵塞 和 尘土飞扬 ;

螺栓堵塞且积满灰尘；

[ˈmeni] - [ˈfɪŋɡərd] [ˈaɪvi] - [vaɪn]
Many - fingered ivy - vine
许多 - 用手指 常春藤 - 藤

多指常春藤

[siːlz] [,aɪ ˈtiː][fæst][wɪð; wɪθ] [twɪst] [ænd; ænd] [twɛɪn] ;
Seals it fast with twist and twine ;
海豹 它 快速地 和 捻 和 缠绕 ;

用绳子和麻绳牢牢封住；

[wiːdz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ænd; ænd] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr]
Weeds of years and years before
杂草 的 年 和 年 前

多年前的杂草

[tʃoʊk] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [dɔːr] .
Choke the passage of that door .
呛 这 通道 的 那 门 .

堵住那扇门的通道。

[ˈnɒkɪŋ] ！
Knocking ！
敲门 ！

敲门！

['nɒkɪŋ] ！
knocking ！
敲门 ！

敲门！

[wʌt] ！
What ！
什么 ！

什么！

[stɪl] ['nɒkɪŋ] ？
still knocking ？
仍然 敲门 ？

还在敲门吗？

[hiː, hi] [stɪl] [ðə; ðər] ？
He still there ？
他 仍然 那里 ？

他还在那儿吗？

[wɒts] [ðə; ði] ['aʊər] ？
What's the hour ？
是什么 这 小时 ？

现在几点？

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [weɪnɪŋ] ， —
The night is waning ， —
这 夜晚 是 减弱 ， —

夜色渐暗，——

[ɪn] [maɪ] [hɑːrt] [ə; eɪ] [drɪr] [kəm'pleɪnɪŋ] ，
In my heart a drear complaining ，
在 我的 心 一个 凄凉 抱怨 ，

我心中充满沮丧的抱怨，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃɪli] ， [sæd] [ʌn'rest] ！
And a chilly, sad unrest ！
和 一个 寒冷 ， 伤心 动荡 ！

还有一种令人不寒而栗的不安！

[ɑː] ， [ðɪs] ['nɒkɪŋ] ！
Ah, this knocking ！
啊 ， 这 敲门 ！

啊，这敲门声！

[aɪ 'tiː] [dɪ'stəːbz] [,em 'iː] ， [-]
It disturbs me ， [**13**]
它 扰乱 我 ， [-]

这让我感到不安[13]

[sker] [maɪ] [sli:p] [wɪð; wɪθ] [dri:mz] [ʌn'blɪst] ！
Scares my sleep with dreams unblest ！
惊吓 我的 睡觉 和 梦境 不幸的 ！

噩梦缠身，让我夜不能寐！

[gɪv] [,em 'iː] [rest] ，
Give me rest ，
给 我 休息 ，

让我休息吧。

[rest] ， — [ɑː] ， [rest] ！
Rest, — ah, rest ！
休息 ， — 啊 ， 休息 ！

休息，啊，休息！

[rest] , [dɪr] [soʊl] , [hiː; hi] [lɔːŋz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðiː] ;
Rest , dear soul , He longs to give thee ;
休息 , 亲爱的 灵魂 , 他 长 到 给 你 ;
安息吧, 亲爱的灵魂, 祂渴望赐予你;

[ðəʊ] [hæst][ˈoʊnli] [driːmd] [ʌv; əv] [ˈpleɪər] ,
Thou hast only dreamed of pleasure ,
你 哈斯特 仅有的 梦见 的 乐趣 ,
你只梦想过享乐,

[driːmd] [ʌv; əv][ɡɪfts][ænd; ənd][ˈɡoʊldən] [ˈtreɪər] ,
Dreamed of gifts and golden treasure ,
梦见 的 礼物 和 金的 宝藏 ,
梦见礼物和黄金宝藏,

[driːmd] [ʌv; əv][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz][ɪn][ðəɪ] [ˈkiːpɪŋ] ,
Dreamed of jewels in thy keeping ,
梦见 的 珠宝 在 你的 保持 ,
梦见你珍藏着珠宝,

[weɪkt] [tuː; tə] [ˈwɪrɪnəs] [ʌv; əv] [ˈwiːpɪŋ] ; —
Waked to weariness of weeping ; —
醒来 到 疲劳 的 哭泣 ; —
被哭泣的疲惫惊醒; ——

[ˈoʊpən][tuː; tə][ðəɪ] [soʊlɪz] [wʌn] [ˈlʌvər] ,
Open to thy soul's one Lover ,
打开 到 你的 灵魂的 一 情人 ,
向你灵魂唯一的爱人敞开心扉,

[ænd; ənd][ðəɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [driːmz] [ɪz][ˈoʊvər] , —
And thy night of dreams is over , —
和 你的 夜晚 的 梦境 是 超过 , —
你的美梦之夜已经结束, ——

[ðə; ði] [truː] [ɡɪfts][hiː; hi] [brɪŋz] [hæv; həv] [ˈsiːmɪŋ]
The true gifts He brings have seeming
这 真的 礼物 他 带来 有 似乎
祂带来的真正恩赐看似平凡。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðəɪ][ˈfeɪdɪd] [ˈdriːmɪŋ] !
More than all thy faded dreaming !
更多的 比 全部 你的 褪色 做梦 !
胜过你所有褪色的梦想!

[dɪd][ʃiː; ʃi][ˈoʊpən] ?
Did she open ?
做过 她 打开 ?
她打开了吗?

[dʌθ; dəθ][ʃiː; ʃi] ?
Doth she ?
确实 她 ?
是吗?

[wɪl] [ʃiː; ʃi] ?
Will she ?
将要 她 ?
她会吗?

[soʊ] , [æz; əz] [ˈwʌndərɪŋ] [wiː; wi][bɪˈhoʊld] ,
So , as wondering we behold ,
所以 , 作为 好奇 我们 看哪 ,
所以, 当我们惊叹于眼前的一切时,

[grəʊz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪn] ,
Grows the picture to a sign ,
生长 这 图片 到 一个 符号 ,

将图片放大成一个标志,

[prest] [ə'pɑ:n][jʊr; jər][soʊl][ænd; ənd][maɪn] ;
Pressed upon your soul and mine ;
按下 之上 你的 灵魂 和 矿 ;

压在你我灵魂之上;

[fɔːr; fər][ɪn] ['evri] [brest] [ðæt] ['lɪvəθ] [-]
For in every breast that liveth [14]
为了 在 每一个 胸部 那 活着 [-]

因为在每个活着的胸怀里[14]

[ɪz] [ðæt] [streɪndʒ] [mɪ'strɪəs] [dɔːr] ; —
Is that strange mysterious door ; —
是 那 奇怪的 神秘 门 ; —

那扇奇怪神秘的门; ——

[ðoʊ] [fər'seɪkən][ænd; ənd] ,
Though forsaken and betangled ,
尽管 被遗弃的 和 纠缠不清 ,

尽管被遗弃且纠缠不清,

['aɪvɪ] - [nɑːrld] [ænd; ənd] [wiːd] - - ,
Ivy - gnarled and weed - bejangled ,
常春藤 - 盘根错节的 和 杂草 - - ,

藤蔓缠绕, 杂草丛生

['dʌsti] , ['rʌsti] , [ænd; ənd] [fər'gɑːtn] ; —
Dusty , rusty , and forgotten ; —
达斯蒂 , 生锈的 , 和 被遗忘的 ; —

布满灰尘, 锈迹斑斑, 被人遗忘; ——

[ðer; ðər][ðə; ði] - [hænd] [stɪl] ['nɑːkɪθ] ,
There the piercéd hand still knocketh ,
那里 这 - 手 仍然 敲门 ,

那只被刺穿的手仍在敲击着,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['evər] - ['peɪ(ə)nt] ['wɑtʃɪŋ] ,
And with ever - patient watching ,
和 和 曾经 - 病人 观看 ,

而我们始终耐心地注视着,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæd] [aɪz] [truː] [ænd; ənd]['tendər] ,
With the sad eyes true and tender ,
和 这 伤心 眼睛 真的 和 投标 ,

那双悲伤的眼睛真挚而温柔,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['glɔːrɪ] - - [her] , —
With the glory - crownéd hair , —
和 这 荣耀 - - 头发 , —

顶着那荣耀加冕的秀发, ——

[stɪl] [ə; eɪ][gɑːd][ɪz] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər] . [-]
Still a God is waiting there . [15]
仍然 一个 上帝 是 等待 那里 . [-]

那里仍然有一位神在等待着。[15]

[ðə; ði][oʊld] [saːm] [tuːn] .
THE OLD PSALM TUNE .
这 老的 诗篇 调 .

古老的圣咏曲调。

[jʊː; jʊ] [æskt] , [dɪr] [frend] , [ðə; ði] [ˈlðər] [deɪ] ,
YOU asked , dear friend , the other day ,
你 问 , 亲爱的 朋友 , 这 其他 天 ,

亲爱的朋友，你前几天问过我这个问题。

[waɪ] [stɪl] [maɪ] - [ɪr]
Why still my charméé ear
为什么 仍然 我的 - 耳朵

为什么我那迷人的耳朵

[rɪˈdʒɔɪsɪθ] [ɪn] [ˌʌnˈkʌltʃərd] [toʊn]
Rejoiceth in uncultured tone
欢欣鼓舞 在 没文化的 语气

以粗俗的语气欢欣鼓舞

[ðæt] [oʊld] [sa:m] [tu:n] [tuː; tə] [hɪr] ?
That old psalm tune to hear ?
那 老的 诗篇 调 到 听到 ?

想听听那首古老的赞美诗曲调吗？

[aɪv] [hɜːrd] [fʊl] [ɔːft] , [ɪn] [ˈfɔːrən] [lændz] ,
I've heard full oft , in foreign lands ,
我已经 听到 满的 经常 , 在 外国的 土地 ,

我经常在国外听到这样的说法：

[ðə; ði][grænd] [ɔːrˈkestrəl] [streɪn] ,
The grand orchestral strain ,
这 盛大 管弦乐 拉紧 ,

宏大的管弦乐旋律，

[wer] [ˈmjuːzɪks] [ˈeɪnʃənt] [ˈmæstərz][lɪv; laɪv] ,
Where music's ancient masters live ,
在哪里 音乐的 古老的 大师 居住 ,

音乐古代大师们居住的地方，

[rɪˈviːld] [ɑːn] [ɜːrθ] [əˈgen] , —
Revealed on earth again , —
揭晓 在 地球 再次 , —

再次显现于世——

[wer] [ˈbriːðɪŋ] , [ˈsɑːləm] [ˈɪnstrʊmənts] ,
Where breathing , solemn instruments ,
在哪里 呼吸 , 庄严 仪器 ,

呼吸声、庄严的乐器声，

[ɪn] [ˈsweɪɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [saʊnd] ,
In swaying clouds of sound ,
在 摇晃 云 的 声音 ,

在摇曳的音浪中，

[bɔːr] [ʌp][ðə; ði] [ˈjɜːrɪŋ] , - [soʊl] , [-]
Bore up the yearning , trancéd soul , [16]
钻孔 向上 这 渴望 , - 灵魂 , [-]

承受渴望、恍惚的灵魂[16]

[laɪk] [ˈsɪlvər] [wɪŋz] [əˈraʊnd] ; —
Like silver wings around ; —
喜欢 银 翅膀 大约 ; —

如同银色的翅膀环绕着；——

[aɪv] [hɜːrd] [ɪn][oʊld][es ˈtiː] . [ˈpiːtəz] [doʊm] ,
I've heard in old St . Peter's dome ,
我已经 听到 在 老的 英石 . 彼得的 穹顶 ,

我曾在古老的圣彼得大教堂的穹顶里听到过，

[wer] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [raɪz] ,
Where clouds of incense rise ,
在哪里 云 的 香 上升 ;

香烟缭绕之处，

[moʊst] ['rævɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrəl] [swel]
Most ravishing the choral swell
最多 迷人的 这 合唱 膨胀

最令人陶醉的合唱声

[maʊnt] ['ʌpwərdz] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] .
Mount upwards to the skies .
山 向上 到 这 天空 .

向上攀登，直达天空。

[ænd; ɐnd] [wel] [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['paʊə] ,
And well I feel the magic power ,
和 出色地 我 感觉 这 魔法 力量 ,

我感觉到了这股魔力。

[wen] [skɪld] [ænd; ɐnd] ['kʌltʃərd] [ɑːrt]
When skilled and cultured art
什么时候 熟练 和 有文化的 艺术

技艺精湛且富有文化修养的艺术

[ɪts] ['kʌnɪŋ] [webz] [ʌv; əv] ['swiːtnəs] [wiːvz]
Its cunning webs of sweetness weaves
它是 狡猾 网络 的 甜味 编织

它巧妙地编织出甜蜜的网

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæptʃərd] [hɑːrt] .
Around the captured heart .
大约 这 捕获 心 .

围绕着被俘获的心脏。

[bʌt; bət] [jet] , [dɪr] [frend] , [ðoʊ] ['ruːdli] [sʌŋ] ,
But yet , dear friend , though rudely sung ,
但 然而 , 亲爱的 朋友 , 尽管 粗鲁地 唱 ,

但是，亲爱的朋友，尽管歌声粗犷，

[ðæt] [oʊld] [saːm] [tuːn] [hæθ] [stɪl]
That old psalm tune hath still
那 老的 诗篇 调 有 仍然

那首古老的赞美诗曲调依然

[ə; eɪ] [pʌls] [ʌv; əv] ['paʊə] [brɪ'ʃɑːnd] [ðem; ðəm] [ɔːl]
A pulse of power beyond them all
一个 脉冲 的 力量 超过 他们 全部

一股超越一切的力量脉动

[maɪ] ['ɪnməʊst] [soʊl] [tuː; tə] [θrɪl] .
My inmost soul to thrill .
我的 最 灵魂 到 刺激 .

我的灵魂深处感到兴奋。

[ðoʊz] ['hɔːlɪŋ] [toʊnz] [ðæt] [saʊnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
Those halting tones that sound to you ,
那些 停止 音调 那 声音 到 你 ,

你听到的那些断断续续的声音，

[ɑːr; ər] [nɔːt] [ðə; ði] [toʊnz] [aɪ] [hɪr] ;
Are not the tones I hear ;
是 不是 这 音调 我 听到 ;

这不是我听到的声音；

[bʌt; bət] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [ænd; ənd][lɔːst] [-]
But voices of the loved and lost [17]
但 声音 的 这 喜爱 和 丢失的 [-]

但来自被爱和失去的声音[17]

[ðer; ðər] [mi:t] [maɪ] ['lɔːŋɪŋ] [ɪr] .
There meet my longing ear .
那里 见面 我的 渴望 耳朵 .

我的耳朵在那里找到了我渴望的耳朵。

[aɪ] [hɪr] [maɪ]['eɪndʒl] ['mʌðəz] [vɔɪs] , -
I hear my angel mother's voice , -
我 听到 我的 天使 母亲的 嗓音 , -

我听到了我天使般的母亲的声音， ——

[ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz][ʃiː; ʃi] [sʌŋ] ;
Those were the words she sung ;
那些 是 这 字 她 唱 ;

这就是她唱的歌词；

[aɪ] [hɪr] [maɪ] ['brʌðəz] ['rɪŋɪŋ] [toʊnz] ,
I hear my brother's ringing tones ,
我 听到 我的 兄弟 铃声 音调 ,

我听到哥哥的手机铃声，

[æz; əz][wʌns][ɑːn] [ɜːrθ] [ðeɪ] [rʌŋ] ;
As once on earth they rung ;
作为 一次 在 地球 他们 梯子 ;

它们曾在地球上鸣响；

[ænd; ənd] [frendz] [ðæt] [wɔːk] [ɪn] [waɪt] [ə'blaʊ]
And friends that walk in white above
和 朋友们 那 走 在 白色的 多于

还有那些身着白衣的朋友们

[kʌm] [raʊnd][,em 'iː][laɪk][ə; eɪ][klaʊd] ,
Come round me like a cloud ,
来 圆形的 我 喜欢 一个 云 ,

像云朵一样围绕着我，

[ænd; ənd][faːr] [ə'blaʊ] [ðoʊz] ['ɜːrθli] [noʊts]
And far above those earthly notes
和 远的 多于 那些 尘世的 笔记

远远超越那些尘世的音符

[ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] [saʊndz] [ə'laʊd] .
Their singing sounds aloud .
他们的 歌唱 声音 大声 .

他们的歌声很响亮。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ˈdɪskɔːrd] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ;
There may be discord , as you say ;
那里 可能 是 Discord , 作为 你 说 ;

正如你所说，可能会出现分歧；

[ðoʊz] ['vɔɪsɪz] ['pʊrli,'pɔːrli] [rɪŋ] ;
Those voices poorly ring ;
那些 声音 差 戒指 ;

这些声音听起来很微弱；

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][ˈdɪskɔːrd][ɪn][ðə; ði] [streɪn]
But there's no discord in the strain
但 有 不 Discord 在 这 拉紧

但这种紧张关系中并没有什么不和谐之处。

[ðoʊz] [ˈʌpər] [ˈspɪrɪts] [sɪŋ] .
Those upper spirits sing .
那些 上 烈酒 唱歌 .

那些高处的灵魂在歌唱。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [huː] [sɪŋ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði][blest] ,
For they who sing are of the blest ,
为了 他们 WHO 唱歌 是 的 这 祝福 ,

歌唱者皆为蒙福之人，

[ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd][ˈɡlɔːrɪfaɪd] ,
The calm and glorified ,
这 冷静的 和 光荣的 ,

平静而荣耀的

[huːz] [ˈaʊərz][ɑːr; ər][wʌŋ][ɪˈtɜːrən(ə)l][rest] [-]
Whose hours are one eternal rest [18]
谁 小时 是 一 永恒 休息 [-]

他的时光是永恒的安息[18]

[ɑːn] [ˈheɪvənz] [swiːt] [ˈfloʊtɪŋ] [taɪd] .
On heaven's sweet floating tide .
在 天 甜的 漂浮的 潮 .

在天堂甜蜜的漂浮潮汐上。

[ðer; ðər][laɪf][ɪz][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [əˈkɔːrd] ;
Their life is music and accord ;
他们的 生活 是 音乐 和 符合 ;

他们的生活充满音乐与和谐；

[ðer; ðər][səʊlz][ænd; ənd] [ˈhɑːrts] [kiːp] [taɪm]
Their souls and hearts keep time
他们的 灵魂 和 心 保持 时间

他们的灵魂和心灵都与时间同步

[ɪn][wʌŋ] [swiːt] [ˈkɑːnsərt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːrd] , —
In one sweet concert with the Lord , —
在 一 甜的 音乐会 和 这 主 , —

在与主的一次甜蜜音乐会中，——

[wʌŋ][ˈkɑːnsərt][væst] , [səˈblaɪm] .
One concert vast , sublime .
一 音乐会 广阔的 , 升华 .

一场盛大、精彩绝伦的音乐会。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [hɪmz] [ðeɪ] [sæŋ] [ɑːn] [ɜːrθ]
And through the hymns they sang on earth
和 通过 这 赞美诗 他们 唱 在 地球

他们通过世间传唱的赞美诗来表达心意。

[ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ˈswiːtnəs] [fɔːlz]
Sometimes a sweetness falls
有时 一个 甜味 瀑布

有时，甜蜜降临。

[ɑːn] [ðoʊz] [ðeɪ] [lʌvd] [ænd; ənd][left] [brɪˈloʊ] ,
On those they loved and left below ,
在 那些 他们 喜爱 和 左边 以下 ,

谨以此纪念他们所爱并留在人世间的亲人。

[ænd; ənd][ˈsɔːftli] [ˈhoʊmwərd] [kɔːlz] , —
And softly homeward calls , —
和 轻轻 回家 呼叫 , —

还有轻柔的归家呼唤，——

[ˈbelz] [frʌm; frəm][ˈʌʊər; ɑ:r] [oʊn] [dɪr] [ˈfɑ:ðərlænd] ,
Bells from our own dear fatherland ,
钟声 从 我们的 自己的 亲爱的 祖国 ,
来自我们亲爱的祖国的钟声

[bɔ:rn] [ˈtremblɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði] [si:] , 一
Borne trembling o'er the sea , 一
出生 发抖 超过 这 海 , 一
颤抖着越过大海, ——

[ðə; ði] [ˈnærou] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [krɔ:st] ,
The narrow sea that they have crossed ,
这 狭窄的 海 那 他们 有 交叉 ,
他们渡过的那片狭窄的海域,

[ðə; ði] [ʃɔ:z] [wer] [wi:; wi][jæl; ʃəl][bi:; bi] .
The shores where we shall be .
这 海岸 在哪里 我们 将 是 .
我们将要到达的海岸。

[oʊ] [sɪŋ] , [sɪŋ] [ɑ:n] , [brɪˈlaɪvɪd] [soʊlz] !
O sing , sing on , beloved souls !
哦 唱歌 , 唱歌 在 , 心爱 灵魂 !
哦, 亲爱的灵魂们, 歌唱吧, 继续歌唱!

[sɪŋ] [ˈkerz] [ænd; ənd] [gri:fs] [tu:; tə][rest] ;
Sing cares and griefs to rest ;
唱歌 关心 和 悲伤 到 休息 ;
歌唱忧虑和悲伤, 让它们安息;

[sɪŋ] , [tɪl] - [wi:; wi][əˈraɪz]
Sing , till entranced we arise
唱歌 , 直到 - 我们 出现
歌唱, 直到我们沉醉其中, 升起

[tu:; tə][dʒɔɪn][ju:; jʊ] - [mʌŋ] [ðə; ði] [blest] . [-]
To join you ' mong the blest . [19]
到 加入 你 - 蒙 这 祝福 . [-]
愿你与你们一同成为蒙福之人。[19]

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:rld] .
THE OTHER WORLD .
这 其他 世界 .
另一个世界。

[aɪ ˈti:][laɪz] [əˈraʊnd][ju: ˈes][laɪk][ə; eɪ] [klaʊd] ,
IT lies around us like a cloud ,
它 谎言 大约 我们 喜欢 一个 云 ,
IT 就像云一样环绕着我们,

[ə; eɪ][wɜ:rld][wi:; wi][du:][nɑ:t] [si:] ;
A world we do not see ;
一个 世界 我们 做 不是 看 ;
一个我们看不见的世界;

[jet] [ðə; ði] [swi:t] [ˈkloʊzɪŋ][ʌv; əv][æn; ən] [aɪ]
Yet the sweet closing of an eye
然而 这 甜的 结束 的 一个 眼睛
然而, 闭上双眼的甜蜜

[meɪ] [brɪŋ] [ju: ˈes][ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi] .
May bring us there to be .
可能 带来 我们 那里 到 是 .
或许会带我们去到那里。

[ɪts][ˈdʒent(ə)l] [ˈbriːzɪz] [fæn][ˈaʊər; ɑːr] [tʃiːk] ；
Its gentle breezes fan our cheek ；
它是 温和的 微风 扇子 我们的 脸颊 ；
微风轻拂过我们的脸颊；

[əˈmɪd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɜːrldli] [ˈkerz] ，
Amid our worldly cares ；
之中 我们的 世俗 关心 ；
在世俗的烦恼之中，

[ɪts][ˈdʒent(ə)l] [ˈvɔɪsɪz] [ˈwɪspər] [lʌv] ，
Its gentle voices whisper love ；
它是 温和的 声音 耳语 爱 ；
它温柔的声音低语着爱，

[ænd; ænd][ˈmɪŋɡ(ə)l][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpreɪz] ．
And mingle with our prayers ．
和 交融 和 我们的 祈祷 ．
并与我们的祈祷交织在一起。

[swiːt] [ˈhɑːrts] [əˈraʊnd] [juːˈes] [θrɑːb] [ænd; ænd] [biːt] ，
Sweet hearts around us throb and beat ；
甜的 心 大约 我们 搏动 和 打 ；
我们周围充满甜蜜的心跳，

[swiːt] [ˈhelpɪŋ] [hændz][ɑːr; ər] [stɜːrd] ，
Sweet helping hands are stirred ；
甜的 帮助 双手 是 搅拌 ；
温暖的援手被搅动起来，

[ænd; ænd][ˈpælpɪˌteɪts][ðə; ði][veɪl] [brɪˈtwiːn] [-]
And palpitates the veil between [20]
和 心悸 这 面纱 之间 [-]
并触动了[20]之间的面纱

[wɪð; wɪθ] [ˈbriːðɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [hɜːrd] ．
With breathings almost heard ．
和 呼吸 几乎 听到 ．
呼吸声几乎能听见。

[ðə; ði][ˈsaɪləns] ， [ˈɔːf(ə)l] ， [swiːt] ， [ænd; ænd][kɑːm] ，
The silence , awful , sweet , and calm ；
这 沉默 ， 可怕 ， 甜的 ， 和 冷静的 ，
那份寂静，可怕、甜蜜、平静。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [breɪk] ；
They have no power to break ；
他们 有 不 力量 到 休息 ；
他们没有破坏的能力；

[fɔːr; fər][ˈmɔːrt(ə)l][wɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt][fɔːr; fər][ðəm; ðəm]
For mortal words are not for them
为了 凡人 字 是 不是 为了 他们
因为凡人的言语不适用于他们。

[tuː; tə] [ˈʌtər] [ɔːr][pɑːrˈteɪk] ．
To utter or partake ．
到 说出 或者 参加 ．
说出或参与。

[soʊ] [θɪn] ， [soʊ][sɔːft] ， [soʊ] [swiːt] ， [ðeɪ] [ɡlaɪd] ，
So thin , so soft , so sweet , they glide ；
所以 薄的 ， 所以 柔软的 ， 所以 甜的 ， 他们 滑行 ；
如此纤薄，如此柔软，如此甜美，它们滑过.....

[soʊ] [nɪr] [tuː; tə] [pres] [ðeɪ] [si:m] ,
So near to press they seem ,
所以 靠近 到 按 他们 似乎 ,
它们似乎离印刷厂很近了,

[ðeɪ] [lʌl] [ju: 'es][dʒentli][tuː; tə]['aʊər; ɑ:r][rest] ,
They lull us gently to our rest ,
他们 麻痹 我们 轻轻地 到 我们的 休息 ,
它们温柔地哄我们入睡,

[ðeɪ] [melt]['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [dri:m] .
They melt into our dream .
他们 融化 进入 我们的 梦 .
它们融入了我们的梦境。

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [hʌʃ] [ʌv; əv][rest] [ðeɪ] [brɪŋ]
And in the hush of rest they bring
和 在 这 嘘 的 休息 他们 带来
在静谧的休息中，他们带来了

- [tɪz] ['i:zi] [naʊ] [tuː; tə] [si:]
'Tis easy now to see
- 的 简单的 现在 到 看
现在很容易看出

[haʊ] ['ʌvli] [ænd; ʌnd] [haʊ] [swi:t] [ə; eɪ][pæs]
How lovely and how sweet a pass
如何 迷人的 和 如何 甜的 一个 经过
多么可爱，多么甜蜜的一幕

[ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [deθ] [meɪ] [bi:; bi] ; —
The hour of death may be ; —
这 小时 的 死亡 可能 是 ; —
死亡时刻可能是：——

[tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ʌnd][kloʊz][ðə; ði] [ɪr] ,
To close the eye , and close the ear ,
到 关闭 这 眼睛 , 和 关闭 这 耳朵 ,
闭上眼睛，捂住耳朵，

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [træns] [ʌv; əv] [blɪs] ,
Wrapped in a trance of bliss ,
包装 在 一个 发呆 的 极乐 ,
沉浸在极乐的恍惚之中，

[ænd; ʌnd] , [dʒentli] [drɔ:n] [ɪn] ['ʌvɪŋ] [ɑ:rmz] , [-]
And , gently drawn in loving arms , [21]
和 , 轻轻地 绘制 在 爱 武器 , [-]
被温柔地拥入怀中[21]

[tuː; tə] [swu:n] [tuː; tə] [ðæt] — [frʌm; frəm] [ðɪs] , —
To swoon to that — from this , —
到 昏厥 到 那 — 从 这 , —
为之倾倒——从这里开始——

[skers] ['noʊɪŋ] [ɪf] [wi:; wi] [weɪk] [ɔ:r] [sli:p] ,
Scarce knowing if we wake or sleep ,
稀少 会心 如果 我们 唤醒 或者 睡觉 ,
我们几乎分不清自己是醒着还是睡着，

[skers] ['æskiŋ] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ,
Scarce asking where we are ,
稀少 问 在哪里 我们 是 ,
很少有人问我们身在何处，

[tuː; tə] [fi:l] [ɔ:l] ['i:v(ə)] [sɪŋk] [ə'weɪ] ,
To feel all evil sink away ,
到 感觉 全部 邪恶的 下沉 离开 ;

感受所有邪恶消散，

[ɔ:l] ['sa:rou] [ænd; ənd] [ɔ:l] [keɪ] .
All sorrow and all care .
全部 悲哀 和 全部 关心 .

所有的悲伤和所有的忧虑。

[swi:t] [souls] [ə'raʊnd] [ju: 'es] !
Sweet souls around us !
甜的 灵魂 大约 我们 ！

我们身边都是善良的人！

[wɑ:tʃ] [ju: 'es] [sti:l] ;
watch us still ;
手表 我们 仍然 ;

继续关注我们；

[pres] ['nɪrər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑ:r] [saɪd] ;
Press nearer to our side ;
按 更近 到 我们的 边 ;

向我方靠近；

['ɪntu:] ['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] , ['ɪntu:] ['aʊər; ɑ:r] [preɪz] ,
Into our thoughts , into our prayers ,
进入 我们的 想法 , 进入 我们的 祈祷 ,

铭记于心，虔诚祈祷，

[wɪð; wɪθ] ['dʒent(ə)l] ['helpɪŋ] [ɡlaɪd] .
With gentle helpings glide .
和 温和的 份量 滑行 .

轻轻地滑行。

[let] [deθ] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] [biː; bi] [æz; əz] [nɔ:t] ,
Let death between us be as naught ,
让 死亡 之间 我们 是 作为 零 ,

让死亡成为我们之间的阻碍，如同虚无。

[ə; eɪ] [draɪd] [ænd; ənd] ['væniʃt] [stri:m] ;
A dried and vanished stream ;
一个 干燥 和 消失了 溪流 ;

一条干涸消失的小溪；

[jʊər; jər] [dʒɔɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [ri'æləti] ,
Your joy be the reality ,
你的 喜悦 是 这 现实 ,

让你的快乐成为现实。

['aʊər; ɑ:r] ['sʌfərɪŋ] [laɪf] [ðə; ði] [dri:m] . [-]
Our suffering life the dream . [**22**]
我们的 痛苦 生活 这 梦 . [-]

我们苦难的生活梦想。[22]

['meri] [æt; ət] [ðə; ði] [krɔ:s] .
MARY AT THE CROSS .
玛丽 在 这 叉 .

十字架下的圣母玛利亚。

" [naʊ] [ðer; ðər] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" **Now there stood by the cross of Jesus his mother** .
" 现在 那里 站立 经过 这 叉 的 耶稣 他的 母亲 .

“耶稣的母亲就站在十字架旁。”

" [oʊ] [ˈwʌndrəs] [ˈmʌðər] !
" **O WONDROUS mother !**
" 哦 奇妙的 母亲 !

“哦，伟大的母亲！ ”

[sɪns] [ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv][taɪm]
since the dawn of time
自从 这 黎明 的 时间

自古以来

[wʌz; wəz][ˈevər] [ʌv] , [wʌz; wəz][ˈevər] [ɡri:f] , [laɪk] [ðəɪn] ?
Was ever love , was ever grief , like thine ?
曾是 曾经 爱 , 曾是 曾经 悲伤 , 喜欢 你的 ?

世间曾有过像你这样的爱，像你这样的悲伤吗？

[oʊ] [ˈhaɪli] [ˈfeɪvəd] [ɪn][ðəɪ][ˈdʒɔɪz] [di:p] [floʊ] ,
O highly favored in thy joy's deep flow ,
哦 高度 受青睐 在 你的 快乐的 深的 流动 ,

哦，蒙受你深切喜乐恩宠的人啊，

[ænd; ənd] [ˈfeɪvəd] , [ˈi:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] , [ðəɪ] [ˈbɪtərst] [woʊ] !
And favored , even in this , thy bitterest woe !
和 受青睐 , 甚至 在 这 , 你的 最苦涩的 悲哀 !

即使在你最痛苦的悲伤中，你也蒙受恩宠！

[pʊr] [wʌz; wəz] [ðæt] [hoʊm][ɪn][ˈsɪmp(ə)l] [ˈnæzərəθ]
Poor was that home in simple Nazareth
贫穷的 曾是 那 家 在 简单的 拿撒勒

那间位于简朴的拿撒勒的房子很贫穷。

[wer] , [ˈferli] [ˈɡroʊɪŋ] , [laɪk][sʌm; səm][ˈsaɪlənt] [ˈflaʊər] ,
Where , fairly growing , like some silent flower ,
在哪里 , 相当 生长 , 喜欢 一些 沉默的 花 ,

在那里，它正悄然生长，像一朵静静的花朵，

[ləst][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɪŋli] [reɪs] , [ˌʌnˈnoʊn] [ænd; ənd] [ˈloʊli] ,
Last of a kingly race , unknown and lowly ,
最后的 的 一个 王者 种族 , 未知 和 卑微的 ,

一个王族的末代君主，默默无闻，地位卑微。

[oʊ][ˈdezərt] [ˈlɪli] , [pæst] [ðəɪ] [ˈtʃaɪld,hʊdʒ] [ˈaʊər] .
O desert lily , passed thy childhood's hour .
哦 沙漠 百合 , 通过了 你的 童年的 小时 :

沙漠百合啊，你已逝去童年的时光。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] [nu:] [nɑ:t][ðə; ði][ˈtendər] , [ˈsɪriəs] [ˈmeɪd(ə)n] , [-]
The world knew not the tender , serious maiden , [23]
这 世界 知道 不是 这 投标 , 严肃的 少女 , [-]

世人并不认识这位温柔、严肃的少女[23]

[hu:] [θru:] [di:p] [ˈlʌvɪŋ] [ˈjɪrz] [soʊ][ˈsaɪlənt] [ɡru:] ,
Who through deep loving years so silent grew ,
WHO 通过 深的 爱 年 所以 沉默的 生长 ,

在漫长而默默无闻的岁月里，他们默默地成长，彼此深爱。

[fʊl] [ʌv; əv] [haɪ] [θɔ:t] [ænd; ənd][ˈhoʊli][æspə'reɪ(ə)n] ,
Full of high thought and holy aspiration ,
满的 的 高的 想法 和 圣 抱负 ,

充满高尚的思想和神圣的愿望，

[wɪtʃ] [ðə; ði] - [ɡɑ:d][əˈloʊn] [maɪt] [vju:] .
Which the o'ershadowing God alone might view .
哪个 这 - 上帝 独自的 可能 看法 :

只有全能的上帝才能看到。

[ænd; ənd] [ðen] [,aɪ 'ti:] [keɪm] , [ðæt] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ,
And then it came , that message from the highest ,
和 然后 它 来了 , 那 信息 从 这 最高 ,
然后, 来自最高层的信息来了,

[sʌt] [æz; əz][tu; tə]['wʊmən] [nɛə] [brɪ'fɔ:r] [dɪ'sendɪd] ,
Such as to woman ne'er before descended ,
这样的 作为 到 女士 从未 前 下降 ,
例如, 从未有女人降临过的地方,

[ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [wɪŋz] [ðəɪ] ['prɜrfəl] [soʊl] - , [-]
The almighty wings thy prayerful soul o'erspread , [24]
这 全能的 翅膀 你的 虔诚的 灵魂 - , [-]
全能的翅膀展开你虔诚的灵魂, [24]

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðəɪ][laɪf][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] ['blendɪd] .
And with thy life the Life of worlds was blended .
和 和 你的 生活 这 生活 的 世界 曾是 混合 .
你的生命与世界的生命融为一体。

[wʌt] ['vɪʒənz] [ðen] [ʌv; əv]['fju:tʃər]['glɔ:ri] [fɪld] [ði:] ,
What visions then of future glory filled thee ,
什么 愿景 然后 的 未来 荣耀 已填 你 ,
那时, 你心中充满了对未来荣耀的憧憬,

[ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðæt] [kɪŋ] [ʌn'nʊʊn] ,
The chosen mother of that King unknown ,
这 选定 母亲 的 那 国王 未知 ,
那位身份不明的国王的选定母亲,

['mʌðər] [fʊl'fɪlər] [ʌv; əv][ɔ:l] ['prɑ:fəsi]
Mother fulfiller of all prophecy
母亲 履行者 的 全部 预言
所有预言的实现者之母

[wɪt] , [θru:] [dɪm][eɪdʒɪz] , [ˈwʌndərɪŋ] [siəz] [hæd; həd] [ʃoʊn] !
Which , through dim ages , wondering seers had shown !
哪个 , 通过 暗淡 年龄 , 好奇 先知 有 所示 !
很久以前, 好奇的先知们就曾揭示过这一点!

[wel] [dɪd][ðəɪ][dɑ:rk] [aɪ] ['kɪnd(ə)l] , [ðəɪ] [di:p] [soʊl]
Well did thy dark eye kindle , thy deep soul
出色地 做过 你的 黑暗的 眼睛 点燃 , 你的 深的 灵魂
你那深邃的眼眸, 点燃了你那深沉的灵魂。

[raɪz] ['ɪntu:] ['bɪləʊz] , [ænd; ənd][ðəɪ] [hɑ:rt] [rɪ'dʒɔɪs] ;
Rise into billows , and thy heart rejoice ;
上升 进入 波澜 , 和 你的 心 麾 ;
升腾如波涛, 你的心欢喜快乐;

[ðen] [wʊək][ðə; ði]['pʊəʊəts]['faɪər] , [ðə; ði] ['prɑ:fəts] [sɔ:ŋ] ,
Then woke the poet's fire , the prophet's song ,
然后 觉醒 这 诗人的 火 , 这 先知的 歌曲 ,
于是唤醒了诗人的火焰, 先知的歌声响起。

[tʃʊnd] [wɪð; wɪθ][streɪndʒ] ['bɜ:rnɪŋ] [wɜ:rdz][ðəɪ]['tɪmɪd] [vɔɪs] .
Tuned with strange burning words thy timid voice .
调谐 和 奇怪的 燃烧 字 你的 胆小 嗓音 .
你怯懦的声音, 被陌生而炽热的词语所调和。

[ðen] , [ɪn][dɑ:rk]['kɑ:ntræst] , [keɪm] [ðə; ði] ['ləʊli] ['meɪndʒər] ,
Then , in dark contrast , came the lowly manger ,
然后 , 在 黑暗的 对比 , 来了 这 卑微的 马槽 ,
然后, 与之形成鲜明对比的是, 简陋的马槽出现了。

[ðə; ði][ˈaʊtkæst] [ˈfed] , [ðə; ði][ˈtræmp][ˌʌv; əv][ˈbru:t(ə)] [ˈfi:t] ;
The outcast shed , the tramp of brutal feet ;
这 被排斥者 棚 , 这 流浪汉 的 野蛮 脚 ;
被遗弃的棚屋，粗暴脚步的践踏；

[əˈgen] [brˈhoʊld] [ˈʒːθs] [ˈlɜ:rnɪd] [ænd; ənd][hɜ:r; hær] [ˈloʊli] ,
Again behold earth's learned and her lowly ,
再次 看哪 地球的 学习 和 她 卑微的 ,
再次看看大地博学的和卑微的，

[ˈseɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈjepərdz] , [ˈpra:streɪt] [æt; ət][ðɑɪ] [ˈfi:t] .
Sages and shepherds , prostrate at thy feet .
智者 和 牧羊人 , 前列腺 在 你的 脚 .
圣贤和牧羊人，匍匐在你脚下。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ˈberɪŋ] — [hɑ:rk] [əˈgen]
Then to the temple bearing — hark again
然后 到 这 寺庙 轴承 — 听着 再次
然后到圣殿——再听一遍

[wʌt] [streɪndʒ] [kənˈflɪktɪŋ] [ˈtoʊnz][ˌʌv; əv] [ˈpra:fəsi]
What strange conflicting tones of prophecy
什么 奇怪的 冲突 音调 的 预言
预言中竟有如此奇怪且矛盾的语气？

[ˈbri:ð] [ɔ:(r)][ðə; ði][tʃaɪld] [fɔ:ˈʃædəʊɪŋ] [wɜ:rdz][ˌʌv; əv][dʒɔɪ] , [-]
Breathe o'er the child foreshadowing words of joy , [25]
呼吸 超过 这 孩子 铺垫 字 的 喜悦 , [-]
对着孩子吹气，预示着喜悦的话语，[25]

[haɪ] [ˈtraɪʌmf] [ˈblent] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪtər] [ˈægəni] !
High triumph blent with bitter agony !
高的 胜利 混合 和 苦的 痛苦 !
辉煌的胜利与苦涩的痛苦交织在一起！

[oʊ] , [ˈhaɪli] [ˈfeɪvərd] [ðəʊ] [ɪn] [ˈmeni] [æn; ən][ˈaʊər]
O , highly favored thou in many an hour
哦 , 高度 受青睐 你 在 许多 一个 小时
哦，你在许多时刻都蒙受了极大的恩宠

[spent] [ɪn][ˈloʊn] [ˈmju:zɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðɑɪ] [ˈwʌndrəs] [sʌn] ,
Spent in lone musings with thy wondrous Son ,
花费 在 孤独 沉思 和 你的 奇妙的 儿子 ,
与你奇妙的儿子独自沉思，

[wen] [ðəʊ] [dɪdst] [geɪz] [ˈɪntu:] [ðæt] [ˈɡlɔ:riəs] [aɪ] ,
When thou didst gaze into that glorious eye ,
什么时候 你 迪斯特 目光 进入 那 辉煌 眼睛 ,
当你凝视那双光辉灿烂的眼睛时，

[ænd; ənd][ˈhoʊld] [ðæt] [ˈmɑ:ti] [hænd] [wɪˈðɪn] [ðɑɪn] [oʊn] .
And hold that mighty hand within thine own .
和 抓住 那 强大的 手 之内 你的 自己的 .
将那只强大的手握在自己手中。

[blest] [θru:] [ðoʊz] [ˈθɜ:rti] [ˈjɪrɜz] , [wen] [ɪn][ðɑɪ] [ˈdwelɪŋ]
Blest through those thirty years , when in thy dwelling
祝福 通过 那些 三十 年 , 什么时候 在 你的 住宅
在你居所的那三十年里，蒙受祝福

[hiː; hi] [lɪvd] [ə; eɪ][ɡɑ:d] [dɪsˈɡaɪzd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈpaʊər] ;
He lived a God disguised with unknown power ;
他 居住地 一个 上帝 伪装 和 未知 力量 ;
他以神明的形象出现，拥有着不可知的力量；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz][soʊl][ə'doʊərər] , [hɪz; ɪz][best] [lʌv] ,
And thou his sole adorer , his best love ,
和 你 他的 唯一 崇拜者 , 他的 最好的 爱 ,
而你, 他唯一的爱慕者, 他最挚爱的人,

[ˈtrʌstɪŋ] , [ˈrɪvɪərɪŋ] , [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈaʊər] .
Trusting , revering , waited for his hour .
信任 , 崇敬 , 等待 为了 他的 小时 .
他满怀信任和敬畏, 静待时机到来。

[blest] [ɪn] [ðæt] [ˈaʊər] , [wen] [kɔːld] [baɪ][ˈoʊpənɪŋ] [ˈhev(ə)n]
Blest in that hour , when called by opening heaven
祝福 在 那 小时 , 什么时候 称为 经过 开幕 天堂
在那蒙福的时刻, 当天门开启, 呼唤我们的时候

[wɪð; wɪθ] [klaʊd] [ænd; ənd] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][bæpˈtaɪzɪŋ] [fleɪm] ,
With cloud and voice , and the baptizing flame ,
和 云 和 嗓音 , 和 这 洗礼 火焰 ,
伴着云朵、声音和洗礼之火,

[ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] [wɔːkt] [tiː ˈeɪt] - [əkˈnɑːlɪdʒd] [ˈstreɪndʒər] ,
Up from the Jordan walked th ' acknowledged stranger ,
向上 从 这 约旦 步行 th - 已确认 陌生人 ,
那位公认的陌生人从约旦河边走了过来。

[ænd; ənd] [ɔː] - [strʌk] [kraʊdz] [gruː] [ˈsaɪlənt][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] .
And awe - struck crowds grew silent as he came .
和 敬畏 - 击 人群 生长 沉默的 作为 他 来了 .
他到来时, 敬畏的人群鸦雀无声。

[ˈblesɪd; blest] , [wen] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪs] , [wɪð; wɪθ][ˈɡlɔːri] [kraʊnd] , [-]
Blessed , when full of grace , with glory crowned , [26]
蒙福 , 什么时候 满的 的 优雅 , 和 荣耀 加冕 , [-]
蒙福, 充满恩典, 荣耀加冕, [26]

[hiː; hi][frʌm; frəm][bəʊθ][hændz] [ɔːlˈmɑːti] [ˈfeɪvərz] [pɔːd] ,
He from both hands almighty favors poured ,
他 从 两个都 双手 全能的 恩惠 倾倒 ,
他双手倾泻出全能的恩惠,

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [wer] [tuː; tə][leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
And , though He had not where to lay his head ,
和 , 尽管 他 有 不是 在哪里 到 躺 他的 头 ,
虽然祂没有地方安身,

[brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [əˈlaɪk][ðə; ði] [sleɪv] [ænd; ənd][lɔːrd] .
Brought to his feet alike the slave and lord .
带来 到 他的 脚 同样 这 奴隶 和 主 .
奴隶和主人都被扶了起来。

[kraʊdz] [ˈfɑːləʊd] ; [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ˈʃaʊtɪd] , " [ləʊ] , [ˈaʊər; ɑːr] [kɪŋ] !
Crowds followed ; thousands shouted , " Lo , our King !
人群 随后 ; 数千 喊叫 , " 洛 , 我们的 国王 !
人群紧随其后; 成千上万的人高喊: “看哪, 我们的王! ”

" [fæst] [biːt] [ðəɪ] [hɑːrt] .
" Fast beat thy heart .
" 快速地 打 你的 心 .
“让你的心跳加速。”

[naʊ] , [naʊ] [ðə; ði][ˈaʊər] [drɔːz] [naɪ] :
Now , now the hour draws nigh :
现在 , 现在 这 小时 平局 夜 :
现在, 现在, 时刻临近了:

[bɪ'hoʊld][ðə; ði] [kraʊn] , [ðə; ði] [θroʊn] , [ðə; ði][neɪʃəns] [bend] !
Behold the crown , the throne , the nations bend !
看哪 这 王冠 , 这 王座 , 这 国家 弯曲 !

看哪, 王冠, 宝座, 万国俯首称臣!

[ɑ:] , [noʊ] ! [fa:nd] ['mʌðər] , [noʊ] ! [bɪ'hoʊld][hɪm; ɪm][daɪ] !
Ah , no ! fond mother , no ! behold him die !
啊 , 不 ! 喜爱 母亲 , 不 ! 看哪 他 死 !

啊, 不! 慈母啊, 不! 看着他死去吧!

[naʊ] [baɪ] [ðæt] [krɔ:s] [ðəʊ] [ðəɪ]['faɪn(ə)l]['steɪ(ə)n] ,
Now by that cross thou tak'st thy final station ,
现在 经过 那 又 你 tak'st 你的 最终的 车站 ,

如今, 你将在那十字架旁走完人生的最后一程。

[ænd; ənd] - [ðə; ði][ləst][dɑ:rk]['traɪəl][ʌv; əv][ðəɪ] [sʌn] ;
And shar'st the last dark trial of thy Son ;
和 - 这 最后的 黑暗的 审判 的 你的 儿子 ;

并分享你儿子的最后黑暗考验;

[nɑ:t][wɪð; wɪθ] [wi:k] [terz] [ɔ:r] ['wʊmənz] [,ləmən'teɪʃn] ,
Not with weak tears or woman's lamentation ,
不是 和 虚弱的 眼泪 或者 女性的 哀叹 ,

不是带着虚弱的眼泪, 也不是带着女人的哀叹,

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [haɪ] , ['saɪlənt] ['æŋɡwɪʃ] , [laɪk][hɪz; ɪz] [oʊn] .
But with high , silent anguish , like his own .
但 和 高的 , 沉默的 痛苦 , 喜欢 他的 自己的 .

但内心却充满了高昂而无声的痛苦, 就像他自己的痛苦一样。

[heɪl] ! ['haɪli] ['feɪvəd] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] [di:p] ['pæʃ(ə)n] ;
Hail ! highly favored , even in this deep passion ;
冰雹 ! 高度 受青睐 , 甚至 在 这 深的 热情 ;

万岁! 即使在如此深沉的激情中, 也蒙受极大的恩宠;

[heɪl] !
Hail !
冰雹 !

冰雹!

[ɪn] [ðɪs] ['bɪtər] ['æŋɡwɪʃ] [ðəʊ] [ɑ:rt] [blest] , —
in this bitter anguish thou art blest , —
在 这 苦的 痛苦 你 艺术 祝福 , —

在这极度的痛苦中, 你是有福的, ——

[blest] [ɪn][ðə; ði]['hoʊli] ['paʊər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['sʌfər] [-]
Blest in the holy power with Him to suffer [27]
祝福 在 这 圣 力量 和 他 到 遭受 [-]

蒙福与祂一同拥有受苦的圣力[27]

[ðoʊz] [di:p] [deθ] - [pæŋz] [ðæt] [li:d] [tu:; tə] ['haɪər] [rest] .
Those deep death - pangs that lead to higher rest .
那些 深的 死亡 - 疼痛 那 带领 到 更高 休息 .

那些带来更高层次安宁的临终阵痛。

[ɔ:l] [naʊ] [ɪz] ['dɑ:rkənəs] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [di:p] ['stɪlnəs]
All now is darkness ; and in that deep stillness
全部 现在 是 黑暗 ; 和 在 那 深的 寂静

现在一切都陷入了黑暗; 在那深深的寂静中

[ðə; ði][gɑ:d] - [mæn] ['reslz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['maɪti] [wʊʊ] ;
The God - man wrestles with that mighty woe ;
这 上帝 - 男人 摔跤 和 那 强大的 悲哀 ;

这位神人与那巨大的悲痛搏斗;

[hɑ:rk][tu:; tə][ðæt][kraɪ] , [ðə; ði][rɑ:k][ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz] [ˈrendɪŋ] , —
Hark to that cry , the rock of ages rending , —
听着 到 那 哭 , 这 岩石 的 年龄 渲染 , —
听那呼喊, 那是亘古磐石撕裂的声音——

" - [tɪz] [ˈfɪnɪʃt] !
" ' **Tis finished !**
" - 的 完成的 !
结束了!

" [ˈmʌðər] , [ɔ:l][ɪz][ˈɡlɔ:ri] [naʊ] !
" **Mother , all is glory now !**
" 母亲 , 全部 是 荣耀 现在 !
“母亲, 现在一切都荣耀归于荣耀!”

[baɪ] [ˈsʌfərɪŋz] [ˈmaɪti] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [soʊl]
By sufferings mighty as his mighty soul
经过 苦难 强大的 作为 他的 强大的 灵魂
他因承受巨大的苦难而强大, 灵魂也同样强大。

[hæθ][ðə; ði] [rɪˈdi:mər] [ˈrɪzn] [fərˈlevər] [blest] ;
Hath the Redeemer risen forever blest ;
有 这 救世主 升起 永远 祝福 ;
救世主已复活, 永远蒙福;

[ænd; ənd] [θru:] [ɔ:l][ˈeɪdʒɪz][mʌst; məst][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] - [brˈlʌvɪd]
And through all ages must his heart - beloved
和 通过 全部 年龄 必须 他的 心 - 心爱
并且, 在所有时代, 他心爱的人都必须

[θru:] [ðə; ði] [seɪm] [ˈbæptɪzəm][ˈentər][ðə; ði] [seɪm] [rest] . [-]
Through the same baptism enter the same rest . [28]
通过 这 相同的 洗礼 进入 这 相同的 休息 . [-]
通过同样的洗礼, 进入同样的安息。[28]

[ðə; ði] [ˈɪnər] [vɔɪs] .
THE INNER VOICE .
这 内 嗓音 .
内心的声音。

" [kʌm] [ji:; ji] [jɔ:rˈselvz] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈdezərt] [pleɪs] [ænd; ənd][rest] [əˈwaɪl] ; [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:r; wər]
" **Come ye yourselves into a desert place and rest awhile ; for there were**
" 来 是的 你们自己 进入 一个 沙漠 地方 和 休息 一会儿 ; 为了 那里 是
[ˈmeni] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] ,
many coming and going ,
许多 未来 和 去 ,
你们到旷野去歇息片刻吧; 因为来往的人很多,

[soʊ][ðæt] [ðei] [hæd; həd][noʊ][taɪm][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [i:t] .
so that they had no time so much as to eat .
所以 那 他们 有 不 时间 所以 很多 作为 到 吃 .
因此他们连吃饭的时间都没有。

" - [mɪd][ðə; ði][mæd] [wɜ:rl] [ʌv; əv][laɪf] , [ɪts][dɪm][kənˈfju:ʒ(ə)n] ,
" ' **MID the mad whirl of life , its dim confusion ,**
" - 中 这 疯狂的 旋转 的 生活 , 它是 暗淡 困惑 ,
“在生活的疯狂旋涡中, 在它昏暗的混乱中,

[ɪts][ˈdʒɑ:rɪŋ][ˈdɪskɔ:rdz][ænd; ənd] [pɜr] [ˈvænəti] ,
Its jarring discords and poor vanity ,
它是 刺耳的 不和谐 和 贫穷的 虚荣 ,
它刺耳的不和谐音和低劣的虚荣心,

[ˈbriːðɪŋ] [laɪk][ˈmjuːzɪk][ˈoʊvər] [ˈtrʌblɪd] [ˈwɔːtərz] ,
Breathing like music over troubled waters ,
呼吸 喜欢 音乐 超过 麻烦 水 ,
如同音乐般在波涛汹涌的水面上呼吸，

[wʌt] [ˈdʒent(ə)l] [vɔɪs] , [oʊ] [ˈkrɪstʃən] , [spiːks] [tuː; tə] [ðiː] ?
What gentle voice , O Christian , speaks to thee ?
什么 温和的 嗓音 , 哦 基督教 , 说话 到 你 ?
基督徒啊，是怎样温柔的声音在对你说话？

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] , — [naɪt][ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɔːr] [ˈɜːrθli] ;
It is a stranger , — not of earth or earthly ;
它 是 一个 陌生人 , — 不是 的 地球 或者 尘世的 ;
它是陌生人，不属于地球，也不属于尘世；

[baɪ][ðə; ði] [səˈriːn] , [diːp] [ˈfʊlnəs] [ʌv; əv][ðæt] [aɪ] , —
By the serene , deep fulness of that eye , —
经过 这 安详 , 深的 充满 的 那 眼睛 , —
从那双宁静而深邃的眼睛里，——

[baɪ][ðə; ði][kɑːm] , [ˈpɪtɪŋ] [smaɪ] , [ðə; ði][ˈdʒestʃər] [ˈloʊli] , —
By the calm , pitying smile , the gesture lowly , —
经过 这 冷静的 , 怜悯 微笑 , 这 手势 卑微的 , —
那平静而怜悯的微笑，那卑微的举动——

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðəɪ] [ˈseɪvjər] [æz; əz][hiː; hi] [ˈpæsəθ] [baɪ] .
It is thy Saviour as he passeth by .
它 是 你的 救主 作为 他 经过 经过 .
那是你的救主路过。

" [kʌm] , [kʌm] , " [hiː; hi] [seθ] , " [oʊ][soʊl] [əˈprest] [ænd; ənd] [ˈwɪri] , [-]
" **Come , come ,** " **he saith ,** " **O soul oppressed and weary , [29]**
" 来 , 来 , " 他 赛斯说 , " 哦 灵魂 受压迫者 和 厌倦 , [-]
“来吧，来吧，”他说，“哦，受压迫和疲惫的灵魂，[29]

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfædʊz] [ʌv; əv][maɪ][ˈdezərt] [rest] ,
Come to the shadows of my desert rest ,
来 到 这 阴影 的 我的 沙漠 休息 ,
来我沙漠休憩的阴影下吧，

[kʌm] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈlaɪfs] [ˈbæblɪŋ] [ˈdɪskɔːrdz] ,
Come walk with me far from life's babbling discords ,
来 走 和 我 远的 从 生活的 胡说 不和谐 ,
来吧，与我一同远离尘世的喧嚣，

[ænd; ənd] [piːs] [fæl; fəl] [briːð] [laɪk][ˈmjuːzɪk][ɪn][ðəɪ] [breɪst] .
And peace shall breathe like music in thy breast .
和 和平 将 呼吸 喜欢 音乐 在 你的 胸部 .
和平将如音乐般在你胸中回荡。

" [ɑːrt] [ðəʊ] [brɪˈwɪldərd] [baɪ] [kənˈtestɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] , —
" **Art thou bewildered by contesting voices , —**
" 艺术 你 困惑 经过 竞争 声音 , —
你是否被相互矛盾的声音弄得不知所措？ ——

[sɪk] [tuː; tə][ðəɪ] [soʊl][ʌv; əv][ˈpɑːrti] [nɔɪz] [ænd; ənd][straɪf] ?
Sick to thy soul of party noise and strife ?
生病的 到 你的 灵魂 的 派对 噪音 和 冲突 ?
你是否厌倦了派对的喧嚣和纷争？

[kʌm] , [liːv] [aɪ ˈtiː][ɔːl] , [ænd; ənd] [siːk] [ðæt] [ˈsɔːlətuːd]
Come , leave it all , and seek that solitude
来 , 离开 它 全部 , 和 寻找 那 孤独
来吧，抛下一切，去寻求那份宁静。

[wer] [ðəʊ] [jælt] [lɜ:rn] [ʌv; əv][em 'i:][ə; eɪ]['pjʊərə] [laɪf] .
Where thou shalt learn of me a purer life .
在哪里 你 应 学习 的 我 一个 更纯净 生活 .
你将从我这里学到一种更纯洁的生活。

" [wen] [fɑ:r][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [greɪt] ['tu:mʌlt][daɪəθ] ,
" **When far behind the world's great tumult dieth ,**
" 什么时候 远的 在后面 这 世界的 伟大的 骚乱 死亡 ,
“当世界大动荡远去，一切归于平静时，

[ðəʊ] [jælt] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] ['wʌndə] [æt; ət][ɪts] [rɔ:r] ;
Thou shalt look back and wonder at its roar ;
你 应 看 后退 和 想知道 在 它是 吼 ;
你将回头惊叹于它的咆哮；

[bʌt; bət][ɪts][fɑ:r] [vɔɪs] [jæɪ; jəl] [si:m] [tu:; tə] [ði:] [ə; eɪ] [dri:m] ,
But its far voice shall seem to thee a dream ,
但 它是 远的 嗓音 将 似乎 到 你 一个 梦 ,
但它遥远的声音对你来说将如同梦境一般。

[ɪts] ['paʊə] [tu:; tə][veks][ðəɪ]['hoʊli:ʒ][laɪf][bi:; bi][ɔ:(r)] .
Its power to vex thy holier life be o'er .
它是 力量 到 烦恼 你的 更神圣 生活 是 超过 .
它扰乱你神圣生活的力量已经结束了。

" [ðer; ðər] [jælt] [ðəʊ] [lɜ:rn] [ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊə] ,
" **There shalt thou learn the secret of a power ,**
" 那里 应 你 学习 这 秘密 的 一个 力量 ,
在那里你将学会一种力量的秘密，

[maɪn][tu:; tə] [bɪ'stoʊ] , [wɪtʃ] [hi:lz] [ðə; ði]['ɪlz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ;
Mine to bestow , which heals the ills of living ;
矿 到 赐给 , 哪个 治愈 这 疾病 的 活的 ;
这是我赐予的礼物，可以治愈生活中的种种苦难；

[tu:; tə][,oʊvər'kʌm][baɪ] [lʌv] , [tu:; tə][lɪv; laɪv][baɪ] [prer] ,
To overcome by love , to live by prayer ,
到 克服 经过 爱 , 到 居住 经过 祷告 ,
以爱战胜一切，以祈祷为生。

[tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] ['mænz][wɜ:rst]['i:vəlz][baɪ] [fər'gɪvɪŋ] . " [-]
To conquer man's worst evils by forgiving . " [30]
到 征服 男人的 最差 罪恶 经过 宽恕 . " [-]
宽恕是战胜人类最邪恶行为的方式。 [30]

[ə'baɪd] [ɪn][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪn][ju:; jʊ] .
ABIDE IN ME , AND I IN YOU .
遵守 在 我 , 和 我 在 你 .
你们要常在我里面，我也常在你们里面。

[ðə; ði] [soʊlz] ['ænsər] .
THE SOUL'S ANSWER .
这 灵魂的 回答 .
灵魂的答案。

[ðæt] ['mɪstɪk] [wɜ:rd][ʌv; əv] [ðəɪn] , [oʊ] ['sɑ:vraɪn] [bɔ:rd] ,
THAT mystic word of thine , O sovereign Lord ,
那 神秘 单词 的 你的 , 哦 主权 主 ,
至高无上的主啊，祢那神秘的话语

[ɪz][ɔ:l] [tu:] [pjʊə] , [tu:] [haɪ] , [tu:] [di:p] [fɔ:r; fər][em 'i:] ;
Is all too pure , too high , too deep for me ;
是全部 也 纯的 , 也 高的 , 也 深的 为了 我 ;
对我来说，这一切都太纯粹、太崇高、太深邃了；

[ˈwɪrɪ] [ʌv; əv] [ˈstraɪvɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [ˈfeɪnt] ,
Weary of striving , and with longing faint ,
厌倦 的 努力 , 和 和 渴望 头晕的 ,
厌倦了奋斗, 渴望已近尾声,

[aɪ] [bri:ð] [aɪ ˈti:] [bæk] [əˈgen] [ɪn] [prer] [tu:; tə] [ðɪ:] .
I breathe it back again in prayer to thee .
我 呼吸 它 后退 再次 在 祷告 到 你 .
我再次向你祈祷, 将它吐回体内。

[əˈbaɪd] [ɪn][em ˈi:] , [aɪ] [preɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪn] [ðɪ:] ;
Abide in me , I pray , and I in thee ;
遵守 在 我 , 我 祈祷 , 和 我 在 你 ;
我求你常在我里面, 我也常在你里面;

[frʌm; frəm] [ðɪs] [gʊd] [ˈaʊər] , [oʊ] , [li:v] [em ˈi:] [nevərˈmɔ:r] ;
From this good hour , O , leave me nevermore ;
从 这 好的 小时 , 哦 , 离开 我 永不再 ;
从这美好的时刻起, 哦, 请永远不要离开我;

[ðen] [[æ; ʃəl][ðə; ði][ˈdɪskɔ:rd] [si:s] , [ðə; ði] [wu:nd] [bi:; bi] [hi:ld] ,
Then shall the discord cease , the wound be healed ,
然后 将 这 Discord 停止 , 这 伤口 是 已治愈 ,
那时, 纷争将会停止, 伤口将会愈合。

[ðə; ði] [ˈlaɪflɔ:ŋ] [ˈbli:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][bi:; bi][ɔ:(r)] .
The lifelong bleeding of the soul be o'er .
这 终身 出血 的 这 灵魂 是 超过 .
终生灵魂的流血终于结束了。

[əˈbaɪd] [ɪn][em ˈi:] ; - [baɪ][ðɑɪ] [ʌv] [-]
Abide in me ; o'ershadow by thy love [31]
遵守 在 我 ; - 经过 你的 爱 [-]
住在我里面; 用你的爱荫庇我[31]

[i:tʃ] [hæf] - [fɔ:rmɪd] [ˈpɜ:rpəs] [ænd; ənd][dɑ:rk] [θɔ:t] [ʌv; əv][sɪn] ;
Each half - formed purpose and dark thought of sin ;
每个 一半 - 形成 目的 和 黑暗的 想法 的 罪 ;
每一个未成形的意图和每一个罪恶的阴暗念头;

[kwentʃ] , [ɛə] [aɪ ˈti:] [raɪz] , [i:tʃ] [ˈselfɪ] , [loʊ] [dɪˈzaɪər] ,
Quench , e'er it rise , each selfish , low desire ,
淬火 , 曾经 它 上升 , 每个 自私 , 低的 欲望 ,
熄灭每一个自私、低劣的欲望, 无论它何时升起。

[ænd; ənd] [ki:p] [maɪ][soʊl][æz; əz] [ðɑɪn] , [kɑ:m][ænd; ənd][dɪˈvaɪn] .
And keep my soul as thine , calm and divine .
和 保持 我的 灵魂 作为 你的 , 冷静的 和 神圣的 .
请让我的灵魂保持你的宁静和神圣。

[æz; əz][sʌm; səm] [rer] [pərˈfju:m] [ɪn][ə; eɪ] [veɪs] [ʌv; əv] [kleɪ]
As some rare perfume in a vase of clay
作为 一些 稀有的 香水 在 一个 花瓶 的 黏土
如同盛于陶瓶中的珍稀香水

[pəˈveɪdʒ] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfreɪgrəns] [nɑ:t][ɪts] [oʊn] ,
Pervades it with a fragrance not its own ,
普遍存在 它 和 一个 香味 不是 它是自己的 ,
散发出一种并非自身特有的香味。

[soʊ] , [wen] [ðəʊ] [ˈdweləst] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɔ:rt(ə)l][soʊl] ,
So , when thou dwellest in a mortal soul ,
所以 , 什么时候 你 居住地 在 一个 凡人 灵魂 ,
所以, 当你栖身于凡人的灵魂之中时,

[ɔ:l] ['hevənz] [oʊn] ['swi:tənəs] [si:mz] [ə'raʊnd][,aɪ 'ti:][θroʊn] .
All heaven's own sweetness seems around it thrown .

全部 天 自己的 甜味 似乎 大约 它 抛掷 .
仿佛天堂所有的甜蜜都围绕着它。

[ə'baɪd][ɪn][,em 'i:] : [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['moʊmənts][blest]
Abide in me : there have been moments blest

遵守 在 我 : 那里 有 到过 时刻 祝福
住在我里面：曾有过蒙福的时刻

[wen] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðɑɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd][felt] [ðɑɪ] ['paʊər] ;
When I have heard thy voice and felt thy power ;

什么时候 我 有 听到 你的 嗓音 和 毛毡 你的 力量 ;
当我听到你的声音，感受到你的力量；

[ðen] ['i:v(ə)l][lɔ:st][ɪts][græsp] , [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] , [hʌft] ,
Then evil lost its grasp , and passion , hushed ,

然后 邪恶的 丢失的它是 抓牢 , 和 热情 , 静静地 ,
于是邪恶失去了控制，激情也随之消逝。

[oʊnd] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ɪn'tæntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] .
Owned the divine enchantment of the hour .

拥有 这 神圣的 魅力 的 这 小时 .
拥有了此刻的神圣魅力。

[ði:z] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] ['si:znz] , ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [rer] ;
These were but seasons , beautiful and rare ;

这些 是 但 季节 , 美丽的 和 稀有的 ;
这些不过是短暂而美好的季节；

[ə'baɪd][ɪn][,em 'i:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['evər][bi:; bi] .
Abide in me , and they shall ever be .

遵守 在 我 , 和 他们 将 曾经 是 .
你们要常在我里面，他们就必永远存在。

[fʊl'fɪl][æt; ət][wʌns][ðɑɪ] ['pri:sept][ænd; ənd][maɪ] [prer] , —
Fulfil at once thy precept and my prayer , —

实现 在 一次 你的 戒律 和 我的 祷告 , —
请立即遵行你的诫命和我的祈祷，——

[kʌm] , [ænd; ənd][ə'baɪd][ɪn][,em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ][ɪn] [ði:] . [-]
Come , and abide in me , and I in thee . [32]

来 , 和 遵守 在 我 , 和 我 在 你 . [-]
你们要住在我里面，我也要住在你们里面。[32]

[ðə; ði] ['si:krət] .
THE SECRET .

这 秘密 .
秘密。

" [ðəʊ] [ʃælt] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][ðɑɪ] ['prez(ə)ns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [straɪf] [ʌv; əv]
" **Thou shalt keep them in the secret of thy presence from the strife of**
" 你 应 保持 他们 在 这 秘密 的 你的 在场 从 这 冲突 的
[tʌŋz] .
tongues .
舌头 .

“你必保守他们，使他们在你面前隐秘，免受口舌的争辩。”

" [wen] ['waɪndz][ɑ:r; ər]['reɪdʒɪŋ][ɔ:(r)][ðə; ði] ['ʌpər] ['oʊ(ə)n] ,
" **WHEN winds are raging o'er the upper ocean ,**

" 什么时候 风 是 愤怒 超过 这 上 海洋 ,
“当狂风席卷上空海洋时，

[ænd; ɐnd] ['bɪləʊz] [waɪld] [kən'tend] [wɪð; wɪθ]['æŋɡrɪ] [rɔ:r] ,
And billows wild contend with angry roar ,
和 波澜 荒野 抗衡 和 生气的 吼 ,
汹涌的波涛与愤怒的咆哮交织在一起，

- [tɪz] [sed] , [fɑ:r] [daʊn] [bɪ'ni:θ] [ðə; ðɪ][waɪld] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
' **Tis said , far down beneath the wild commotion** ,
- 的 说 , 远的 向下 下面 这 荒野 骚动 ,
据说，在喧嚣的深处，

[ðæt] ['pi:sf(ə)l] ['stɪlnəs] ['reɪnɪθ] [evər'mɔ:r] .
That peaceful stillness reigneth evermore .
那 和平 寂静 统治 越来越 .
那份宁静将永远笼罩着一切。

[fɑ:r] , [fɑ:r] [bɪ'ni:θ] , [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['tempɪst] [daɪɛθ] ,
Far , far beneath , the noise of tempest dieth ,
远的 , 远的 下面 , 这 噪音 的 暴风雨 死亡 ,
在遥远的地下，风暴的喧嚣渐渐消逝。

[ænd; ɐnd]['sɪlvər] [weɪvz] [tʃaɪm] ['evər] ['pi:sfəli] ;
And silver waves chime ever peacefully ;
和 银 波浪 钟声 曾经 和平地 ;
银色的波浪发出宁静的声响；

[ænd; ɐnd][noʊ] [ru:d] [stɔ:rm] , [haʊ] [fɪrs] - [hi:; hi] [flaɪθ] ,
And no rude storm , how fierce soe'er he flieth ,
和 不 粗鲁的 风暴 , 如何 凶猛的 - 他 飞翔 ,
再猛烈的风暴，无论它来得多么猛烈，也无济于事。

[dɪ'stə:bz] [ðə; ðɪ] ['sæbəθ] [ʌv; əv] [ðæt] [di:pər] [si:] .
Disturbs the sabbath of that deeper sea .
扰乱 这 安息日 的 那 更深 海 .
扰乱了深海的安息。

宗教诗歌(Religious Poems)

第2/3页

[soʊ][tuː; tə][ðə; ði][soʊl] [ðæt] [noʊz] [ðəɪ] [lʌv] , [oʊ][ˈpjʊərɪst] ,
So to the soul that knows thy love , O Purest ,
所以 到 这 灵魂 那 知道 你的 爱 , 哦 最纯净的 ,

所以, 致那知晓你爱意的灵魂, 至纯至洁者啊,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈevərˈmɔːr] !
There is a temple peaceful evermore !
那里 是 一个 寺庙 和平 越来越 !

有一座永远宁静的寺庙!

[ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði][ˈbæb(ə)l][lʌv; əv] [ˈlaɪfs] [ˈæŋɡri] [ˈvɔɪsɪz] [-]
And all the babble of life's angry voices [33]
和 全部 这 潺潺 的 生活的 生气的 声音 [-]

以及生活中所有愤怒的声音[33]

[daɪ][ɪn] [hʌʃt] [ˈstɪlnəs] [æt; ət][ɪts][ˈseɪkrɪd] [dɔːr] .
Die in hushed stillness at its sacred door .
死 在 静静地 寂静 在 它是 神圣 门 .

在它神圣的门口, 静静地死去。

[faːr] , [faːr] [əˈweɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] [lʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] [daɪəθ] ,
Far , far away the noise of passion dieth ,
远的 , 远的 离开 这 噪音 的 热情 死亡 ,

激情的喧嚣渐渐远去,

[ænd; ʌnd] [ˈlʌvɪŋ] [θɔːts] [raɪz][ˈevər] [ˈpiːsfəli] ;
And loving thoughts rise ever peacefully ;
和 爱 想法 上升 曾经 和平地 ;

充满爱意的思绪总是平静地升起;

[ænd; ʌnd][noʊ] [ruːd] [stɔːrm] , [haʊ] [fɪrs] - [hiː; hi] [flaɪθ]
And no rude storm , how fierce soe'er he flieth
和 不 粗鲁的 风暴 , 如何 凶猛的 - 他 飞翔

再也没有狂暴的风暴, 无论他飞得多么猛烈

[dɪˈstəːbz] [ðæt] [diːpər] [rest] , [oʊ][lɔːrd] , [ɪn] [ðiː] .
Disturbs that deeper rest , O Lord , in thee .
扰乱 那 更深 休息 , 哦 主 , 在 你 .

扰乱了那更深层的安息, 主啊。

[oʊ][rest][lʌv; əv][rests] !
O rest of rests !
哦 休息 的 休息 !

安息中的安息!

[oʊ] [piːs] [səˈriːn] , [ɪˈtɜːrn(ə)l] !
O peace serene , eternal !
哦 和平 安详 , 永恒 !

哦, 宁静祥和, 永恒的和平!

[ðəʊ] [ˈevər][ˈlaɪvɪst][ænd; ʌnd] [ðəʊ] [tʃeɪn(d)ʒ] [ˈnevər] ;
Thou ever livest and thou changest never ;
你 曾经 活的 和 你 变化 绝不 ;

你永生不灭, 永不改变;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈsi:kɹət][ʌv; əv][ðəɪ] [ˈprez(ə)ns] [ˈdwelɪθ]
And in the secret of thy presence dwelleth
和 在 这 秘密 的 你的 在场 居住

而你临在的隐秘之处，就居住着

[ˈfʊlnəs] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [fəɹ'evər][ænd; ənd][fəɹ'evər] . [-]
Fulness of joy , forever and forever . [34]
充满 的 喜悦 , 永远 和 永远 . [-]

永远的喜乐。[34]

[θɪŋk] [nɑ:t] [ɔ:l] [ɪz][ˈoʊvər] .
THINK NOT ALL IS OVER .
思考 不是 全部 是 超过 .

别以为一切都结束了。

[θɪŋk] [nɑ:t] , [wen] [ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] [ˈwaɪndz][ʌv; əv] [ˈɔ:təm]
THINK not , when the wailing winds of autumn
思考 不是 , 什么时候 这 哀嚎 风 的 秋天

不要想，当秋风呜咽之时

[draɪv] [ðə; ði] [ˈʃɪvərɪŋ] [ˈli:flɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] , -
Drive the shivering leaflets from the tree , -
驾驶 这 瑟瑟发抖 传单 从 这 树 , -

拂去树上颤抖的叶片——

[θɪŋk] [nɑ:t][ɔ:l][ɪz][ˈoʊvər] : [sprɪŋ] [rɪˈtɜ:rnɪθ] ,
Think not all is over : spring returneth ,
思考 不是 全部 是 超过 : 春天 返回 ,

别以为一切都结束了：春天终会回归。

[bʌdz] [ænd; ənd] [li:vz] [ænd; ənd] [ˈblɒsəmz] [ðəʊ] [ʃælt] [si:] .
Buds and leaves and blossoms thou shalt see .
花蕾 和 树叶 和 花朵 你 应 看 .

你将看到花蕾、绿叶和花朵。

[θɪŋk] [nɑ:t] , [wen] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [laɪz][koʊld][ænd; ənd] [si:ld] ,
Think not , when the earth lies cold and sealed ,
思考 不是 , 什么时候 这 地球 谎言 寒冷的 和 密封 ,

不要想，当大地冰冷封闭之时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪri] [bɜ:rdz] [əˈbʌv] [hɜ:r; həɹ] [mɔ:rn] , -
And the weary birds above her mourn , -
和 这 厌倦 鸟类 多于 她 哀悼 , -

而她头顶上疲惫的鸟儿们也在哀悼，——

[θɪŋk] [nɑ:t][ɔ:l][ɪz][ˈoʊvər] : [gɔ:d] [stɪl] [ˈlɪvəθ] ,
Think not all is over : God still liveth ,
思考 不是 全部 是 超过 : 上帝 仍然 活着 ,

别以为一切都结束了：上帝依然活着。

[ˈsɔŋz] [ænd; ənd] [ˈsʌŋʃaɪn] [ʃæl; ʃəl] [əˈgen] [rɪˈtɜ:rn] .
Songs and sunshine shall again return .
歌曲 和 阳光 将 再次 返回 .

歌声和阳光终将再次回归。

[θɪŋk] [nɑ:t] , [wen] [ðəɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [ˈdrɪri] ,
Think not , when thy heart is waste and dreary ,
思考 不是 , 什么时候 你的 心 是 浪费 和 凄凉 ,

当你的内心空虚凄凉时，不要想太多。

[wen] [ðəɪ] [ˈtʃerɪʃt] [həʊps][laɪ] [tʃɪl] [ænd; ənd] [sɪr] , -
When thy cherished hopes lie chill and sere , -
什么时候 你的 珍爱 希望 说谎 寒意 和 塞雷 , -

当你珍视的希望变得冰冷枯萎时，——

[θɪŋk] [nɑ:t][ɔ:l][ɪz]['oʊvər] : [gɑ:d] [sti:l] ['lʌvθ] , [-]
Think not all is over : God still loveth , [35]
思考 不是 全部 是 超过 : 上帝 仍然 爱 , [-]

别以为一切都结束了：上帝仍然爱着我们[35]

[hi:; hi] [wɪl] [waɪp] [ə'veɪ] [ðɑɪ] ['evri] [ter; tɪ(ə)r] .
He will wipe away thy every tear .
他 将要 擦拭 离开 你的 每一个 撕 .

他会擦干你的每一滴眼泪。

['wi:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [naɪt] [ə'loʊn] [ɪn'dʒʊreθ] ,
Weeping for a night alone endureth ,

独自一人忍受漫漫长夜的哭泣，

[gɑ:d][æt; ət][læst][jæl; ʃəl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ['aʊər] ;
God at last shall bring a morning hour ;
上帝 在 最后的 将 带来 一个 早晨 小时 ;

上帝终将带来黎明；

[ɪn][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [bʌdz] [ʌv; əv] ['evri] ['wɪntər]
In the frozen buds of every winter
在 这 冷冻 花蕾 的 每一个 冬天

在每个冬天的冰冻花蕾里

[sli:p] [ðə; ði] ['blɒsəmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fju:tʃər] ['flaʊər] . [-]
Sleep the blossoms of a future flower . [36]
睡觉 这 花朵 的 一个 未来 花 : [-]

沉睡吧，未来的花朵。[36]

[laɪnz]
LINES
线条

线条

[tu:; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] " ['æni] , " [hu:] [daɪd][æt; ət] [mɪ'læn] , [dʒu:n][sɪks] , - .
TO THE MEMORY OF " ANNIE , " WHO DIED AT MILAN , JUNE 6 , 1860 .
到 这 记忆 的 " 安妮 , " WHO 死亡 在 米兰 , 六月 6 , - .

谨以此文纪念“安妮”，她于1860年6月6日在米兰去世。

" ['dʒi:zəs] [seθ] ['ʌntə'ʌntu][hɜ:r; hər] , ['wʊmən] , [waɪ] [wi:p] [ðəʊ] ?
" Jesus saith unto her , Woman , why weepest thou ?
" 耶稣 赛斯说 到 她 , 女士 , 为什么 最悲伤的 你 ?

耶稣对她说：“妇人，你为什么哭？ ”

[hu:m] [si:kəst] [ðəʊ] ?
whom seekest thou ?
谁 寻找 你 ?

你在寻找谁？

[ʃi:; ji] , [sə'pəʊzɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['gɑ:rdnər] , [seθ] ['ʌntə'ʌntu][hɪm; ɪm] , [sɜ:r] , [ɪf] [ðəʊ]
She , supposing him to be the gardener , saith unto him , Sir , if thou
她 , 假如 他 到 是 这 园丁 , 赛斯说 到 他 , 先生 , 如果 你

[hæv; həv] [bɔ:rn] [hɪm; ɪm] [hens] ,
have borne him hence ,
有 出生 他 因此 ,

她以为他是园丁，便对他说：“先生，如果您把他带走了，

[tel] [em 'i:] [wer] [ðəʊ] [hæst][leɪd][hɪm; ɪm] . " — [dʒɑ:n]
tell me where thou hast laid him . " — John
告诉 我 在哪里 你 哈斯特 铺设 他 : " — 约翰

告诉我你把他放在哪里了。——约翰

[ˈeks ˈeks] . - .
xx . 15 .
xx . - .

xx. 15.

[ɪn][ðə; ði] [fer] [ˈga:dnz] [ʌv; əv][səˈlest(ə)l] [pi:s]
IN the fair gardens of celestial peace
在 这 公平的 花园 的 天体 和平
在天国和平的美丽花园里

[wɑ:kεθ] [ə; eɪ] [ˈgɑ:rdnər] [ɪn] [ˈmi:knəs] [klæd] ;
Walketh a Gardener in meekness clad ;
行走 一个 园丁 在 谦逊 覆膜 ;
园丁穿着温顺的衣服行走;

[fer] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ðæt] [ri:ð] [hɪz; ɪz] [ˈdu:ɪ] [ˈlɑ:ks] ,
Fair are the flowers that wreathe his dewy locks ,
公平的 是 这 花朵 那 盘绕 他的 露水 锁 ,
他湿润的头发上点缀着美丽的鲜花。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɪˈstɪriəs] [aɪz] [ɑ:r; əɹ] [swi:t] [ænd; ənd][sæd] .
And his mysterious eyes are sweet and sad .
和 他的 神秘 眼睛 是 甜的 和 伤心 .
他那双神秘的眼睛既温柔又忧伤。

[fer] [ɑ:r; əɹ][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [fəʊldɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [roʊbz] ,
Fair are the silent foldings of his robes ,
公平的 是 这 沉默的 折叠 的 他的 长袍 ,
他长袍的褶皱静谧而优美。

[ˈfɔ:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈseɪntli] [ˈkɑ:mənəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ;
Falling with saintly calmness to his feet ;
坠落 和 圣洁的 平静 到 他的 脚 ;
他平静如圣人般地跪倒在地;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [wɔ:ks] , [i:tʃ] [ˈflaʊəɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl]
And when he walks , each floweret to his will
和 什么时候 他 散步 , 每个 小花 到 他的 将要
当他行走时, 每一朵小花都听从他的意愿。

[wɪð; wɪθ] [ˈlɪvɪŋ] [pʌls] [ʌv; əv] [swi:t] [əˈkɔ:rd] [dʌθ; dəθ] [bi:t] .
With living pulse of sweet accord doth beat .
和 活的 脉冲 的 甜的 符合 确实 打 .
伴随着甜美和谐的鲜活脉动。

[ˈevri] [ɡri:n] [li:f] [θɪrɪlz] [tu:; tə][ɪts] [ˈtendər] [hɑ:rt] , [-]
Every green leaf thrills to its tender heart , [37]
每一个 绿色的 叶子 刺激 到 它是 投标 心 , [-]
每一片绿叶都为它柔软的心脏而欢欣鼓舞, [37]

[ɪn][ðə; ði][maɪld] [ˈsʌməɹ] [ˈreɪdiəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ;
In the mild summer radiance of his eye ;
在 这 温和的 夏天 辐射 的 他的 眼睛 ;
在他那双散发着夏日柔和光芒的眼睛里;

[noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][stɔ:rm] , [ɔ:r][kəʊld] , [ɔ:r] [ˈbɪtər] [frɔ:st] ,
No fear of storm , or cold , or bitter frost ,
不 害怕 的 风暴 , 或者 寒冷的 , 或者 苦的 霜 ,
不怕暴风雨、寒冷或严寒霜冻。

[ˈʃæ,douz] [ðə; ði] [ˈflaʊəɪts] [wen] [ðer; ðər][sʌn][ɪz] [naɪ] .
Shadows the flowerets when their sun is nigh .
阴影 这 小花 什么时候 他们的 太阳 是 夜 .
当太阳临近时, 它会遮蔽小花。

[ænd; ənd][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r][ˈplez(ə)nt] [hɔ:nts] [ʌv; əv] [ˈɜ:rθli] [lʌv]
And all our pleasant haunts of earthly love
和 全部 我们的 令人愉快的 闹鬼的地方 的 尘世的 爱
以及我们所有美好的尘世爱情之地

[ɑ:r; ər] [ˈnɜ:rsəri] [tu:; tə] [ðoʊz] [ˈga:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði][er] ;
Are nurseries to those gardens of the air ;
是 苗圃 到 那些 花园 的 这 空气 ;
是通往空中花园的苗圃;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɑ:r] - [dɑ:tiŋ] [aɪ] , [wɪð; wɪθ] [ˈstɑ:ri] [bi:m] ,
And his far - darting eye , with starry beam ,
和 他的 远的 - 飞镖 眼睛 , 和 繁星 光束 ,
他那双目光远眺, 闪烁着星光,

[wa:tʃəθ] [ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtreʒərz] [ðer; ðər] .
Watcheth the growing of his treasures there .
守望 这 生长 的 他的 宝藏 那里 .
看着他的财富在那里不断增长。

[wi:; wi][kɔ:l][ðem; ðəm][ˈaʊərz] , - [wɪð; wɪθ] [ˈselfɪ] [terz] ,
We call them ours , o'erwept with selfish tears ,
我们 称呼 他们 我们的 , - 和 自私 眼泪 ,
我们称它们为“我们的”, 却因自私的泪水而悲痛欲绝。

- [wɪð; wɪθ] [ˈrestləs] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd][deɪ] ;
O'erwatched with restless longings night and day ;
- 和 不安 渴望 夜晚 和 天 ;
日夜被不安的渴望所笼罩;

[fər'getfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] , [mɪ'stɪriəs] [raɪt]
Forgetful of the high , mysterious right
健忘 的 这 高的 , 神秘 正确的
忘记了崇高而神秘的右翼

[hi:; hi][hoʊldz][tu:; tə] [ber] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtʃerɪʃt] [plænts][əˈweɪ] .
He holds to bear our cherished plants away .
他 持有 到 熊 我们的 珍爱 植物 离开 .
他要把我们珍爱的植物带走。

[bʌt; bət] [wen] [sʌm; səm] [ˈsʌni] [spɑ:t][ɪn] [ðoʊz] [braɪt] [fi:ldz]
But when some sunny spot in those bright fields
但 什么时候 一些 阳光明媚 点 在 那些 明亮的 字段
但是, 当那些明亮的田野中出现一抹阳光时.....

[ni:dz] [ðə; ði] [fer] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈædɪd] [ˈflaʊər] ,
Needs the fair presence of an added flower ,
需求 这 公平的 在场 的 一个 额外 花 ,
需要一朵花来点缀,

[daʊn] [swi:ps] [ə; eɪ] [ˈstɑ:ri] [ˈeɪndʒl][ɪn][ðə; ði] [naɪt] :
Down sweeps a starry angel in the night :
向下 扫荡 一个 繁星 天使 在 这 夜晚 :
夜空中, 一位星光闪耀的天使缓缓降临:

[æt; ət][mɔ:rn] , [ðə; ði][roʊz][hæz; hæz] [ˈvæniʃt] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbaʊər] .
At morn , the rose has vanished from our bower .
在 早晨 , 这 玫瑰 有 消失了 从 我们的 凉亭 .
清晨, 我们凉亭里的玫瑰已经消失了。

[wer] [stʊd] [ˈaʊər; ɑ:r] [tri:] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈflaʊər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪv] ! [-]
Where stood our tree , our flower , there is a grave ! [38]
在哪里 站立 我们的 树 , 我们的 花 , 那里 是 一个 严重 ! [-]
我们的树、我们的花曾经矗立的地方, 如今变成了一座坟墓! [38]

[blæŋk] , ['saɪlənt] , ['veɪkənt] , [bʌt; bət][ɪn] [wɜ:rlɪd] [ə'blʌv] ,
Blank , silent , vacant , but in worlds above ,
空白的 , 沉默的 , 空缺 , 但 在 世界 多于 ,
空白、寂静、空旷，但在更高的世界里，

[laɪk] [ə; eɪ] [nu:] [stɑ:r] [ɪn][ðə; ði][skaɪz] ,
Like a new star outblossomed in the skies ,
喜欢 一个 新的 星星 盛开 在 这 天空 ,
如同天空中冉冉升起的新星，

[ðə; ði]['eɪndʒəlz][heɪl][æn; ən] ['ædɪd] ['flaʊər] [ʌv; əv] [lʌv] .
The angels hail an added flower of love .
这 天使 冰雹 一个 额外 花 的 爱 .
天使们欢呼雀跃，迎接一朵爱的花朵。

[dɪr] [frend] , [noʊ] [mɔ:r] [ə'pɑ:n][ðæt] ['ləʊnli] [maʊnd] ,
Dear friend , no more upon that lonely mound ,
亲爱的 朋友 , 不 更多的 之上 那 孤独 冢 ,
亲爱的朋友，你不再孤零零地躺在那座荒凉的土丘上了。

[stru:d] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['ɔ:təm] [li:f] ,
Strewed with the red and yellow autumn leaf ,
散落的 和 这 红色的 和 黄色的 秋天 叶子 ,
遍地红黄相间的秋叶，

[dra:p] [ðəʊ] [ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] , [bʌt; bət] [reɪz] [ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [aɪ]
Drop thou the tear , but raise the fainting eye
降低 你 这 撕 , 但 增加 这 昏厥 眼睛
拭去泪水，抬起昏厥的双眼

[brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [mɪsts][ʌv; əv] ['ɜ:rθli] [gri:f] .
Beyond the autumn mists of earthly grief .
超过 这 秋天 薄雾 的 尘世的 悲伤 .
超越人间悲伤的秋日迷雾。

[ðaɪ] ['gɑ:rdn] [roʊz] - [bʌd] [bɔ:r] , [wɪ'ðɪn] [ɪts] [breɪst] ,
Thy garden rose - bud bore , within its breast ,
你的 花园 玫瑰 - 芽 钻孔 , 之内 它是 胸部 ,
你花园里的玫瑰花蕾，在其胸膛中，

[ðoʊz] ['mɪstərɪz] [ʌv; əv]['kʌlər] , [wɔ:rm][ænd; ənd] [braɪt] ,
Those mysteries of color , warm and bright ,
那些 谜团 的 颜色 , 温暖的 和 明亮的 ,
那些色彩的奥秘，温暖而明亮，

[ðæt] [ðə; ði] [bli:k] ['klaɪmət][ʌv; əv] [ðɪs] ['loʊər] [sfɪr]
That the bleak climate of this lower sphere
那 这 苍凉 气候 的 这 降低 领域
这颗低层星球的气候十分恶劣。

[kʊd; kəd]['nevər]['weɪkən]['ɪntu:][fɔ:rm][ænd; ənd] [laɪt] .
Could never waken into form and light .
可以 绝不 唤醒 进入 形式 和 光 .
永远无法苏醒，化为形体和光芒。

[jes] , [ðə; ði] [swi:t] ['gɑ:rdnər] [hæθ] [bɔ:rn] [hɜ:r; hər] [hens] ,
Yes , the sweet Gardener hath borne her hence ,
是的 , 这 甜的 园丁 有 出生 她 因此 ,
是的，温柔的园丁已经把她带走了。

[nɔ:r][mʌst; məst] [ðəʊ] [æsk][tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] [ðens] [ə'weɪ] ;
Nor must thou ask to take her thence away ;
也不 必须 你 问 到 拿 她 因此 离开 ;
你也不应该请求将她带走；

[ðəʊ] [ʔælt] [br'hoʊld][hɜ:r; hər][ɪn][sʌm; səm] ['kʌmɪŋ] ['aʊər] ,
Thou shalt behold her in some coming hour ,
你 应 看哪 她 在 一些 未来 小时 ,
在不久的将来, 你将会见到她。

[fʊl] - ['blɒsəmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [fi:ldz] [ʌv; əv] ['klaʊdləs] [deɪ] . [-]
Full - blossomed in his fields of cloudless day . [39]
满的 - 盛开 在 他的 字段 的 无云 天 . [-]
在晴朗无云的田野里, 他正值盛放。[39]

[ðə; ði] ['kroʊkəs] .
THE CROCUS .
这 番红花 .
番红花。

[br'ni:θ] [ðə; ði] ['sʌni] ['ɔ:təm] [skaɪ] ,
BENEATH the sunny autumn sky ,
下面 这 阳光明媚 秋天 天空 ,
在阳光明媚的秋日天空下,

[wɪð; wɪθ][goʊld] [li:vz] ['drɑ:pɪŋ] [raʊnd] ,
With gold leaves dropping round ,
和 金子 树叶 下降 圆形的 ,
金叶纷纷飘落,

[wi:; wi] [sɔ:t] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] [ænd; ənd][aɪ] ,
We sought , my little friend and I ,
我们 寻求 , 我的 小的 朋友 和 我 ,
我和我的小伙伴一起寻找,

[ðə; ði]['kənsə,kreitɪd] [graʊnd] ,
The consecrated ground ,
这 已祝圣的 地面 ,
圣地,

[wer] , [kɑ:m] [br'ni:θ] [ðə; ði]['hoʊli] [krɔ:s] ,
Where , calm beneath the holy cross ,
在哪里 , 冷静的 下面 这 圣 叉 ,
在圣十字架下, 一片宁静。

- [baɪ] [swi:t] [skaɪz] ,
O'ershadowed by sweet skies ,
- 经过 甜的 天空 ,
在甜美的天空下,

[sli:ps] ['træŋkwɪli] [ðæt] ['ju:θfl] [fɔ:rm] ,
Sleeps tranquilly that youthful form ,
睡觉 平静地 那 青春 形式 ,
那年轻的身躯安详地睡着了。

[ðoʊz] [blu:] [ʌn'klaʊdɪd] [aɪz] .
Those blue unclouded eyes .
那些 蓝色的 晴朗无云 眼睛 .
那双清澈湛蓝的眼睛。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][sɔ:ft] , [gri:n] ['swelɪŋ] [maʊnd]
Around the soft , green swelling mound
大约 这 柔软的 , 绿色的 肿胀 冢
在柔软、绿色的隆起周围

[wi:; wi] [sku:pt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ə'weɪ] ,
We scooped the earth away ,
我们 抢先报道 这 地球 离开 ,
我们铲走了泥土,

[ænd; ənd] ['berɪd] [di:p] [ðə; ði][ˈkrɒskəs] - [bʌlbz]
And buried deep the crocus - bulbs
和 埋葬 深的 这 番红花 - 灯泡

并将番红花球茎深深埋入土中

[əˈgenst] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .
Against a coming day .
反对 一个 未来 天 .

为迎接未来。

" [ði:z] [ru:ts] [ɑ:r; ər][draɪ] , [ænd; ənd] [braʊn] , [ænd; ənd] [sɪr] ;
" **These roots are dry , and brown , and sere ;**
" 这些 根 是 干燥 , 和 棕色的 , 和 塞雷 ;

这些根茎干枯、呈褐色、腐烂；

[waɪ] [plænt][ðem; ðəm] [hɪr] ? " [hi:; hi] [sed] ,
Why plant them here ? " he said ,
为什么 植物 他们 这里 ? " 他 说 ,

“为什么要种在这里？”他问道。

" [tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm] , [ɔ:l][ðə; ði][ˈwɪntər] [lɔ:ŋ] , [-]
" **To leave them , all the winter long , [40]**
" 到 离开 他们 , 全部 这 冬天 长的 , [-]

“要离开他们，整个冬天，[40]

[soʊ] ['desələt] [ænd; ənd] [ded] . "
So desolate and dead . "
所以 荒凉 和 死的 . "

如此荒凉死寂。

" [dɪr] [tʃaɪld] , [wɪˈðɪn] [i:tʃ] [sɪr] [ded] [fɔ:rm]
" **Dear child , within each sere dead form**
" 亲爱的 孩子 , 之内 每个 塞雷 死的 形式

“亲爱的孩子，在每一种枯萎的死状之中。”

[ðer; ðər] [sli:ps] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['flaʊər] ,
There sleeps a living flower ,
那里 睡觉 一个 活的 花 ,

那里沉睡着一朵活着的花。

[ænd; ənd][ˈeɪndʒl] - [laɪk][,aɪ ˈti:] [æɪ; ʃəl][əˈraɪz]
And angel - like it shall arise
和 天使 - 喜欢 它 将 出现

它将如天使般升起

[ɪn] ['sprɪŋz] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] ['aʊər] .
In spring's returning hour .
在 春天 返回 小时 .

在春天回归的时刻。

" [ɑ:] , [di:pər] [daʊn] — [koʊld] , [dɑ:rk] , [ænd; ənd] [tʃɪl] —
" **Ah , deeper down — cold , dark , and chill —**
" 啊 , 更深 向下 — 寒冷的 , 黑暗的 , 和 寒意 —

“啊，更深的地方——寒冷、黑暗、冰冷——

[wi:; wi] ['berɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ['flaʊər] ,
We buried our heart's flower ,
我们 埋葬 我们的 心脏的 花 ,

我们埋葬了我们心中最爱的花朵，

[bʌt; bət][ˈeɪndʒl] - [laɪk][,æɪ; ʃəl][hi:; hi] [əˈraɪz]
But angel - like shall he arise
但 天使 - 喜欢 将 他 出现

但他将如天使般升起

[ɪn] ['sprɪŋz] [ɪ'mɔ:rt(ə)] ['aʊər] .
In spring's immortal hour .
在 春天 不朽 小时 :

在春天的永恒时刻。

[ɪn] [blu:] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [frʌm; frəm][ɪts] [greɪv]
In blue and yellow from its grave
在 蓝色的 和 黄色的 从 它是 严重

墓碑上印着蓝色和黄色

[sprɪŋz] [ʌp][ðə; ði]['kroʊkəs] [fer] ,
Springs up the crocus fair ,
斯普林斯 向上 这 番红花 公平的 ,

番红花盛开了，

[ænd; ənd][gə:d][jæl; jəl] [reɪz] [ðəʊz] [braɪt] [blu:] [aɪz] ,
And God shall raise those bright blue eyes ,
和 上帝 将 增加 那些 明亮的 蓝色的 眼睛 ,

上帝必将唤醒那双明亮的蓝眼睛。

[ðəʊz] ['sʌni] [weɪvz] [ʌv; əv] [heɪ] .
Those sunny waves of hair .
那些 阳光明媚 波浪 的 头发 :

那阳光般明媚的波浪卷发。

[nɔ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['feɪdɪŋ] ['sʌmɜ:z] [mɔ:rn] ,
Not for a fading summer's morn ,
不是 为了 一个 褪色 夏季 早晨 ,

不是为了一个即将逝去的夏日清晨，

[nɔ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fli:tɪŋ] ['aʊər] ,
Not for a fleeting hour ,
不是 为了 一个 转瞬即逝 小时 ,

并非转瞬即逝的一小时，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][æn; ən] ['endləs] [eɪdʒ][ʌv; əv] [blɪs] ,
But for an endless age of bliss ,
但 为了 一个 无尽的 年龄 的 极乐 ,

但为了无尽的幸福时代，

[jæl; jəl][raɪz]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [dɪr] ['flaʊər] . [-]
Shall rise our heart's dear flower . [41]
将 上升 我们的 心脏的 亲爱的 花 : [-]

我们将迎来心中挚爱的花朵。[41]

[ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] .
CONSOLATION .
安慰 :

安慰。

[ˈrɪt(ə)n] ['æftər] [ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)] [ʌv; əv] [bʊl] [rʌn] .
WRITTEN AFTER THE SECOND BATTLE OF BULL RUN .
书面 后 这 第二 战斗 的 公牛 跑步 :

写于第二次布尔河战役之后。

" [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [nu:] ['hev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [ɜ:rθ] :
" And I saw a new heaven and a new earth :
" 和 我 锯 一个 新的 天堂 和 一个 新的 地球 :

我又看见了一个新天新地：

[fɜːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ˈhev(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [pæst] [əˈweɪ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər]
for the first heaven and the first earth were passed away ; and there
为了 这 第一的 天堂 和 这 第一的 地球 是 通过了 离开 ; 和 那里
[wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [siː] .
was no more sea .
曾是 不 更多的 海 .

因为先前的天地已经过去了，海也不再有了。

" [ɑː] , ['meni] - [vɔɪst] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] !
" **AH , many - voiced and angry !**
" 啊 , 许多 - 配音 和 生气的 !

“啊，众声喧哗，怒气冲冲！”

[haʊ] [ðə; ði] [weɪvz]
how the waves
如何 这 波浪

波浪

[biːt] ['tɜːrbjələnt][wɪð; wɪθ][ˈterəb(ə)l] ['ʌprɔːr] !
Beat turbulent with terrible uproar !
打 湍流 和 糟糕的 骚动 !

用可怕的喧嚣击败湍流！

[ɪz][ðer; ðər][noʊ][rest][frʌm; frəm] ['tɔːsɪŋ] , — [noʊ] [rɪˈpoʊz] ?
Is there no rest from tossing , — no repose ?
是 那里 不 休息 从 抛掷 , — 不 休息 ?

难道辗转反侧没有片刻安宁，没有片刻宁静吗？

[wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][ˈhev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːr] ?
Where shall we find a haven and a shore ?
在哪里 将 我们 寻找 一个 避风港 和 一个 支撑 ?

哪里能找到避风港和海岸？

[wʌt] [ɪz] [sɪˈkjʊr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laʊd] - ['dæʃɪŋ] [weɪv] ?
What is secure from the loud - dashing wave ?
什么 是 安全的 从 这 大声 - 帅气 海浪 ?

什么能免受汹涌澎湃的浪潮侵袭？

[ðer; ðər][ɡoʊ][ˈaʊər; ɑːr] ['rɪtɪz] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][hoʊps][flaɪ][ðer; ðər] ;
There go our riches , and our hopes fly there ;
那里 去 我们的 财富 , 和 我们的 希望 飞 那里 ;

我们的财富和希望都随它而去；

[ðer; ðər][ɡoʊ][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][best] [bɪˈlʌvɪd] ,
There go the faces of our best beloved ,
那里 去 这 面孔 的 我们的 最好的 心爱 ,

我们最挚爱的人们的脸庞消失了，

[hwelɪmd] [ɪn][ðə; ði][ˈvɔːrteks][ʌv; əv][ɪts][waɪld] [dɪˈsper] .
Whelmed in the vortex of its wild despair .
不知所措 在 这 涡流 的 它是 荒野 绝望 .

被绝望的漩涡所吞噬。

[huːz] [sʌn][ɪz] [seɪf] ?
Whose son is safe ?
谁 儿子 是 安全的 ?

谁的儿子安全？

[huːz] ['brʌðər] , [ænd; ənd] [huːz] [hoʊm] ?
whose brother , and whose home ?
谁 兄弟 , 和 谁 家 ?

谁的兄弟，谁的家？

[ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [spreɪ] [bi:ts] [aʊt][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['faɪər] ;
The dashing spray beats out the household fire ;
这 帅气 喷 节拍 出去 这 家庭 火 ;
喷出的水柱扑灭了家中的火灾;

[baɪ] ['blækənd] ['æʃɪz] [wi:p] [ʼaʊər; ɑ:r] ['wɪdɔʊd] [səʊlz] [-]
By blackened ashes weep our widowed souls [42]
经过 变黑 灰烬 哭泣 我们的 寡 灵魂 [-]
在焦黑的灰烬中，我们寡居的灵魂哭泣[42]

[ʼoʊvər][ðə; ði] ['embərz] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [lɔ:st] [dɪ'zaɪər] .
Over the embers of our lost desire .
超过 这 余烬 的 我们的 丢失的 欲望 ;
在逝去欲望的余烬之上。

[baɪ] ['pɔ:zɪz] , [ɪn][ðə; ði][ʼfɪt(ə)l] ['məʊnɪŋ] [stɔ:rm] ,
By pauses , in the fitful moaning storm ,
经过 停顿 , 在 这 断断续续 呻吟 风暴 ,
在断断续续的哀鸣风暴中，时而停顿，

[wi:; wi] [hɪr] [traɪ'ʌmfənt] [nəʊts] [ʌv; əv][ʼbæt(ə)l][rəʊl] .
We hear triumphant notes of battle roll .
我们 听到 凯 笔记 的 战斗 卷 ;
我们听到了胜利的战歌。

[tu:] [su:n] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [sɪŋks] [ɪn][ʼfju:nərəl][weɪl] ;
Too soon the triumph sinks in funeral wail ;
也 很快 这 胜利 水槽 在 葬礼 哀号 ;
胜利的喜悦很快便化作了丧葬的哀嚎;

[ðə; ði] ['mʌfld] [drʌm] , [ðə; ði] [deθ] [mɑ:rt] , ['feɪks] [ðə; ði] [səʊl] !
The muffled drum , the death march , shakes the soul !
这 闷音 鼓 , 这 死亡 行进 , 奶昔 这 灵魂 !
低沉的鼓声，死亡的进行曲，震撼着灵魂!

['rɑ:ks] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] , [ænd; ənd] ['breɪkəz] !
Rocks on all sides , and breakers !
岩石 在 全部 侧面 , 和 断路器 !
四面都是岩石，还有巨浪!

[æt; ət][ðə; ði] [helm]
at the helm
在 这 舵
掌舵人

[wi:k] ['hju:mən][hænd][ænd; ənd] ['wɪrɪ] ['hju:mən] [aɪz] .
Weak human hand and weary human eyes .
虚弱的 人类 手 和 厌倦 人类 眼睛 ;
虚弱的人手和疲惫的人眼。

[ðə; ði] [ʼaʊt] [ænd; ənd][ʼklæməɹ][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['drɪrɪ] [straɪf]
The shout and clamor of our dreary strife
这 喊 和 叫嚣 的 我们的 凄凉 冲突
我们沉闷斗争中的叫喊和喧嚣

[goʊz] [ʌp] [kən'flɪktɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ʼæŋɡrɪ] [skaɪz] .
Goes up conflicting to the angry skies .
去 向上 冲突 到 这 生气的 天空 ;
直冲云霄，怒火中烧。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] , [oʊ][ʼtɪmɪd] ['hɑ:rts] , [bi:; bi] [strɔ:ŋ] ;
But for all this , O timid hearts , be strong ;
但 为了 全部 这 , 哦 胆小 心 , 是 强的 ;
但是，胆怯的人们啊，你们要坚强;

[biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] , [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ðə; ði][stɔːrm][mʌst; məst][biː; bi] ,
Be of good cheer , for , though the storm must be ,
是 的 好的 欢呼 , 为了 , 尽管 这 风暴 必须 是 ,
振作起来, 因为, 尽管暴风雨终将来临,

[aɪ 'tiː] [hæθ] [ɪts]['mæstər] : [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʃæl; ʃəl][raɪz]
It hath its Master : from the depths shall rise
它 有 它是 掌握 : 从 这 深度 将 上升
它有它的主人: 将从深渊中升起

[nuː] ['hevəns] , [nuː] [ɜːrθ] , [wer] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [siː] .
New heavens , new earth , where shall be no more sea .
新的 天 , 新的 地球 , 在哪里 将 是 不 更多的 海 :
新天新地, 那里不再有海。

[noʊ] [siː] , [noʊ] ['tɔːsɪŋ] , [noʊ] [ʌn'restfəl] [stɔːrm] !
No sea , no tossing , no unrestful storm !
不 海 , 不 抛掷 , 不 不安 风暴 !
没有大海, 没有波涛汹涌, 没有狂风暴雨!

[fə'r'evər] [pæst][ðə; ði] ['æŋɡwɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [straɪf] ;
Forever past the anguish and the strife ;
永远 过去的 这 痛苦 和 这 冲突 ;
永远告别痛苦和纷争;

[ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['wɪri] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [bluːm] [ə'gen] , [-]
The poor old weary earth shall bloom again , [43]
这 贫穷的 老的 厌倦 地球 将 盛开 再次 , [-]
贫瘠而疲惫的土地将再次绽放[43]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] ['foʊlɪdʒ][ʌv; əv] [ðæt] ['betər] [laɪf] .
With the bright foliage of that better life .
和 这 明亮的 叶子 的 那 更好的 生活 :
伴随着美好生活的明亮绿意。

[ænd; ənd][wɔːr] , [ænd; ənd] [straɪf] , [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][pæst] ,
And war , and strife , and hatred , shall be past ,
和 战争 , 和 冲突 , 和 仇恨 , 将 是 过去的 ,
战争、冲突和仇恨都将成为过去。

[ænd; ənd] ['mɪzəri] [biː; bi][ə; eɪ] [fər'gɑːtn] [driːm] .
And misery be a forgotten dream .
和 苦难 是 一个 被遗忘的 梦 :
让苦难成为一场被遗忘的梦。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [gɑːd][ʃæl; ʃəl] [liːd] [hɪz; ɪz] ['piːsf(ə)l] [foʊld]
The Shepherd God shall lead his peaceful fold
这 牧羊人 上帝 将 带领 他的 和平 折叠
牧羊神将带领他和平的羊群。

[baɪ][ðə; ði][kɑːm] [medəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət] [striːm] .
By the calm meadows and the quiet stream .
经过 这 冷静的 草地 和 这 安静的 溪流 :
在宁静的草地和静谧的小溪旁。

[biː; bi] [stiːl] , [biː; bi] [stiːl] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][gɑːd] ;
Be still , be still , and know that he is God ;
是 仍然 , 是 仍然 , 和 知道 那 他 是 上帝 ;
安静, 安静, 要知道他是神;

[biː; bi][kɑːm] , [biː; bi] ['trʌstfəl] ; [wɜːrk] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [preɪ] ,
Be calm , be trustful ; work , and watch , and pray ,
是 冷静的 , 是 值得信赖的 ; 工作 , 和 手表 , 和 祈祷 ,
要冷静, 要信靠; 要工作, 要警醒, 要祷告。

[tɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [læst] ['æŋɡwɪʃ] [raɪz]
Till from the throes of this last anguish rise
直到 从 这 阵痛 的 这 最后的 痛苦 上升
直到从这最后痛苦的阵痛中升起

[ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['glædnəs] [ʌv; əv] [ðæt] ['betər] [deɪ] . [-]
The light and gladness of that better day . [44]
这 光 和 欢乐 的 那 更好的 天 . [-]
那美好一天的光明和喜悦。[44]

" ['oʊnli] [ə; eɪ] [jɪr] .
" **ONLY A YEAR .**
" 仅有的 一个 年 .
“仅仅一年。”

" [wʌn] [jɪr] [ə'ɡoʊ] , — [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] ,
" **ONE year ago , — a ringing voice ,**
" 一 年 前 , — 一个 铃声 嗓音 ,
“一年前,”一个洪亮的声音说道, “

[ə; eɪ] [klɪr] [blu:] [aɪ] ,
A clear blue eye ,
一个 清除 蓝色的 眼睛 ,
一双清澈的蓝眼睛

[ænd; ənd] ['klʌstərɪŋ] [kə:lz] [ʌv; əv] ['sʌni] [her] ,
And clustering curls of sunny hair ,
和 聚类 卷发 的 阳光明媚 头发 ,
还有一簇簇阳光般温暖的卷发,

[tu:] [fer] [tu:; tə][daɪ] .
Too fair to die .
也 公平的 到 死 .
太善良了, 不该死。

['oʊnli][ə; eɪ] [jɪr] , — [noʊ] [vɔɪs] , [noʊ][smaɪl] ,
Only a year , — no voice , no smile ,
仅有的 一个 年 , — 不 嗓音 , 不 微笑 ,
仅仅一年, ——没有声音, 没有笑容,

[noʊ] [glæns] [ʌv; əv] [aɪ] ,
No glance of eye ,
不 瞥一眼 的 眼睛 ,
没有看一眼,

[noʊ] ['klʌstərɪŋ] [kə:lz] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [her] ,
No clustering curls of golden hair ,
不 聚类 卷发 的 金的 头发 ,
没有一簇簇金色卷发,

[fer] [bʌt; bət][tu:; tə][daɪ] !
Fair but to die !
公平的 但 到 死 !
公平但必死!

[wʌn] [jɪr] [ə'ɡoʊ] , — [wʌt] [lʌvz] , [wʌt] [ski:mz]
One year ago , — what loves , what schemes
一 年 前 , — 什么 爱 , 什么 方案
一年前, ——爱与计划

[fɑ:r][ˈɪntu:][laɪf] !
Far into life !
远的 进入 生活 !
人生漫漫!

[wʌt] ['dʒɔɪəs] [hoʊps] , [wʌt] [haɪ] [ri'zɒlvz] , [- -]
What joyous hopes , what high resolves , [45]
什么 欢乐 希望 , 什么 高的 解决 , [- -]

多么令人欣喜的希望，多么崇高的决心，[45]

[wʌt] ['dʒenərəs] [straɪf] !
What generous strife !
什么 慷慨的 冲突 !

多么慷慨的斗争啊！

[ðə; ði] ['saɪlənt] ['pɪktʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] ,
The silent picture on the wall ,
这 沉默的 图片 在 这 墙 ,

墙上那幅无声的画作，

[ðə; ði] ['beriəl] [stoʊn] ,
The burial stone ,
这 葬礼 石头 ,

墓碑，

[ʌv; əv] [ɔ:l] [ðæt] ['bjʊ:ti] , [laɪf] , [ænd; ənd][dʒɔɪ]
Of all that beauty , life , and joy
的 全部 那 美丽 , 生活 , 和 喜悦

所有这些美好、生命和喜悦

[rɪ'meɪn] [ə'loʊn] !
Remain alone !
保持 独自的 !

保持独处！

[wʌn] [jɪr] , — [wʌn] [jɪr] , — [wʌn][lɪt(ə)l] [jɪr] ,
One year , — one year , — one little year ,
— 年 , — — 年 , — — 小的 年 ,

一年，——一年，——短短一年，

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [gɔ:n] !
And so much gone !
和 所以 很多 已消失 !

好多东西都没了！

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['i:v(ə)n] [floʊ] [ʌv; əv][laɪf]
And yet the even flow of life
和 然而 这 甚至 流动 的 生活

然而，生命的平稳流动

[mu:vz] ['kɑ:mli] [ɑ:n] .
Moves calmly on .
移动 平静地 在 .

平静地继续前进。

[ðə; ði] [greɪv] [grəʊz] [gri:n] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [blu:m] [fer] ,
The grave grows green , the flowers bloom fair ,
这 严重 生长 绿色的 , 这 花朵 盛开 公平的 ,

坟墓长出了青草，鲜花也盛开了，

[ə'boʌv] [ðæt] [hed] ;
Above that head ;
多于 那 头 ;

在那头顶上方；

[noʊ] ['sprəʊ] [tɪnt][ʌv; əv] [li:f] [ɔ:r] [spreɪ]
No sorrowing tint of leaf or spray
不 悲伤 着色 的 叶子 或者 喷

叶片或喷雾没有悲伤的色调

[sez] [hi:; hi][ɪz] [ded] .
Says he is dead .
说道 他 是 死的 .

他说他已经死了。

[noʊ] [pɔ:z] [ɔ:r] [hʌʃ] [ʌv; əv] ['meri] [bɜ:rdz] ,
No pause or hush of merry birds ,
不 暂停 或者 嘘 的 欢乐 鸟类 ,

欢快的鸟儿没有停歇或安静，

[ðæt] [sɪŋ] [ə'bʌv] ,
That sing above ,
那 唱歌 多于 ,

上面那首歌，

[telz] [ju: 'es] [haʊ] ['kəʊldli] [sli:ps] [br'loʊ] [-]
Tells us how coldly sleeps below [46]
讲述 我们 如何 冷冷地 睡觉 以下 [-]

告诉我们下面睡得有多冷[46]

[ðə; ði][fɔ:rm][wi:; wi] [lʌv] .
The form we love .
这 形式 我们 爱 .

我们喜欢的形式。

[wer] [hæst] [ðəʊ] [bɪn] [ðɪs] [jɪr] , [br'ʌvɪd] ?
Where hast thou been this year , beloved ?
在哪里 哈斯特 你 到过 这 年 , 心爱 ?

亲爱的，你今年都去了哪里？

[wʌt] [hæst] [ðəʊ] [si:n] ?
What hast thou seen ?
什么 哈斯特 你 已见 ?

你看到了什么？

[wʌt] ['vɪʒənz] [fer] , [wʌt] ['glɔ:riəs] [laɪf] ,
What visions fair , what glorious life ,
什么 愿景 公平的 , 什么 辉煌 生活 ,

多么美好的景象，多么辉煌的人生！

[wer] [ðəʊ] [hæst] [bɪn] ?
Where thou hast been ?
在哪里 你 哈斯特 到过 ?

你去了哪里？

[ðə; ði][veɪl] !
The veil !
这 面纱 !

面纱！

[ðə; ði][veɪl] !
the veil !
这 面纱 !

面纱！

[soʊ] [θɪn] , [soʊ] [strɔ:ŋ] !
so thin , so strong !
所以 薄的 , 所以 强的 !

如此纤薄，却如此坚韧！

- [twɪkst][ju: 'es][ænd; ənd] [ði:] ;
' Twixt us and thee ;
- 中间 我们 和 你 ;

在我们和你之间；

[ðə; ði] ['mɪstɪk] [veɪl] !
The mystic veil !
这 神秘 面纱 !

神秘的面纱！

[wen] [[æ]; ʃəl][aɪ 'ti:] [fɔ:l] ,
when shall it fall ,
什么时候 将 它 落下 ,

它何时会倒塌？

[ðæt] [wi:: wi] [meɪ] [si:] ?
That we may see ?
那 我们 可能 看 ?

我们或许能看到？

[na:t] [ded] , [na:t] ['sli:pɪŋ] , [na:t][i:v(ə)n] [gɔ:n] ,
Not dead , not sleeping , not even gone ,
不是 死的 , 不是 睡眠 , 不是 甚至 已消失 ,

没死，没睡，甚至还没离开。

[bʌt; bət][ˈprez(ə)nt] [stɪl] ,
But present still ,
但 展示 仍然 ,

但依然存在，

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['aʊər]
And waiting for the coming hour
和 等待 为了 这 未来 小时

等待着下一刻的到来。

[ʌv; əv][ˈgɑ:dz] [swi:t] [wɪl] .
Of God's sweet will .
的 神的 甜的 将要 .

出于上帝的美好旨意。

[lɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ,
Lord of the living and the dead ,
主 的 这 活的 和 这 死的 ,

生者与死者之主，

['aʊər; ɑ:r] ['seɪvjər] [dɪr] !
Our Saviour dear !
我们的 救主 亲爱的 !

我们的救世主啊！

[wi:: wi] [leɪ] [ɪn] ['saɪləns][æt; ət][ðəɪ] [fi:t]
We lay in silence at thy feet
我们 躺 在 沉默 在 你的 脚

我们静静地躺在你的脚下

[ðɪs] [sæd] , [sæd] [jɪr] ! [-]
This sad , sad year ! [47]
这 伤心 , 伤心 年 ! [-]

真是令人悲伤的一年！ [47]

[bɪ'loʊ] .
BELOW .
以下 .

以下。

['laʊdli] [swi:p] [ðə; ði][ˈwaɪndz][ʌv; əv] ['ɔ:təm]
LOUDLY sweep the winds of autumn
高声 扫 这 风 的 秋天

秋风呼啸而过

[ɔ:(r)] [ðæt] [loʊn] , [brɪ'lʌvɪd] [greɪv] ,
O'er that lone , beloved grave ,
超过 那 孤独 , 心爱 严重 ,
在那里孤零零的、挚爱的坟墓上，

[wer] [wi:; wi][leɪd] [ðoʊz] ['sʌni] ['rɪŋlɪts] ,
Where we laid those sunny ringlets ,
在哪里 我们 铺设 那些 阳光明媚 环状物 ,
我们把那些阳光般的卷发放在哪里了，

[wen] [ðoʊz] [blu:] [aɪz] [set] [laɪk][stɑ:rz] ,
When those blue eyes set like stars ,
什么时候 那些 蓝色的 眼睛 放 喜欢 明星 ,
当那双蓝眼睛像星星一样落下时

['li:vɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə]['aʊtər] ['dɑ:rkənəs] .
Leaving us to outer darkness .
离开 我们 到 外 黑暗 .
留下我们独自面对无尽的黑暗。

[oʊ][ðə; ði] ['lɔ:ŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪkɪŋ] ！ [-]
O the longing and the aching ！ [48]
哦 这 渴望 和 这 疼痛 ！ [-]
啊，那渴望和痛苦！ [48]

[oʊ][ðə; ði] [sɪr] [dɪ'zɜ:rtɪd] [greɪv] ！
O the sere deserted grave ！
哦 这 塞雷 荒凉的 严重 ！
啊，那干涸荒芜的坟墓！

[let] [ðə; ði] [græs] [tɜ:rn] [braʊn] [ə'pɑ:n] [ði:] ,
Let the grass turn brown upon thee ,
让 这 草 转动 棕色的 之上 你 ,
让青草在你身上枯黄吧。

[braʊn] [ænd; ənd] ['wɪðərd] [laɪk]['aʊər; ɑ:r] [dri:mz] ！
Brown and withered like our dreams ！
棕色的 和 干枯 喜欢 我们的 梦境 ！
就像我们的梦想一样，枯萎凋零！

[let] [ðə; ði][waɪnd] [moʊn] [θru:] [ðə; ði][paɪn] - [tri:z]
Let the wind moan through the pine - trees
让 这 风 呻吟 通过 这 松树 - 树木
让风在松树林间呜咽吧

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['drɪri] , [dɜ:rdʒ] - [laɪk] ['wɪs(ə)l] ,
With a dreary , dirge - like whistle ,
和 一个 凄凉 , 挽歌 - 喜欢 哨 ,
伴随着一声凄厉的、哀歌般的哨声，

[swi:p] [ðə; ði] [ded] [li:vz] [ɑ:n][ɪts]['bɒzəm] , —
Sweep the dead leaves on its bosom , —
扫 这 死的 树叶 在 它是 怀 , —
扫去它胸前的枯叶，——

['məʊnɪŋ] , ['sɒbiŋ] [θru:] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,
Moaning , sobbing through the branches ,
呻吟 , 啜泣 通过 这 分支 ,
树枝间传来呻吟和啜泣声

[wer] [ðə; ði] ['sʌmə] [læft] [soʊ] ['geili] .
Where the summer laughed so gayly .
在哪里 这 夏天 笑了 所以 同性恋地 .
夏日里，笑声如此欢快。

[hiː; hi][ɪz] [gɔːn] , [ˈaʊə; ɑːr] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˈsʌmə] , —
He is gone , our boy of summer , —
他 是 已消失 , 我们的 男生 的 夏天 , —
他走了, 我们夏日的男孩——

[gɔːn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] ,
Gone the light of his blue eyes ,
已消失 这 光 的 他的 蓝色的 眼睛 ,
他那双蓝眼睛里的光芒消失了。

[gɔːn] [ðə; ði] [ˈtendə] [hɑːrt] [ænd; ənd][ˈmænli] ,
Gone the tender heart and manly ,
已消失 这 投标 心 和 男子气概 ,
温柔的心和男子气概都消失了,

[gɔːn] [ðə; ði] [driːmz] [ænd; ənd][ðə; ði][əˈspaɪərɪŋ] , —
Gone the dreams and the aspirings , —
已消失 这 梦境 和 这 有抱负的人 , —
梦想和抱负都已消逝。

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [maʊnd] [rɪˈmeɪnɪθ] ,
Nothing but the mound remaineth ,
没有什么 但 这 冢 仍然 ,
只剩下土堆了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeɪkɪŋ] [ɪn][ˈaʊə; ɑːr][ˈbuzəmz] ,
And the aching in our bosoms ,
和 这 疼痛 在 我们的 胸部 ,
我们胸口隐隐作痛,

[ˈevər] [ˈeɪkɪŋ] , [ˈevər] [θrɑːbɪŋ] :
Ever aching , ever throbbing :
曾经 疼痛 , 曾经 悸动 :
持续疼痛, 持续悸动:

[huː] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈʌntəˈʌntu][rest] ? [-]
Who shall bring it unto rest ? [49]
WHO 将 带来 它 到 休息 ? [-]
谁来使它安息? [49]

[əˈbʌv] .
ABOVE .
多于 .
多于。

[ə; eɪ] [ˈvɪʒ(ə)n] .
A VISION .
一个 想象 .
愿景。

[ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [striːt]
COMING down a golden street
未来 向下 一个 金的 街道
沿着金色的街道走来

[aɪ] [brɪˈheld] [maɪ] [ˈvænɪʃt] [wʌn] ,
I beheld my vanished one ,
我 观看 我的 消失了 一 ,
我看见了 I 消失的爱人,

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈmuːvəθ] [ɑːn][ə; eɪ] [klaʊd] ,
And he moveth on a cloud ,
和 他 移动 在 一个 云 ,
他乘着云而行,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wɜːz] [ə; eɪ][stɑːr] ;
And his forehead wears a star ;
和 他的 前额 穿着 一个 星星 ;
他的额头上有一颗星；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] , [diːp] [ænd; ənd]['hɒli] ,
And his blue eyes , deep and holy ,
和 他的 蓝色的 眼睛 , 深的 和 圣 ,
他那双深邃而神圣的蓝眼睛

[fɪkst] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['blesɪd; blest] [driːm] ,
Fixed as in a blessed dream ,
固定的 作为 在 一个 蒙福 梦 ,
如同美梦般安定，

[siː] [sʌm; səm] ['mɪstəri] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
See some mystery of joy ,
看 一些 神秘 的 喜悦 ,
领悟快乐的奥秘，

[sʌm; səm] [ˌʌn'ʌtəd] [depθ] [ʌv; əv] [lʌv] .
Some unuttered depth of love .
一些 未说出口的 深度 的 爱 .
某种难以言喻的深沉爱意。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vestʃər] [ɪz][æz; əz] [bluː]
And his vesture is as blue
和 他的 笼罩 是 作为 蓝色的
他的衣服是蓝色的。

[æz; əz][ðə; ði][skaɪz] [ʌv; əv] ['sʌmər] [ɑːr; ər] ,
As the skies of summer are ,
作为 这 天空 的 夏天 是 ,
就像夏日的天空一样，

['fɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seɪntli] [swiːp] ,
Falling with a saintly sweep ,
坠落 和 一个 圣洁的 扫 ,
带着圣洁的姿态坠落，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['stɪlnəs] ['sweɪɪŋ] ;
With a sacred stillness swaying ;
和 一个 神圣 寂静 摇晃 ;
带着神圣的静谧摇曳；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bʊzəm] [-]
And he presseth to his bosom [50]
和 他 压 到 他的 怀 [-]
他紧紧地抱在怀里[50]

[hɑːrp][ʌv; əv][streɪndʒ][ænd; ənd] ['mɪstɪk] ['fæʃ(ə)n] ,
Harp of strange and mystic fashion ,
竖琴 的 奇怪的 和 神秘 时尚 ,
造型奇特而神秘的竖琴

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] , [laɪk] ['lɪvɪŋ] [pɜːrlz] ,
And his hands , like living pearls ,
和 他的 双手 , 喜欢 活的 珍珠 ,
他的双手，如同活生生的珍珠，

['wɑːndər][ɔː(r)][ðə; ði]['ɡoʊldən] [strɪŋz] .
Wander o'er the golden strings .
漫步 超过 这 金的 字符串 .
徜徉在金色的弦上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ðæt][əˈraɪzɪθ] ,
And the music that ariseth ,
和 这 音乐 那 出现 ,

而随之而来的音乐，

[huː][kæn; kən][ˈʌtər][ɔːr][dɪˈvaɪn][,aɪˈtiː] ?
Who can utter or divine it ?
WHO 能 说出 或者 神圣的 它 ?

谁能说出或预言它？

[ɪn][ðæt][streɪndʒ][səˈlestʃ(ə)l][ˈθrɪlɪŋ] ,
In that strange celestial thrilling ,
在 那 奇怪的 天体 惊险 ,

在那奇异的、令人兴奋的天体中，

[ˈevri][ˈmeməri][ʌv; əv][ˈsɑːrəʊ] ,
Every memory of sorrow ,
每一个 记忆 的 悲哀 ,

每一段悲伤的回忆，

[ˈevri][hɑːrt] - [eɪk] , [ˈevri][ˈæŋɡwɪʃ] ,
Every heart - ache , every anguish ,
每一个 心 - 疼痛 , 每一个 痛苦 ,

每一次心痛，每一次痛苦，

[ˈevri][fɪr][fɔːr; fər][ðə; ði][tuː; tə] - [ˈmɔːrəʊ] ,
Every fear for the to - morrow ,
每一个 害怕 为了 这 到 - 明天 ,

对明天的一切恐惧，

[melt][əˈweɪ][ɪn] - [rest] .
Melt away in charméd rest .
融化 离开 在 - 休息 .

沉浸于宁静祥和之中。

[ænd; ənd][ðer; ðər][biː; bi][əˈraʊnd][hɪm; ɪm][ˈmeni] ,
And there be around him many ,
和 那里 是 大约 他 许多 ,

他周围有很多，

[braɪt][wɪð; wɪθ][roʊbz][laɪk][ˈiːvniŋ][klaʊdz] , —
Bright with robes like evening clouds , —
明亮的 和 长袍 喜欢 晚上 云 , —

身披如晚霞般明亮的长袍，——

[ˈtendər][ɡriːn][ænd; ənd][ˈklɪrɪst][ˈæmbər] ,
Tender green and clearest amber ,
投标 绿色的 和 最清晰 琥珀色 ,

嫩绿和清澈的琥珀色，

[ˈkrɪmz(ə)n][ˈfeɪdɪŋ][ˈɪntuː][roʊz] ,
Crimson fading into rose ,
赤红 褪色 进入 玫瑰 ,

深红色渐渐褪成玫瑰色，

[roʊbz][ʌv; əv][fleɪmz][ænd; ənd][roʊbz][ʌv; əv][ˈsɪlvər] , —
Robes of flames and robes of silver , —
长袍 的 火焰 和 长袍 的 银 , —

火焰长袍和银色长袍，——

[ænd; ənd][ðer; ðər][hjuːz][ɔːl][θrɪl][ænd; ənd][ˈtremb(ə)l]
And their hues all thrill and tremble
和 他们的 色调 全部 刺激 和 颤抖

它们的色彩都颤动着，颤抖着。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] ['fi:lɪŋ] ,
With a living light of feeling ,
和 一个 活的 光 的 感觉 ,

带着鲜活的情感之光，

['di:pənɪŋ] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['hɑ:rts] [pʌl'seɪʃn] ,
Deepening with each heart's pulsation ,
加深 和 每个 心脏的 脉动 ,

随着每一次心跳而加深，

[tɪl] [ɪn]['vɪvɪd] [træns] [ʌv; əv]['kʌlə] [-]
Till in vivid trance of color [51]
直到 在 生动 发呆 的 颜色 [-]

直到陷入鲜艳的色彩迷醉之中[51]

[ðæt] [sə'lest(ə)l] ['reɪnbəʊ] [gləʊz] .
That celestial rainbow glows .
那 天体 彩虹 发光 .

那道天上的彩虹闪闪发光。

[haʊ] [ðeɪ] [floʊt][ænd; ənd] [ri:ð] [ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] ,
How they float and wreathe and brighten ,
如何 他们 漂浮 和 盘绕 和 提亮 ,

它们如何漂浮、盘旋、闪耀，

['bendɪŋ] [loʊ][ðer; ðər] ['stɑ:ri] [braʊz] ,
Bending low their starry brows ,
弯曲 低的 他们的 繁星 眉毛 ,

他们低垂着星光般的眉毛，

['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendər] ['keɪd(ə)ns] ,
Singing with a tender cadence ,
歌唱 和 一个 投标 节奏 ,

用温柔的语调歌唱，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hændz] , [laɪk] ['spɑ:tləs] ['lɪlɪz] ,
And their hands , like spotless lilies ,
和 他们的 双手 , 喜欢 一尘不染 百合花 ,

他们的双手，就像洁白无瑕的百合花，

['foʊldɪd][ɑ:n][ðer; ðər] ['prɛrfəl] [brests] .
Folded on their prayerful breasts .
折叠 在 他们的 虔诚的 乳房 .

蜷缩在她们虔诚的胸膛上。

[ɪn][ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] [si:m] [tu:; tə]['mɪŋg(ə)l]
In their singing seem to mingle
在 他们的 歌唱 似乎 到 交融

他们的歌声似乎交融在一起

['tendər] ['ɛrz] [ʌv; əv][baɪ] - [gɔ:n] [deɪz] ; —
Tender airs of by - gone days ; —
投标 播出 的 经过 - 已消失 天 ; —

昔日温柔的气息；——

['mʌðər] - [baɪ][ðə; ðɪ]['kreɪd(ə)l] ,
Mother - hymnings by the cradle ,
母亲 - 赞美诗 经过 这 摇篮 ,

摇篮旁的母亲颂歌

['mʌðər] - [moʊnɪŋz] [baɪ][ðə; ðɪ] [greɪv] ,
Mother - moanings by the grave ,
母亲 - 呻吟 经过 这 严重 ,

母亲在坟墓旁的哀嚎

[ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈsɑ:rou] ,
Songs of human love and sorrow ,
歌曲 的 人类 爱 和 悲哀 ,
歌颂人类爱情与悲伤的歌曲,

[ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [ˈendləs] [lʌv] [ænd; ənd][rest] ; —
Songs of endless love and rest ; —
歌曲 的 无尽的 爱 和 休息 ; —
无尽的爱与安宁之歌; ——

[ɪn][ðə; ði] [ˈpɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmju:zɪk]
In the pauses of that music
在 这 停顿 的 那 音乐
在那音乐的停顿中

[ˈevri] [θrɑ:b] [ʌv; əv] [ˈsɑ:rou] [daɪz] .
Every throb of sorrow dies .
每一个 搏动 的 悲哀 死亡 .
每一丝悲伤都消逝了。

[oʊ][maɪ] [oʊn] , [maɪ] [ˈhɑ:rts] - ,
O my own , my heart's beloved ,
哦 我的 自己的 , 我的 心脏的 - ,
哦, 我的爱人, 我心中挚爱的人,

[ˈveɪnli] [hæv; həv][aɪ] [wept] [əˈbʌv] [ði:] ?
Vainly have I wept above thee ?
徒劳地 有 我 哭泣 多于 你 ?
我为你哭泣, 难道都是徒劳吗?

[wʊd] [aɪ][kɔ:l] [ði:] [frʌm; frəm][ðɑɪ] [ˈɡlɔ:ri]
Would I call thee from thy glory
会 我 称呼 你 从 你的 荣耀
我愿将你从荣耀中唤醒。

[tu:; tə] [ðɪs] [ˈwɜ:ldz] [ɪmˈpjʊrəti] ? —
To this world's impurity ? —
到 这 世界的 杂质 ? —
难道是为了这世间的污秽吗? ——

[loʊ] ! [aɪ ˈti:] [ˈpæsəθ] , [aɪ ˈti:] , [-]
Lo ! it passeth , it dissolveth , [52]
洛 ! 它 经过 , 它 溶解 , [-]
看哪! 它消逝了, 它消失了, [52]

[ɔ:l][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n] [melts] [əˈweɪ] ;
All the vision melts away ;
全部 这 想象 融化 离开 ;
所有景象都消失了;

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈlɪli]
But as if a heavenly lily
但 作为 如果 一个 天上 百合
但仿佛一朵天上的百合花

[drɑ:pt] [ˈɪntu:][maɪ] [ˈeɪkɪŋ] [breɪst] ,
Dropped into my aching breast ,
掉落 进入 我的 疼痛 胸部 ,
落入我疼痛的胸膛,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhi:lɪŋ] [ˈswi:tnəs] [ˈleɪdn] ,
With a healing sweetness laden ,
和 一个 康复 甜味 满载 ,
带着治愈的甜蜜,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstɪk] [breθ] [ʌv; əv][rest] ,
With a mystic breath of rest ,
和 一个 神秘 气息 的 休息 ,
伴随着神秘的宁静之息，

[aɪ][eɪ 'em] [tʃɑ:rmɪd] ['ɪntu:] [fə'getɪŋ]
I am charmed into forgetting
我 是 迷住了 进入 遗忘
我被迷惑得忘记了

[ˈɔ:təm] ['waɪndz][ænd; ənd] ['drɪrɪ] [greɪv] . [-]
Autumn winds and dreary grave . [53]
秋天 风 和 凄凉 严重 . [-]
秋风和阴森的坟墓。[53]

[laɪnz]
LINES
线条
线条

[sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .
SUGGESTED BY THE DEATH OF MRS .
建议 经过 这 死亡 的 太太 :
由夫人去世引发

[prə'fesər] ['stjʊt] [ʌv; əv] ['æn,dəʊvə] , [mæs] .
PROFESSOR STUART OF ANDOVER , MASS .
教授 斯图尔特 的 安多弗 , 大量的 :
马萨诸塞州安多弗的斯图尔特教授

[haʊ] ['kwaɪət] , [θru:] [ðə; ði]['heɪzi] ['ɔ:təm] [er] ,
HOW quiet , through the hazy autumn air ,
如何 安静的 , 通过 这 朦胧 秋天 空气 ,
秋日薄雾笼罩，一片静谧。

[ðə; ði][elm] - [baʊz] [weɪv] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ][gəʊld] - [flekt] [li:f] !
The elm - boughs wave with many a gold - flecked leaf !
这 榆树 - 树枝 海浪 和 许多 一个 金子 - 有斑点的 叶子 !
榆树枝头飘动着许多金黄色的叶子！

[haʊ] ['kɑ:mli] [floʊt][ðə; ði] ['dri:mi] ['mæntld] [klaʊdz]
How calmly float the dreamy mantled clouds
如何 平静地 漂浮 这 梦幻般的 披风 云
梦幻般的云朵，静静地飘荡着。

[θru:] [ði:z] [sti:l] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɔ:təm] , [fer] [ænd; ənd] [brɪ:f] !
Through these still days of autumn , fair and brief !
通过 这些 仍然 天 的 秋天 , 公平的 和 简短的 !
秋日静谧的日子，美好而短暂！

[ʼəʊər; ɑ:r][ʼæn,dəʊvə][stændz] ['θɔ:tf(ə)l] , [fer] , [ænd; ənd][kɑ:m] ,
Our Andover stands thoughtful , fair , and calm ,
我们的 安多弗 站立 周到 , 公平的 , 和 冷静的 ,
我们的安多弗秉持着深思熟虑、公平公正和冷静沉着的原则，

['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [leɪ] [hɜ:r; həɹ] ['sʌməɹ] ['glɔ:rɪz] [baɪ]
Waiting to lay her summer glories by
等待 到 躺 她 夏天 荣耀 经过
等待着放下她夏日的荣光

[ɛə] [ðə; ði] [braɪt] [flʌʃ] [ʃæl; ʃəl]['kɪnd(ə)l][ɔ:l][hɜ:r; həɹ][paɪnz] ,
E'er the bright flush shall kindle all her pines ,
曾经 这 明亮的 冲洗 将 点燃 全部 她 松树 ,
直到那明亮的红晕点燃她所有的松树，

[ænd; ənd][hɜ:r; həɾ] [wʊdʒ] [bleɪz] [wɪð; wɪθ] ['ɔtəmz] ['herəldri] .
And her woods blaze with autumn's heraldry .
和 她 树林 火焰 和 秋天的 纹章学 .

她的树林里洋溢着秋天的绚丽色彩。

[baɪ][ðə; ði][oʊld] ['mɔ:si] [wɔ:l][ðə; ði]['gəʊldən] - [rɑ:d]
By the old mossy wall the golden - rod
经过 这 老的 苔藓 墙 这 金的 - 杆

在长满青苔的古老墙边，长着金鸡菊。

[weɪvz] [æz; əz] [ə'fɔ:r,taim] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:rp(ə)l] [spreɪz]
Waves as aforetime , and the purple sprays
波浪 作为 之前 , 和 这 紫色的 喷雾

波浪依旧，紫色的水花四溅。

[ʌv; əv] ['stɑ:ri] ['æstər] ['kwɪvər][tu:; tə][ðə; ði] [bri:z] , [-]
Of starry asters quiver to the breeze , [54]
的 繁星 紫菀 颤动 到 这 微风 , [-]

繁星点点的紫菀在微风中颤动，[54]

['rʌslɪŋ] [ɔ:l] ['stɪli] [θru:] [ðə; ði]['fɔ:rɪst] [weɪz] .
Rustling all stilly through the forest ways .
沙沙声 全部 静静 通过 这 森林 方式 .

森林小径上静悄悄地传来沙沙声。

[noʊ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['saɪlənt] [skaɪz]
No voice of triumph from those silent skies
不 嗓音 的 胜利 从 那些 沉默的 天空

寂静的天空中听不到胜利的欢呼声。

[breɪks] [ɑ:n][ðə; ði][kɑ:m] , [ænd; ənd] [spi:ks] [ʌv; əv] ['glɔ:rɪz] [nɪr] ,
Breaks on the calm , and speaks of glories near ,
休息 在 这 冷静的 , 和 说话 的 荣耀 靠近 ,

打破平静，诉说着即将到来的荣耀。

[nɔ:r] [braɪt] [wɪŋz] ['flʌtər] , [nɔ:r] [fer] ['glɪsnɪŋ] [roʊbz]
Nor bright wings flutter , nor fair glistening robes
也不 明亮的 翅膀 扑 , 也不 公平的 闪闪发光 长袍

既无明亮的翅膀扇动，也无美丽的闪亮长袍。

[prə'kleɪm] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['mesɪndʒəz] [ɑ:r; əɾ] [hɪr] .
Proclaim that heavenly messengers are here .
宣布 那 天上 信使 是 这里 .

宣告天上的使者已降临。

[jet] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][mɪdst][æn; ən]['eɪndʒl] [hæθ] [kʌm] [daʊn] ,
Yet in our midst an angel hath come down ,
然而 在 我们的 中间 一个 天使 有 来 向下 ,

然而，在我们中间，一位天使降临了，

['trʌblɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tərz][ɪn][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] [hoʊm] ;
Troubling the waters in a peaceful home ;
令人不安的 这 水 在 一个 和平 家 ;

在平静的家中搅动水面；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [hoʊm] , [ʌv; əv] ['laɪfs] [lɔ:ŋ] ['sɪknəs] [hi:ld] ,
And from that home , of life's long sickness healed ,
和 从 那 家 , 的 生活的 长的 疾病 已治愈 ,

而正是从那个家，治愈了人生长久的疾病，

[ə; eɪ][seɪnt] [hæθ] ['rɪzn] , [wer] [peɪn][noʊ] [mɔ:r] [meɪ] [kʌm] .
A saint hath risen , where pain no more may come .
一个 圣 有 升起 , 在哪里 疼痛 不 更多的 可能 来 .

一位圣人已经复活，痛苦将不再降临。

[ˈkraɪsts] [fer] [ɪˈlekt] [wʌn] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈhɪd(ə)n][laɪf]

Christ's fair elect one , from a hidden life
基督的 公平的 选 一 , 从 一个 隐 生活

基督的选民，来自隐秘的生活

[ʌv; əv] [ˈlʌvɪŋ] [di:dz] [ænd; ənd][wɜ:rdz][ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lnəs] ,

Of loving deeds and words of gentleness ,
的 爱 契约 和 字 的 温柔 ,

充满爱意的行动和温柔的言语，

[hæθ] [pæst] [wer] [ɔ:l][ɑ:r; ər] [ˈlʌvɪŋ] [ænd; ənd] [brɪˈlʌvɪd] ,

Hath passed where all are loving and beloved ,
有 通过了 在哪里 全部 是 爱 和 心爱 ,

已逝去于充满爱与被爱的地方。

[brɪˈɑ:nd] [ɔ:l] [ˈwɪrɪnəs] [ænd; ənd][ɔ:l] [dɪˈstres] .

Beyond all weariness and all distress .
超过 全部 疲劳 和 全部 痛苦 .

超越一切疲惫和痛苦。

[kɑ:m] , [laɪk][ə; eɪ] [læm] [ɪn] [ˈfepə-dz] [ˈbʊzəm] [bɔ:rn] ,

Calm , like a lamb in shepherd's bosom borne ,
冷静的 , 喜欢 一个 羊肉 在 牧羊人的 怀 出生 ,

平静如牧羊人怀中的羔羊

[ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈtrʌstfl] [hæθ] [ʃi:; ʃɪ] [sʌŋk] [tu:; tə][rest] ;

Quiet and trustful hath she sunk to rest ;
安静的 和 值得信赖的 有 她 沉没 到 休息 ;

她平静而安详地沉入梦乡；

[gɑ:d] [bri:ðd] [ɪn] [ˈtendərnəs] [ðə; ði] [swi:t] " [wel] [dʌn] ! " [-]

God breathed in tenderness the sweet " Well done ! " [55]
上帝 呼吸 在 压痛 这 甜的 " 出色地 完毕 ! " [-]

上帝温柔地吹入甜蜜的“做得好！”[55]

[ðæt] [skers] [əˈwʊk][ə; eɪ] [træns] [soʊ] [stɪl] [ænd; ənd][blest] .

That scarce awoke a trance so still and blest .
那 稀少 醒来 一个 发呆 所以 仍然 和 祝福 .

那几乎唤醒了一种如此宁静而幸福的恍惚状态。

[ʃi:; ʃɪ] [hu:] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [b:ŋ] [ˈlʌvɪŋ] [ˈjɪrz] ,

Ye who remember the long loving years ,
叶 WHO 记住 这 长的 爱 年 ,

那些还记得那些漫长而甜蜜岁月的人们，

[ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] [ˈmʌðə-z] [ˈaʊərli] [ˈmɑ:rtərdəm] ,

The patient mother's hourly martyrdom ,
这 病人 母亲的 每小时 殉道 ,

这位耐心母亲每时每刻都在承受着煎熬，

[ðə; ði][self] - [rɪˈnaʊnsɪŋ] [ˈwɪzdəm] , [ðə; ði][kɑ:m] [trʌst] ,

The self - renouncing wisdom , the calm trust ,
这 自己 - 放弃 智慧 , 这 冷静的 相信 ,

自我牺牲的智慧，平静的信任，

[rɪˈdʒʊɪs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [hu:z] [deɪ] [ʌv; əv][rest][ɪz] [kʌm] !

Rejoice for her whose day of rest is come !
麾 为了 她 谁 天 的 休息 是 来 !

为她欢喜，她的安息日已经来到！

[ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] , [naʊ] [juˈnaɪtɪd] , [stænd]

Father and mother , now united , stand
父亲 和 母亲 , 现在 团结的 , 站立

父母，如今合二为一，站在一起

[ˈwertɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [tʃeɪn] ；
Waiting for you to bind the household chain ；
等待 为了 你 到 绑定 这 家庭 链 ；
等你来缔结家业之链；

[ðə; ði][tent][ɪz] [strʌk] , [ðə; ði][hoʊm][ɪz] [gɔːn] [brɪˈfɔːr] ,
The tent is struck , the home is gone before ,
这 帐篷 是 击 , 这 家 是 已消失 前 ,
帐篷被拆了，家也早已不复存在。

[ænd; ənd] [ˈtæriːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [pleɪn] .
And tarries for you on the heavenly plain .
和 焦油 为了 你 在 这 天上 清楚的 .
祂在天上的平原上等候你。

[baɪ] [ˈevri] [wɪ] [rɪˈprest] [ænd; ənd][hoʊp] [rɪˈzaɪnd] ,
By every wish repressed and hope resigned ,
经过 每一个 希望 压抑 和 希望 辞职 ,
所有的愿望都被压抑，所有的希望都被放弃了。

[iːtʃ] [krɔːs] [əkˈseptɪd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈsɑːroʊ] [bɔːrn] ,
Each cross accepted and each sorrow borne ,
每个 叉 公认 和 每个 悲哀 出生 ,
接受的每一道十字架，承受的每一份悲伤，

[ʃiː; ʃi] [ded] [jet] [ˈspiːkəθ] , [ʃiː; ʃi][dʌθ; dəθ] [ˈbekən] [juː; jʊ]
She dead yet speaketh , she doth beckon you
她 死的 然而 说话 , 她 确实 招手 你
她虽已逝去，却仍在低语，她向你招手。

[tuː; tə] [tred] [ðə; ði][pæθ] [hɜːr; hər][ˈpeɪ(ə)nt] [fiːt] [hæv; həv][wɔːrn] .
To tread the path her patient feet have worn .
到 踏 这 小路 她 病人 脚 有 磨损 .
沿着她那双耐心走过的路前行。

[iːtʃ] [jɪr] [ðæt] [wɜːrld] [grəʊz] [ˈrɪtʃər] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪr]
Each year that world grows richer and more dear
每个 年 那 世界 生长 更富有 和 更多的 亲爱的
这个世界每年都变得更加丰富、更加珍贵。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] [freɪt] [wɑːt] [frʌm; frəm] [ˈlaɪfs] [ˈstɔːrmi] [ʃɔːr] ；
With the bright freight washed from life's stormy shore ；
和 这 明亮的 货运 洗过 从 生活的 暴风雨 支撑 ；
带着从人生风暴海岸冲刷而来的明亮货物；

[oʊ] [ˈɡʊdli] [klaɪm] , [haʊ] [ˈlʌvli] [ɪz][ðai][strænd] , [-]
O goodly clime , how lovely is thy strand , [56]
哦 很好 气候 , 如何 迷人的 是 你的 链 , [-]
哦，美好的气候，你的海滩多么可爱啊！[56]

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [dɪr] [ˈfeɪsɪz] [siːn] [ɑːn] [ɜːrθ] [noʊ] [mɔːr] ！
With those dear faces seen on earth no more ！
和 那些 亲爱的 面孔 已见 在 地球 不 更多的 ！
再也见不到那些亲切的面孔了！

[ðə; ði][veɪl] [brɪˈtwiːn] [ðɪs] [wɜːrld][ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [kʌm]
The veil between this world and that to come
这 面纱 之间 这 世界 和 那 到 来

连接此世与彼世的帷幕
[grəʊz] [ˈtremjələs] [ænd; ənd] [ˈkwɪvəz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [breθ] ；
Grows tremulous and quivers with their breath ；
生长 颤抖的 和 箭筒 和 他们的 气息 ；
呼吸变得颤抖，身体微微颤动；

[ˈdɪmli] [wiː; wi] [hɪr] [ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] , [siː] [ðer; ðər][hændz] ,
Dimly we hear their voices , see their hands ,
依稀 我们 听到 他们的 声音 , 看 他们的 双手 ,
我们隐约听到他们的声音, 看到他们的手,

[ɪnˈvaɪtɪŋ] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈliːs] [ʌv; əv] [deθ] .
Inviting us to the release of death .
邀请 我们 到 这 发布 的 死亡 .
邀请我们走向死亡的解脱。

[oʊ] [ðəʊ] , [ɪn] [huːm] [ðai] [seɪnts] [əˈbʌv] , [brɪˈloʊ] ,
O Thou , in whom thy saints above , below ,
哦 你 , 在 谁 你的 圣徒 多于 , 以下 ,
哦, 祢, 祢的圣徒们, 无论在天上还是在地上,

[ɑːr; ər][wʌn][ænd; ænd][ʌndɪˈvaɪdɪd] , [grænt][juː ˈes] [greɪs]
Are one and undivided , grant us grace
是 一 和 未分割的 , 授予 我们 优雅
我们合而为一, 不可分割, 请赐予我们恩典。

[ɪn] [ˈpeɪ(ə)ns] [jet] [tuː; tə] [ber] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdeɪli] [krɔːs] , —
In patience yet to bear our daily cross , —
在 耐心 然而 到 熊 我们的 日常的 叉 , —
仍要耐心背负我们每日的十字架, ——

[ɪn] [ˈpeɪ(ə)ns] [rʌn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈaʊərli] [ˈʃɔːrtɪnɪŋ] [reɪs] !
In patience run our hourly shortening race !
在 耐心 跑步 我们的 每小时 缩短 种族 !
耐心地跑完我们每过一小时就缩短一次的比赛吧!

[ænd; ænd] [waɪl] [ɑːn] [ɜːrθ] [wiː; wi] [wer] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənts] [fɔːrm] ,
And while on earth we wear the servant's form ,
和 尽管 在 地球 我们 穿 这 仆人的 形式 ,
而当我们身处尘世, 扮演仆人的角色时,

[ænd; ænd] [waɪl] [ˈlaɪfs] [ˈleɪbəz] [ˈevər] [ˈtɔɪlfəl] [biː; bi] ,
And while life's labors ever toilful be ,
和 尽管 生活的 劳动 曾经 艰 是 ,
尽管人生的劳作总是艰辛的,

[briːð] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [soʊlz] [ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl] [ˈkɑːnfɪdəns]
Breathe in our souls the joyful confidence
呼吸 在 我们的 灵魂 这 快乐 信心
将喜悦的自信注入我们的灵魂

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [kɪŋz] [ænd; ænd] [priːsts] [wɪð; wɪθ] [ðiː] . [-]
We are already kings and priests with thee . [57]
我们 是 已经 国王 和 神父 和 你 . [-]
我们与你同为君王和祭司。[57]

[ˈsʌməər] [ˈstʌdɪz] .
SUMMER STUDIES .
夏天 研究 .
暑期课程。

[waɪ] [ʃʊdst] [ðəʊ] [ˈstʌdi] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn]
WHY shouldst thou study in the month of June
为什么 应该 你 学习 在 这 月 的 六月
为什么要选择在六月学习?

[ɪn] [ˈdʌski] [bʊks] [ʌv; əv] [ɡriːk] [ænd; ænd] [ˈhiːbruː] [lɔːr] ,
In dusky books of Greek and Hebrew lore ,
在 昏暗 图书 的 希腊语 和 希伯来语 知识 ,
在古希腊和希伯来传说的晦涩书籍中,

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['ti:tʃər] [ʌv; əv][ɔ:l] ['glɔ:riəs] [θɪŋz]
When the Great Teacher of all glorious things
什么时候 这 伟大的 老师 的 全部 辉煌 事物

当一切荣耀事物的伟大导师

['pa:sɪz][ɪn] ['aʊərli] [laɪt] [brɪ'fɔ:r] [ðəɪ] [dɔ:r] ?
Passes in hourly light before thy door ?
通过 在 每小时 光 前 你的 门 ?

每小时的阳光都会经过你的门前吗？

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [braɪtə] [bʊk] [ʌn'roʊlɪŋ] [naʊ] ;
There is a brighter book unrolling now ;
那里 是 一个 更亮 书 展开 现在 ;

现在，一卷更加精彩的书正在展开；

[fer] [ɑ:r; əɹ][ɪts] [li:vz] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv]['hev(ə)n] ,
Fair are its leaves as is the tree of heaven ,
公平的 是 它是 树叶 作为 是 这 树 的 天堂 ,

它的叶子像天堂树一样美丽，

[ɔ:l] [veɪnd] [ænd; ənd] [du:] [ænd; ənd] [gɛmd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndrəs] [saɪnz] ,
All veined and dewed and gemmed with wondrous signs ,
全部 有脉络 和 露水 和 宝石 和 奇妙的 标志 ,

处处布满纹理，晶莹剔透，闪烁着奇妙的光芒。

[tu; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hi:lɪŋ] ['mɪstɪk] ['paʊər] [ɪz]['gɪv(ə)n] .
To which a healing mystic power is given .
到 哪个 一个 康复 神秘 力量 是 给定 .

它被赋予了治愈的神秘力量。

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] [tu; tə][ɪts] ['stʌdi] [kɔ:l] ,
A thousand voices to its study call ,
一个 千 声音 到 它是 学习 称呼 ,

成千上万的人响应了这项研究的号召，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fer] [hɪl] - [tɑ:p] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər'fɔ:l] ,
From the fair hill - top , from the waterfall ,
从 这 公平的爬坡道 - 顶部 , 从 这 瀑布 ,

从美丽的山顶，从瀑布，

[wer] [ðə; ði][bɜ:rd] [sɪŋgɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jelʊs] [bi:] , [-]
Where the bird singeth , and the yellow bee , [58]
在哪里 这 鸟 辛格斯 , 和 这 黄色的 蜜蜂 , [-]

鸟儿歌唱的地方，还有黄蜂[58]

[ænd; ənd][ðə; ði] [bri:z] [tɔkɪθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eri] [tri:] .
And the breeze talketh from the airy tree .
和 这 微风 谈话 从 这 轻盈的 树 .

微风从轻盈的树梢间低语。

[naʊ] [ɪz] [ðæt] ['glɔ:riəs] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [taɪm]
Now is that glorious resurrection time
现在 是 那 辉煌 复活 时间

现在正是那荣耀的复活时刻。

[wen] [ɔ:l] [ˈɜ:θs] ['berɪd] ['bjʊ:ti:z] [hæv; həv] [nu:] [bɜ:rθ] :
When all earth's buried beauties have new birth :
什么时候全部 地球的 埋葬 美女 有 新的 出生 :

当大地所有埋藏的美丽都获得新生：

[brɪ'hoʊld][ðə; ði] ['jɪrli] ['mɪrək(ə)l] [kəm'pli:t] , —
Behold the yearly miracle complete , —
看哪 这 每年 奇迹 完全的 , —

见证一年一度的奇迹圆满完成！

[gɑ:d] [hæθ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [nu:] ['hev(ə)n][ænd; ɐnd] [ɜ:rθ] ！
God hath created a new heaven and earth ！
上帝 有 创建 一个 新的 天堂 和 地球 ！

上帝创造了新的天地！

[noʊ] [tri:] [ðæt] ['wɒnts][ɪts][ˈdʒɔɪfl̩][ˈgɑ:rmənts] [naʊ] ，
No tree that wants its joyful garments now ；
不 树 那 想要 它是 快乐 服装 现在 ；

没有哪棵树现在想要它那喜庆的衣裳了，

[noʊ] [ˈflaʊər] [bʌt; bət] [heɪst] [hɪz; ɪz][ˈbreɪvəri][tu:; tə] [dɑ:n] ；
No flower but hastes his bravery to don ；
不 花 但 匆忙 他的 勇敢 到 大学教师 ；

没有哪朵花能阻止他展现勇气；

[gɑ:d][bɪdz] [ði:] [tu:; tə] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] [fi:st] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ，
God bids thee to this marriage feast of joy ；
上帝 出价 你 到 这 婚姻 盛宴 的 喜悦 ；

上帝邀请你参加这场喜乐的婚宴，

[let] [ðai] [soʊl][pʊt][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['gɑ:rmənt][ɑ:n] .
Let thy soul put the wedding garment on .
让 你的 灵魂 放 这 婚礼 服装 在 ；

让你的灵魂穿上婚宴礼服。

[ɔ:l] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['festl̩] [goʊld][ðə; ði][ˈbɑ:r,beri; 'bɑ:rbəri][stændz] ；
All fringed with festal gold the barberry stands ；
全部 流苏 和 节日 金子 这 小槲碱 站立 ；

小槲树上缀满了节日的金色花边；

[ðə; ði] ['fɜ:nz] ， [ɪg'zʌltənt] ， [klæp][ðer; ðər] [nu:] - [meɪd] [wɪŋz] ；
The ferns , exultant , clap their new - made wings ；
这 蕨类植物 ， 眉飞色舞 ， 拍 他们的 新的 - 制成 翅膀 ；

蕨类植物欢欣雀跃，拍打着它们新生的翅膀；

[ðə; ði] ['hemlɑ:k] ['rʌslz] ['brɔɪdəri] [ʌv; əv] [fre] [gri:n] ，
The hemlock rustles broideries of fresh green ；
这 铁杉 沙沙声 刺绣 的 新鲜的 绿色的 ；

铁杉树沙沙作响，宛如一幅幅翠绿的刺绣。

[ænd; ɐnd][ˈθaʊz(ə)nd] ['belz] [ʌv; əv] [pɜ:rl] [ðə; ði] ['blu:beri] [rɪŋz] .
And thousand bells of pearl the blueberry rings .
和 千 铃铛 的 珍珠 这 蓝莓 戒指 ；

还有千铃般的珍珠，蓝莓的铃声。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ， [waɪrd] ['fɪŋgərz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [waɪt] - [paɪnz]
The long , weird fingers of the old white - pines
这 长的 ， 诡异的 手指 的 这 老的 白色的 - 松树

老白松修长而奇特的枝条

[du:] ['bekən] [ði:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['flɪkəriŋ] [wʊd] ，
Do beckon thee into the flickering wood ；
做 招手 你 进入 这 闪烁 木头 ；

请引领你进入那摇曳的树林，

[wer] ['mu:vɪŋ] [spɑ:ts][ʌv; əv] [laɪt] [ʃoʊ] ['mɪstɪk] ['flaʊərz] ，
Where moving spots of light show mystic flowers ；
在哪里 移动 地点 的 光 展示 神秘 花朵 ；

移动的光点映照出神秘的花朵，

[ænd; ɐnd] ['weɪvəriŋ] ['mju:zɪk] [fɪlz] [ðə; ði] ['dri:mi] ['aʊərz] . [-]
And wavering music fills the dreamy hours . [59]
和 摇摆不定 音乐 填充 这 梦幻般的 小时 ； [-]

悠扬的音乐充满了梦幻般的时光。 [59]

[hæst] [ðau] [noʊ][taɪm][fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs] ['wʌndrəs] [ʃoʊ] , 一
Hast thou no time for all this wondrous show , 一
哈斯特 你 不 时间 为了 全部 这 奇妙的 展示 , 一

你难道没有时间欣赏这精彩绝伦的表演吗？

[noʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [spər] ?
No thought to spare ?
不 想法 到 空闲的 ?

一点都不考虑后果吗？

[wɪlt] [ðau] [fər'evər][biː; bi]
Wilt thou forever be
枯萎 你 永远 是

你将永远

[wɪð; wɪθ][ðai][læst] ['jɪrz] [draɪ][ˈflaʊər] - [stɔːk][ænd; ənd] [ded] [li:vz] ,
With thy last year's dry flower - stalk and dead leaves ,
和 你的 最后的 年 干燥 花 - 茎 和 死的 树叶 ,

带着你去年枯萎的花茎和落叶，

[ænd; ənd][noʊ] [nuː] [ʃuːt] [ɔːr] ['blɔːsəm] [ɑːn][ðai] [triː] ?
And no new shoot or blossom on thy tree ?
和 不 新的 射击 或者 开花 在 你的 树 ?

你的树上没有新芽或花朵吗？

[siː] [haʊ] [ðə; ði][paɪnz] [pʊʃ] [ɔːf][ðer; ðər][læst] ['jɪrz] [li:vz] . [-]
See how the pines push off their last year's leaves . [60]
看 如何 这 松树 推 离开 他们的 最后的 年 树叶 . [-]

看看松树是如何抖落去年的叶子的。[60]

[ænd; ənd] [stretʃ] [brɪ'ɑːnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪg'zʌltənt] [baʊnd] :
And stretch beyond them with exultant bound :
和 拉紧 超过 他们 和 眉飞色舞 边界 :

然后欢欣雀跃地超越它们：

[ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] ['paʊər] , -
The grass and flowers , with living power , o'ergrow
这 草 和 花朵 , 和 活的力量 , -

草和花，带着生命力，蔓延开来

[ðer; ðər][læst] ['jɪrz] ['remnənts] [ɑːn][ðə; ði] ['griːnɪŋ] [graʊnd] .
Their last year's remnants on the greening ground .
他们的 最后的 年 残余物 在 这 绿化 地面 .

去年它们留下的残骸散落在绿油油的土地上。

[wɪlt] [ðau] , [ðen] , [ɔːl][ðai] ['wɪntri] ['fiːlɪŋz] [ki:p] ,
Wilt thou , then , all thy wintry feelings keep ,
枯萎 你 , 然后 , 全部 你的 冬季 情怀 保持 ,

那么，你是否愿意将你所有冬日的情感都保留下来？

[ðə; ði][oʊld] [ded] [ruː'tiːn] [ʌv; əv][ðai] [bʊk] - [rɪt] [lɔːr] ,
The old dead routine of thy book - writ lore ,
这 老的 死的 常规 的 你的 书 - 写 知识 ,

你书本上那些陈旧死板的知识，

[nɔːr] [diːm] [ðæt][gɔːd][kæn; kən] [tiːtʃ] , [baɪ][wʌn] [braɪt] ['aʊər] ,
Nor deem that God can teach , by one bright hour ,
也不 认为 那 上帝 能 教 , 经过 一 明亮的 小时 ,

也不要认为上帝能通过一个晴朗的时刻来教导我们，

[wʌt] [laɪf] [hæθ] ['nevər] [tɔːt] [tuː; tə] [ðiː] [brɪ'fɔːr] ?
What life hath never taught to thee before ?
什么 生活 有 绝不 教授 到 你 前 ?

生活还有哪些事情是你从未学到的？

[si:] [wʌt] [væst] ['li:zər] , [wʌt] [ʌn'baʊndɪd] [rest] ,
See what vast leisure , what unbounded rest ,
看 什么 广阔的 闲暇 , 什么 无界 休息 ,
看看这多么广阔的闲暇, 多么无拘无束的休息!

[laɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bendɪŋ] [doʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] :
Lie in the bending dome of the blue sky :
说谎 在 这 弯曲 穹顶 的 这 蓝色的 天空 :
躺在蔚蓝天空的穹顶之下:

[ɑ:] ! [bri:ð] [ðæt] [laɪf] - [bɔ:rn] ['læŋgər] [frʌm; frəm][ðəɪ] [breɪst] ,
Ah ! breathe that life - born languor from thy breast ,
啊 ! 呼吸 那 生活 - 出生 倦怠 从 你的 胸部 ,
啊! 让那与生俱来的倦怠从你的胸膛中吐出吧!

[ænd; ɐnd] [noʊ] [wʌns] [mɔ:r] [ə; eɪ][tʃaɪldz] [ʌn'ri:zənɪŋ] [dʒɔɪ] .
And know once more a child's unreasoning joy .
和 知道 一次 更多的 一个 孩子的 不讲道理 喜悦 :
再次体验孩童般纯粹的快乐吧。

[si:s] , [si:s] [tu:; tə] [θɪŋk] , [ænd; ɐnd][bi:; bi]['kɑ:ntent][tu:; tə][bi:; bi] ;
Cease , cease to think , and be content to be ;
停止 , 停止 到 思考 , 和 是 内容 到 是 ;
停止思考, 停止思考, 安于现状;

[swɪŋ] [seɪf] [æt; ət] ['æŋkər] [ɪn] [fer] ['neɪtʃəz] [beɪ] ;
Swing safe at anchor in fair Nature's bay ;
摇摆 安全的 在 锚 在 公平的 自然的 湾 ;
在美丽的自然海湾中安全抛锚;

['ri:z(ə)n] [noʊ] [mɔ:r] , [bʌt; bət][ɔ:(r)] [ðəɪ] ['kwaɪət] [soʊl]
Reason no more , but o'er thy quiet soul
原因 不 更多的 , 但 超过 你的 安静的 灵魂
无需再思索, 只需在你宁静的灵魂之上。

[let] ['gɑ:dz] [swi:t] ['ti:tɪŋz] ['rɪp(ə)] [ðer; ðər][sɔ:ft] [wei] .
Let God's sweet teachings ripple their soft way .
让 神的 甜的 教义 波纹 他们的 柔软的 方式 :
让上帝美好的教诲如涟漪般在他们周围轻轻扩散。

[sɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɜ:rdz] , [ænd; ɐnd] ['flʌtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:f] ; [-]
Soar with the birds , and flutter with the leaf ; [61]
翱翔 和 这 鸟类 , 和 扑 和 这 叶子 ; [-]
与鸟儿一起翱翔, 与树叶一起飘动; [61]

[dæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['si:ɪdɪd] [græs] [ɪn]['frɪndʒɪ] [pleɪ] ;
Dance with the seeded grass in fringy play ;
舞蹈 和 这 播种 草 在 边缘的 玩 ;
在边缘嬉戏中与播种的草共舞;

[seɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊd] , [weɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dri:mɪŋ] [paɪn] ,
Sail with the cloud , wave with the dreaming pine ,
帆 和 这 云 , 海浪 和 这 做梦 松树 ,
与云朵一同航行, 与梦幻的松树一同挥手致意。

[ænd; ɐnd] [floʊt] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] [ɔ:l][ðə; ði] ['lɪvɫɔ:ŋ] [deɪ] .
And float with Nature all the livelong day .
和 漂浮 和 自然 全部 这 终身 天 :
整日与大自然融为一体。

[kɔ:l] [nɑ:t] [sʌtʃ] ['aʊərz][æŋ; ən]['aɪd(ə)l] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm] , —
Call not such hours an idle waste of time , —
称呼 不是 这样的 小时 一个 闲置的 浪费 的 时间 , —
不要把这些时间视为虚度光阴, ——

[lænd] [ðæt] [laɪz] [ˈfæloʊ] [geɪnz][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ˈpaʊər] ；
Land that lies fallow gains a quiet power ；
土地 那 谎言 休耕 收益 一个 安静的 力量 ；
闲置的土地会获得一种静谧的力量；

[aɪ ˈti:] [ˈtreʒərz] ， [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbruːdɪŋ] [ʌv; əv][ˈgɑːdz] [wɪŋz] ，
It treasures , from the brooding of God's wings ，
它 宝藏 ， 从 这 沉思 的 神的 翅膀 ，
它珍藏着，来自上帝羽翼的庇护，

[streŋθ] [tuː; tə][ʌnˈfoʊld][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [tri:] [ænd; ənd] [ˈflaʊər] ．
Strength to unfold the future tree and flower ．
力量 到 展开 这 未来 树 和 花 ．
赋予未来树木和花朵绽放的力量。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈsʌmɜːz] [ˈglɔːriəs] [ʃoʊ] [ɪz][pæst] ，
And when the summer's glorious show is past ，
和 什么时候 这 夏季 辉煌 展示 是 过去的 ，
当夏日的辉煌落幕之后，

[ɪts] [ˈmɪrəklz] [noʊ][lɔːŋgər] [tʃɑːrm] [ðɑɪ] [saɪt] ，
Its miracles no longer charm thy sight ，
它是 奇迹 不 更长 魅力 你的 视线 ，
它的奇迹已不再令你着迷，

[ðə; ði] [ˈtreʒərd] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈaʊərz]
The treasured riches of those thoughtful hours
这 珍藏 财富 的 那些 周到 小时
那些深思熟虑的时光，弥足珍贵。

[ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðɑɪ] [ˈwɪntri] [ˈmjuːzɪŋz] [wɔːrm][ænd; ənd] [braɪt] ． [-] [-]
Shall make thy wintry musings warm and bright ． [62] [63]
将 制作 你的 冬季 沉思 温暖的 和 明亮的 ． [-] [-]
使你冬日的思绪变得温暖明亮。[62][63]

[ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ；
HOURS OF THE NIGHT ；
小时 的 这 夜晚 ；
夜深人静之时；

[ɔːr] ，
OR ，
或者 ，
或者，

[ˈwɑːtʃɪz] [ʌv; əv] [ˈsaːroʊ] ． [-] [-]
WATCHES OF SORROW ． [64] [65]
手表 的 悲哀 ． [-] [-]
悲伤的守望。[64][65]

[aɪ] ．
I ．
我 ．
我。

[ˈmɪdnaɪt] ．
MIDNIGHT ．
午夜 ．
午夜。

" [hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [em ˈiː][tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ˈdɑːrkənəs] [æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [ded] ．
" He hath made me to dwell in darkness as those that have been long dead ．
" 他 有 制成 我 到 住 在 黑暗 作为 那些 那 有 到过 长的 死的 ．
“他使我住在黑暗里，像那些早已死去的人一样。”

" [ɔ:l] [dɑ:rk] ! — [noʊ] [laɪt] , [noʊ] [reɪ] !
" **ALL dark ! — no light , no ray !**
" 全部 黑暗的 ! — 不 光 , 不 射线 !
" 一片漆黑! ——没有光, 没有一丝光线! "

[sʌn] , [mu:n] , [ænd; ənd][stɑ:rz] , [ɔ:l] [gɔ:n] !
Sun , moon , and stars , all gone !
太阳 , 月亮 , 和 明星 , 全部 已消失 !
太阳、月亮和星星, 全都消失了!

[ˈdɪmnəs] [ʌv; əv] [ˈæŋɡwɪʃ] ! — [ˈʌtər] [vɔɪd] ! —
Dimness of anguish ! — utter void ! —
昏暗 的 痛苦 ! — 说出 空白 ! —
痛苦的黯淡! ——彻底的虚无! ——

[krʌʃt] , [ænd; ənd][əˈloʊn] !
Crushed , and alone !
碎 , 和 独自的 !
心碎, 孤身一人!

[wʌn] [weɪst] [ʌv; əv] [ˈwɪri] [peɪn] ,
One waste of weary pain ,
— 浪费 的 厌倦 疼痛 ,
徒劳地承受着疲惫的痛苦

[wʌn] [dʌl] , [ʌnˈminɪŋ] [eɪk] ,
One dull , unmeaning ache ,
— 乏味的 , 无意义的 疼痛 ,
一种钝痛, 一种毫无意义的疼痛,

[ə; eɪ] [hɑ:rt] [tu:] [ˈwɪri] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [θrɑ:b] , [-]
A heart too weary even to throb , [66]
一个 心 也 厌倦 甚至 到 搏动 , [-]
一颗疲惫到连跳动都做不到的心[66]

[tu:] [bru:zd] [tu:; tə] [breɪk] .
Too bruised to break .
也 瘀伤 到 休息 .
伤痕累累, 无法折断。

[noʊ][ɔ:ŋgər] [ˈæŋkʃəs] [θɔ:ts] ,
No longer anxious thoughts ,
不 更长 焦虑的 想法 ,
不再有焦虑的思绪,

[noʊ][ɔ:ŋgər] [hooʊps] [ænd; ənd] [fɪrɪz] ,
No longer hopes and fears ,
不 更长 希望 和 恐惧 ,
不再有希望和恐惧,

[noʊ] [straɪf] , [noʊ] [ˈefərt] , [noʊ] [dɪˈzaɪər] ,
No strife , no effort , no desire ,
不 冲突 , 不 努力 , 不 欲望 ,
没有纷争, 没有努力, 没有欲望

[noʊ] [teɪrɪz] .
No tears .
不 眼泪 .
没有眼泪。

[ˈdeɪlaɪt] [ænd; ənd] [li:vz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] ,
Daylight and leaves and flowers ,
日光 和 树叶 和 花朵 ,
阳光、树叶和花朵

[ˈsʌmə] [ænd; ənd] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][bɜ:rd] ！ —
Summer and song of bird ！ —
夏天 和 歌曲 的 鸟 ！ —

夏日鸟鸣！

[ɔ:l] [ˈvæniʃt] ！ — [dri:mz] [fəˈevə] [gɔ:n] ，
All vanished ！ — dreams forever gone ；
全部 消失了 ！ — 梦境 永远 已消失 ；

一切都消失了！ —— 梦想永远消逝了。

[ʌnˈsi:n] ， [ʌnˈhɜ:rd] ！
Unseen ， unheard ！
看不见 ， 闻所未闻 ！

无人看见，无人听见！

[lʌv] ， [ˈbjʊ:ti] ， [ju:θ] ， — [ɔ:l] [gɔ:n] ！
Love ， beauty ， youth ， — all gone ！
爱 ， 美丽 ， 青年 ， — 全部 已消失 ！

爱情、美貌、青春——全都消失了！

[ðə; ði] [haɪ] ， [həˈrouɪk] [vəʊ] ，
The high ， heroic vow ；
这 高的 ， 英勇 发誓 ；

崇高的英雄誓言，

[ðə; ði] [ˈbɔ:ənt] [hoʊp] ， [ðə; ði][fɑ:nd][dɪˈzaɪər] ， —
The buoyant hope ， the fond desire ； —
这 浮力 希望 ， 这 喜爱 欲望 ， —

那份蓬勃的希望，那份美好的愿望， ——

[ɔ:l] [ˈæʃɪz] [naʊ] ！
All ashes now ！
全部 灰烬 现在 ！

全部化为灰烬！

[ðə; ði][wɜ:rdz] [ðeɪ] [spi:k] [tu:; tə][em ˈi:]
The words they speak to me
这 字 他们 说话 到 我

他们对我说话的话语

[fɑ:r][ɔ:f] [ænd; ənd] [ˈdɪstənt] [si:m] ，
Far off and distant seem ；
远的 离开 和 遥远 似乎 ；

遥远而遥远，

[æz; əz] [ˈvɔɪsɪz] [wi:; wi][hæv; həv] [noʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] [-]
As voices we have known and loved [67]
作为 声音 我们 有 已知 和 喜爱 [-]

就像我们熟悉和喜爱的声音[67]

[spi:k] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] ．
Speak in a dream ．
说话 在 一个 梦 ．

在梦中说话。

[ðeɪ] [bɪd][em ˈi:][tu:; tə] [səbˈmɪt] ；
They bid me to submit ；
他们 出价 我 到 提交 ；

他们要求我屈服；

[aɪ][du:] ， — [aɪ][ˈkænd:t] [straɪv] ；
I do ， — I cannot strive ；
我 做 ， — 我 不能 努力 ；

我确实无法努力；

[aɪ][duː][nɑːt][ˈkwɛstʃən] , — [aɪ] [ɪnˈdɔr] ,
I do not question , — I endure ,
我 做 不是 问题 , — 我 忍受 ,

我不质疑，——我忍受。

[ɪnˈdɔr] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] .
Endure and live .
忍受 和 居住 .

忍耐并活下去。

[aɪ][duː][nɑːt][ˈstrʌg(ə)l] [mɔːr] ,
I do not struggle more ,
我 做 不是 斗争 更多的 ,

我不再挣扎了，

[nɔːr] [preɪ] , [fɔːr; fər] [prer] [ɪz][veɪn] ;
Nor pray , for prayer is vain ;
也不 祈祷 , 为了 祷告 是 徒劳 ;

不要祈祷，因为祈祷是徒劳的；

[aɪ][bʌt; bət][laɪ] [stɪl] [ðə; ði] [ˈwɪrɪ] [ˈaʊər] ,
I but lie still the weary hour ,
我 但 说谎 仍然 这 厌倦 小时 ,

我只是静静地躺着，度过疲惫的时光。

[ænd; ənd] [ber] [maɪ][peɪn] .
And bear my pain .
和 熊 我的 疼痛 .

请承受我的痛苦。

[ə; eɪ] [ˈgaɪdɪŋ] [gɔːd] , [ə; eɪ] [frend] ,
A guiding God , a Friend ,
一个 指导 上帝 , 一个 朋友 ,

指引方向的神，朋友，

[ə; eɪ] [ˈfɑːðəz] [ˈɡreɪʃəs] [tʃɪr] ,
A Father's gracious cheer ,
一个 父亲的 亲切 欢呼 ,

父亲慈祥的欢呼声

[wʌns] [siːmd] [maɪ][oʊn] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ˈiːv(ə)n] [feɪθ]
Once seemed my own ; but now even faith
一次 似乎 我的 自己的 ; 但 现在 甚至 信仰

曾经似乎是我自己的；但现在连信仰也失去了

[laɪz] [ˈberɪd] [hɪr] .
Lies buried here .
谎言 埋葬 这里 .

此处埋葬着逝者。

[ðɪs] [ˈdaːkənd] , [ˈdeθli] [laɪf]
This darkened , deathly life
这 变暗 , 致命的 生活

这种黑暗、死亡般的生活

[ɪz][ɔːl] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][em ˈiː] ,
Is all remains of me ,
是 全部 遗迹 的 我 ,

这就是我的一切遗迹，

[ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn] [ˈkɑːnʃəs] [wɪʃ] , —
And but one conscious wish , —
和 但 一 有意识的 希望 , —

只有一个清醒的愿望——

[tu:; tə] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] ! [-]
To cease to be ! [68]
到 停止 到 是 ！ [-]

不再存在！ [68]

[i:] .
II .
三 .

二、

[fɜ:rst] ['aʊər] .
FIRST HOUR .
第一的 小时 .

第一小时。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dɑ:rkənəs] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði][lənd][frʌm; frəm][ðə; ði][sɪksθ]['aʊər]['ʌntə, 'ʌntu][ðə; ði]
" **There was darkness over all the land from the sixth hour unto the**
" 那里 曾是 黑暗 超过 全部 这 土地 从 这 第六 小时 到 这
[nʌnθ]['aʊər] .
ninth hour .
第九 小时 .

从第六时辰到第九时辰，大地一片黑暗。

" [ænd; ənd]['dʒi:zəs][kraɪd][ænd; ənd] [sed] , [maɪ][gɑ:d] , [maɪ][gɑ:d] , [waɪ] [hæst] [ðəʊ] [fər'seɪkən][em 'i:] ?
" **And Jesus cried and said , My God , my God , why hast thou forsaken me ?**
" 和 耶稣 哭 和 说 , 我的 上帝 , 我的 上帝 , 为什么 哈斯特 你 被遗弃的 我 ?
耶稣喊着说：“我的神，我的神，为什么离弃我？”

" [ðæt] [kraɪ] [hæθ] [stɜ:rd] [ðə; ði] ['dednəs] [ʌv; əv][maɪ][soʊl] ;
" **THAT cry hath stirred the deadness of my soul ;**
" 那 哭 有 搅拌 这 死寂 的 我的 灵魂 ;
“那声呼喊唤醒了我麻木的灵魂；

[aɪ] [fi:l] [ə; eɪ] [hɑ:rt] - [strɪŋ] [θrɑ:b] , [æz; əz] [θrɒbz] [ə; eɪ] [kɔ:rd]
I feel a heart - string throb , as throbs a chord
我 感觉 一个 心 - 细绳 搏动 , 作为 悸动 一个 弦
我感到心弦跳动，如同琴弦跳动一般。

[wen] [breɪks] [ðə; ði]['mæstər] [kɔ:rd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [hɑ:rp] ;
When breaks the master chord of some great harp ;
什么时候 休息 这 掌握 弦 的 一些 伟大的 竖琴 ;
当打破某架伟大竖琴的主和弦时；

[maɪ] [hɑ:rt] [rɪ'spɔ:nsɪv] ['ænsər] , " [waɪ] ?
My heart responsive answers , " Why ?
我的 心 响应式设计 答案 , " 为什么 ?
我内心回应道：“为什么？”

" [oʊ] [lɔ:rd] .
" **O Lord** .
" 哦 主 .

主啊。

[oʊ] [krɔ:s] [ʌv; əv][peɪn] !
O cross of pain !
哦 叉 的 疼痛 ！

痛苦的十字架啊！

[oʊ] [kraʊn] [ʌv; əv]['kru:əl] [θɔ:rnz] !
O crown of cruel thorns !
哦 王冠 的 残忍的 荆棘 ！

哦，残酷的荆棘冠冕！

[oʊ] [ˈpɪrsɪŋ] [neɪlz] !
O piercing nails !
哦 冲孔 指甲 ！

哦，刺穿的指甲！

[oʊ] [ˈspɑːtləs] [ˈsʌfərə] [ðer; ðər] !
O spotless Sufferer there !
哦 一尘不染 患者 那里 ！

哦，那位纯洁无瑕的受难者啊！

[wɜːrt] [ðəʊ] [fərˈseɪkən][ɪn][ðaɪ] [ˈdedli] [straɪf] ? [-]
Wert thou forsaken in thy deadly strife ? [69]
沃特 你 被遗弃的 在 你的 致命 冲突 ？ [-]

你在殊死搏斗中被抛弃了吗？ [69]

[ðen] [kænst] [ðəʊ] [ˈpɪti] [em ˈiː][ɪn][maɪ] [drɪˈsper] .
Then canst thou pity me in my despair .
然后 罐 你 遗憾 我 在 我的 绝望 。

那么，你能否怜悯我这绝望的处境？

[teɪk] [maɪ] [ded] [hɑːrt] , [oʊ][ˈdʒiːzəs] , [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðiː]
Take my dead heart , O Jesus , down with thee
拿 我的 死的 心 , 哦 耶稣 , 向下 和 你

耶稣啊，请带走我死寂的心，与你一同沉沦吧。

[tuː; tə] [ðæt] [stɪl] [ˈsepɪkər] [wer] [ðəʊ] [dɪdst] [rest] ;
To that still sepulchre where thou didst rest ;
到 那 仍然 坟墓 在哪里 你 迪斯特 休息 ；

到你安息的那座寂静的坟墓；

[leɪ] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [fer] [ˈlɪnənz] [ˈspaɪsi][ˈfoʊldz] ,
Lay it in the fair linen's spicy folds ,
莱 它 在 这 公平的亚麻布的 辛辣的 折叠 ,

把它放在那块质地优良的亚麻布的褶皱里，散发着诱人的香气。

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] [ˈmʌðər] [leɪz] [hɜːr; hər] [beɪb] [tuː; tə] [rest] .
As a dear mother lays her babe to rest .
作为 一个 亲爱的 母亲 躺下 她 宝贝 到 休息 。

如同慈母安葬爱子。

[aɪ][eɪ ˈem][soʊ][wɔːrn] , [soʊ] [ˈwɪri] , [soʊ] - ,
I am so worn , so weary , so o'erspent ,
我 是 所以 磨损 , 所以 厌倦 , 所以 - ,

我筋疲力尽，疲惫不堪，精疲力竭。

[tuː; tə][laɪ][wɪð; wɪθ] [ðiː] [ɪn] [ðæt] [kɑːm] [træns] [wɜːr; wər] [swiːt] ;
To lie with thee in that calm trance were sweet ;
到 说谎 和 你 在 那 冷静的 发呆 是 甜的 ；

与你一同躺在那平静的梦乡里是多么甜蜜；

[ðə; ði] [ˈbɪtər] [mɜːr] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [rɪˈmembər] [peɪn]
The bitter myrrh of long - remembered pain
这 苦的 没药 的 长的 - 记得 疼痛

长久以来痛苦的苦涩没药

[meɪ] [wɜːrk][ɪn][em ˈiː] [nuː] [streŋθ] [tuː; tə][raɪz] [əˈɡen] .
May work in me new strength to rise again .
可能 工作 在 我 新的 力量 到 上升 再次 。

愿它赐予我新的力量，让我再次崛起。

[ðɪs] [dɑːrk][ænd; ənd] [ˈwɪri] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][wʊʊ] ,
This dark and weary mystery of woe ,
这 黑暗的 和 厌倦 神秘 的 悲哀 ,

这令人沮丧和疲惫的悲惨谜团

[ðɪs] ['hʊəpləs] ['strʌg(ə)l] , [ðɪs] [moʊst] ['ju:sləs] [straɪf] , —
This hopeless struggle , this most useless strife , —
这 绝望 斗争 , 这 最多 无用 冲突 , —
这场毫无希望的斗争, 这场毫无意义的争斗, ——

[ɑ:] , [let][aɪ 'ti:][end] !
Ah , let it end !
啊 , 让 它 结尾 !
啊, 让这一切结束吧!

[aɪ][daɪ][wɪð; wɪθ] [ði:] , [maɪ] [lɔ:rd] ,
I die with thee , my Lord ,
我 死 和 你 , 我的 主 ,
我愿与您同死, 我的主。

[tu:; tə][ɔ:l][aɪ]['evər] [hoʊpt] [ɔ:r] [wɪft] [frʌm; frəm][laɪf] .
To all I ever hoped or wished from life .
到 全部 我 曾经 希望 或者 希望 从 生活 :
献给我一生中所有曾希望或渴望的东西。

[aɪ][daɪ][wɪð; wɪθ] [ði:] : [ðəɪ] ['feləʊʃɪp] [ʌv; əv] [gri:f] ,
I die with thee : thy fellowship of grief ,
我 死 和 你 : 你的 奖学金 的 悲伤 ,
我与你同悲而亡: 与你一同承受悲痛,

[ðəɪ] ['pɑ:rtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ]['mɔ:rt(ə)l] ['mɪzəri] ,
Thy partnership with mortal misery ,
你的 合伙 和 凡人 苦难 ,
你与凡人苦难的伙伴关系,

[ðə; ði] ['wɪri] ['wʌtʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪmləs] [dred] , — [-]
The weary watching and the nameless dread , — [70]
这 厌倦 观看 和 这 无名 恐惧 , — [-]
疲惫的注视和无名的恐惧, —[70]

[let] [ðem; ðəm][bi:; bi][maɪn][tu:; tə] [meɪk] [,em 'i:][wʌn][wɪð; wɪθ] [ði:] .
Let them be mine to make me one with thee .
让 他们 是 矿 到 制作 我 一 和 你 :
让它们属于我, 使我与你合而为一。

[ðəʊ] [hæst] [æskt] , " [waɪ] ? " [ænd; ənd][gʊ:d] [wɪl] ['ænsər] [ði:] ,
Thou hast asked , " Why ? " and God will answer thee ,
你 哈斯特 问 , " 为什么 ? " 和 上帝 将要 回答 你 ,
你问“为什么? ”, 上帝会回答你。

['ðerfɔ:r] [aɪ][æsk][nɔ:t] , [bʌt; bət][ɪn] [pi:s] [laɪ] [daʊn] ,
Therefore I ask not , but in peace lie down ,
所以 我 问 不是 , 但 在 和平 说谎 向下 ,
因此我不再求问, 只管安然躺下。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] [deɪz] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd][rest] ,
For the three days of mystery and rest ,
为了 这 三 天 的 神秘 和 休息 ,
在这三天神秘而宁静的日子里,

[tɪl] [kʌmz] [ðə; ði] [,rezə'rek(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] . [-]
Till comes the resurrection and the crown . [71]
直到 来 这 复活 和 这 王冠 : [-]
直到复活和加冕之时。[71]

[,aɪ'aɪ'aɪ] .
III :
三、 :

[ˈsekənd] [ˈaʊər] .
SECOND HOUR .
第二 小时 .

第二小时。

" [ðeɪ] [leɪd][hoʊld][əˈpɑ:n][wʌn][ˈsaɪmən][ə; eɪ][saɪˈri:niən] , [ænd; ənd][ɑ:n][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [leɪd][ðə; ði] [krɔ:s] ,
" **They laid hold upon one Simon a Cyrenian , and on him they laid the cross ,**
" 他们 铺设 抓住 之上 一 西蒙 一个 昔兰尼安 , 和 在 他 他们 铺设 这 叉 ,
他们抓住一个古利奈人西门, 把十字架放在他身上,

[ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [ber] [aɪ ˈti:][ˈæftər][ˈdʒi:zəs] .
that he might bear it after Jesus .
那 他 可能 熊 它 后 耶稣 .

好让他能在耶稣之后承担起这个责任。

" [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [ˈθɜ:roʊfər] [ʌv; əv][laɪf] ,
" **ALONG the dusty thoroughfare of life ,**
" 沿着 这 尘土飞扬 通道 的 生活 ,

“沿着人生尘土飞扬的大道,

[əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [ˈerəndz] [ˈwɔ:kiŋ] [fri:] ,
Upon his daily errands walking free ,
之上 他的 日常的 跑腿 步行 自由的 ,

他每天自由行走, 忙于日常琐事。

[keɪm] [ə; eɪ] [breɪv] , [ˈɑ:nɪst] [mæn] , [ʌnˈtʌtʃt] [baɪ][peɪn] ,
Came a brave , honest man , untouched by pain ,
来 一个 勇敢的 , 诚实的 男人 , 未受触碰 经过 疼痛 ,

来了一位勇敢正直、未曾经历过痛苦的人,

[ʌnˈtʃɪld] [baɪ] [saɪt] [ɔ:r] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈmɪzəri] .
Unchilled by sight or thought of misery .
未冷藏 经过 视线 或者 想法 的 苦难 .

看到或想到悲惨的景象, 都不会感到害怕。

[bʌt; bət][loʊ] ! [ə; eɪ] [kraʊd] : — [hi;; hi][ˈstɑ:ps] , — [wɪð; wɪθ] [ˈkjəriəs] [aɪ]
But lo ! a crowd : — he stops , — with curious eye
但 洛 ! 一个 人群 : — 他 停止 , — 和 好奇的 眼睛

但瞧! 一群人: ——他停了下来, ——带着好奇的目光

[ə; eɪ] [ˈfeɪntɪŋ] [fɔ:rm][ɔ:l] [prest] [tu;; tə] [ɜ:rθ] [hi;; hi] [si:z] ;
A fainting form all pressed to earth he sees ;
一个 昏厥 形式 全部 按下 到 地球 他 看到 ;

他看到一个昏厥的身影, 被压在地上;

[ðə; ði][hɑ:rd] , [rʌf] [ˈbɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪtər] [krɔ:s]
The hard , rough burden of the bitter cross
这 难的 , 粗糙的 负担 的 这 苦的 叉

十字架的沉重负担

[hæθ] [boʊd] [ðə; ði] [ˈdru:pɪŋ] [hed] [ænd; ənd][ˈfi:b(ə)l] [ni:z] .
Hath bowed the drooping head and feeble knees .
有 鞠躬 这 下垂 头 和 微弱 膝盖 .

它低下了头颅和无力的双膝。

[hou] ! [leɪ] [ðə; ði] [krɔ:s] [əˈpɑ:n][jɑ:n][ˈstreɪndʒər][ðer; ðər] ,
Ho ! lay the cross upon yon stranger there ,
何 ! 躺 这 叉 之上 远 陌生人 那里 ,

嚯! 把十字架放在那个陌生人身上!

宗教诗歌(Religious Poems)

第3/3页

[fɔːr; fər][hiː hi] [hæθ] [bredθ] [ʌv; əv] [tʃest] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] [lɪm] .
For he hath breadth of chest and strength of limb .
为了 他 有 宽度 的 胸部 和 力量 的 肢 。

因为他胸膛宽阔，四肢强壮。

[streɪt] [aɪˈtiː][ɪz] [dʌn] ; [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈleɪdn] [ðʌs] , [-]
Straight it is done ; and heavy laden thus , [72]
直的 它 是 完毕 ； 和 重的 满载 因此 ， [-]

就这样直接完成了；并且承载了沉重的负担， [72]

[wɪð; wɪθ][ˈdʒiːzəs] - [krɔːs] , [hiː; hi][tɜːrnz][ænd; ənd] [ˈfɑːləʊz] [hɪm; ɪm] .
With Jesus ' cross , he turns and follows him .
和 耶稣 - 叉 ， 他 转弯 和 跟随 他 。

他背着耶稣的十字架，转身跟随他。

[ˈʌnˈməːməɪŋ] , [ˈpeɪ(ə)nt] , [ˈtʃɪrf(ə)l] , [ˈpɪtɪf(ə)l] ,
Unmurmuring , patient , cheerful , pitiful ,
不抱怨 ， 病人 ， 快乐 ， 可怜 ，

不抱怨的，耐心的，开朗的，可怜的，

[praːmpt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈsʌfərə] [tuː; tə] [ɪnˈdʊr] ,
Prompt with the holy sufferer to endure ,
迅速的 和 这 圣 患者 到 忍受 ，

鼓励圣洁的受难者忍受苦难，

[fəˈseɪkɪŋ] [ɔːl][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [dɪr] [lɔːrd] , —
Forsaking all to follow the dear Lord , —
放弃 全部 到 跟随 这 亲爱的 主 ， —

舍弃一切，追随亲爱的主——

[ðʌs] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈɡlɔːriəs] [ˈkɔːlɪŋ] [ʃʊr] .
Thus did he make his glorious calling sure .
因此 做过 他 制作 他的 辉煌 呼叫 当然 。

就这样，他确保了自己光荣的使命。

[oʊ][soʊl] , [huːˈeə] [ðəʊ] [ɑːrt] , [ˈwɔːkɪŋ] [ˈlaɪfs] [wei] ,
O soul , whoever thou art , walking life's way ,
哦 灵魂 ， 谁 你 艺术 ， 步行 生活 的方式 ，

哦，灵魂，无论你是谁，行走在人生的道路上，

[æz; əz] [jet] [frʌm; frəm] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈdedli] [ˈsɑːroʊ] [friː] ,
As yet from touch of deadly sorrow free ,
作为 然而 从 触碰 的 致命 悲哀 自由的 ，

尚未沾染致命的悲伤，

[lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈstoːri][tuː; tə] [ˈfɔːrkæst] [ðə; ði] [deɪ]
Learn from this story to forecast the day
学习 从 这 故事 到 预报 这 天

从这个故事中汲取经验，预测未来。

[wen] [ˈdʒiːzəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [krɔːs] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] .
When Jesus and his cross shall come to thee .
什么时候 耶稣 和 他的 叉 将 来 到 你 。

当耶稣和他的十字架来到你面前。

[oʊ] , [ɪn] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] , [ðæt] [dɪ'saɪsɪv] ['aʊər] ,
O , in that fearful , that decisive hour ,
哦 , 在 那 可怕 , 那 决定性 小时 ,
哦 , 在那令人恐惧、决定性的时刻 ,

[ˈreb(ə)l; rɪˈbel][nɑ:t] , [ˈrɪŋk] [nɑ:t] , [si:k] [nɑ:t] [ðens] [tu:; tə] [fli:] ,
Rebel not , shrink not , seek not thence to flee ,
反叛 不是 , 收缩 不是 , 寻找 不是 因此 到 逃跑 ,
不要反抗 , 不要退缩 , 不要试图逃离。

[bʌt; bət] , [ˈhʌmbli] ['bendɪŋ] , [teɪk] [ðɑɪ] ['hevi] [loʊd] ,
But , humbly bending , take thy heavy load ,
但 , 谦卑地 弯曲 , 拿 你的 重的 加载 ,
但是 , 谦卑地弯下腰 , 背负起你沉重的负担吧。

[ænd; ənd] [ber] [aɪ 'ti:] [æftər] [ˈdʒi:zəs] ['peɪʃntli] .
And bear it after Jesus patiently .
和 熊 它 后 耶稣 耐心 .
并要像耶稣一样 , 耐心地承受这一切。

[hɪz; ɪz] [krɒ:s] [ɪz] [ðain] .
His cross is thine .
他的 叉 是 你的 .
他的十字架就是你的十字架。

[ɪf] [ðəʊ] [ænd; ənd][hi:; hi][bi:; bi][wʌn] ,
If thou and he be one ,
如果 你 和 他 是 一 ,
若你与他合二为一 ,

[sʌm; səm][ˈpɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][peɪn][mʌst; məst] [sti:l] [bi:; bi] [ðain] ;
Some portion of his pain must still be thine ;
一些 部分 的 他的 疼痛 必须 仍然 是 你的 ;
他的痛苦中 , 一定也有一部分是你的痛苦 ;

[ðʌs] ['oʊnli] [meɪst] [ðəʊ] [ʃer] [hɪz; ɪz] ['ɡlɔ:riəs] [kraʊn] , [-]
Thus only mayst thou share his glorious crown , [73]
因此 仅有的 五月 你 分享 他的 辉煌 王冠 , [-]
只有这样 , 你才能分享他荣耀的冠冕[73]

[ænd; ənd] [reɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ˈmædʒəsti][dɪˈvaɪn] .
And reign with him in majesty divine .
和 在位 和 他 在 威严 神圣的 .
与他一同在神圣的威严中统治。

[ˈmæstər][ɪn] ['sɑ:rou] !
Master in sorrow !
掌握 在 悲哀 !
悲伤的主人 !

[aɪ][ək'sept][maɪ] [ʃer]
I accept my share
我 接受 我的 分享

我接受我的那份。

[ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] ['æŋɡwɪʃ] [ʌv; əv] ['laɪfs] ['mɪstəri] .
In the great anguish of life's mystery .
在 这 伟大的 痛苦 的 生活的 神秘 .
在人生奥秘带来的巨大痛苦中。

[noʊ] [mɔ:ɾ] , [əˈloʊn] , [aɪ][sɪŋk] [bɪˈni:θ] [maɪ][loʊd] ,
No more , alone , I sink beneath my load ,
不 更多的 , 独自的 , 我 下沉 下面 我的 加载 ,
不再孤单 , 我被重担压垮。

[bʌt; bət] [ber] [maɪ] [krɔ:s] , [oʊ][ˈdʒi:zəs] , [ˈæftər] [ðɪ:] .
But bear my cross , O Jesus , after thee . [74]
但 熊 我的 叉 , 哦 耶稣 , 后 你 . [-]

耶稣啊，请背负我的十字架跟随你。[74]

[aɪ ˈvi:] .
IV :
第四 :

四、

[θɜ:rd] [ˈaʊər] .
THIRD HOUR .
第三 小时 :

第三小时。

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv] [laɪf] .
THE MYSTERY OF LIFE .
这 神秘 的 生活 :

生命的奥秘。

" [let] [maɪ] [hɑ:rt] [kɑ:m][ɪt'self][ɪn] [ðɪ:] .
" Let my heart calm itself in thee .
" 让 我的 心 冷静的 本身 在 你 :

愿我的心在你里面平静下来。

[let] [ðə; ði] [greɪt] [si:] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] , [ðæt] [wɪð; wɪθ] [weɪvz] , [kɑ:m][ɪt'self][ɪn] [ðɪ:] .
Let the great sea of my heart , that swelleth with waves , calm itself in thee .
让 这 伟大的 海 的 我的 心 , 那 肿胀 和 波浪 , 冷静的 本身 在 你 :

愿我心中波涛汹涌的大海，在你里面平静下来。

" [es ˈti:] . [ˈɔ:gəsti:nz] [ˈmænjuəl] .
" St . Augustine's Manual .
" 英石 : 奥古斯丁的 手动的 :

《圣奥古斯丁手册》。

[ˈlaɪfs] [ˈmɪstəri] — [di:p] , [ˈrestləs] [æz; əz][ðə; ði][ˈoʊ](ə)n —
LIFE'S mystery — deep , restless as the ocean —
生活的 神秘 — 深的 , 不安 作为 这 海洋 —

生命的奥秘——深邃，如海洋般变幻莫测——

[hæθ] [ˈsɜ:dʒd][ænd; ənd] [weɪld] [fɔ:r; fər][ˈeɪdʒɪz][tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ;
Hath surged and wailed for ages to and fro ;
有 激增 和 哀嚎 为了 年龄 到 和 弗 ;

它来回奔涌哀鸣了无数个世纪；

[ˈɜ:θs] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] [wa:tʃ] [ɪts] [ˈsi:sləs] [ˈmoʊ](ə)n ,
Earth's generations watch its ceaseless motion ,
地球的 几代人 手表 它是 不停歇 运动 ,

地球世世代代都在注视着它永不停息的运动，

[æz; əz][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɪts] [ˈhɑ:loʊ] [moʊnɪŋz] [floʊ] .
As in and out its hollow moanings flow .
作为 在 和 出去 它是 空洞的 呻吟 流动 :

如同它空洞的呻吟声一样进进出出。

[ˈʃɪvəriŋ] [ænd; ənd] [ˈjɜ:rniŋ] [baɪ][ðæt] [ʌnˈnoʊn] [si:] ,
Shivering and yearning by that unknown sea ,
瑟瑟发抖 和 渴望 经过 那 未知 海 ,

在那片未知的海边，瑟瑟发抖，充满渴望。

[let] [maɪ][soʊl][kɑ:m][ɪt'self] , [oʊ] [kraɪst] , [ɪn] [ðɪ:] !
Let my soul calm itself , O Christ , in thee !
让 我的 灵魂 冷静的 本身 , 哦 基督 , 在 你 !

基督啊，愿我的灵魂在你里面得享安宁！

[ˈlaɪfs] [ˈsɔərəʊz] , [wɪð; wɪθ][ɪnˈeksərəb(ə)l] [ˈpaʊər] ,
Life's sorrows , with inexorable power ,
生活的 悲伤 , 和 无情的 力量 ,
人生的悲伤, 以无情的力量,

[swi:p] [ˌdesəˈleɪʃn] [ɔ:(r)] [ðɪs] [ˈmɔ:rt(ə)l] [pleɪn] ;
Sweep desolation o'er this mortal plain ;
扫 荒凉 超过 这 凡人 清楚的 ;
将荒凉席卷这片凡尘;

[ænd; ənd][ˈhju:mən] [ˈlʌvz] [ænd; ənd][ˈhəʊps] [flaɪ][æz; əz][ðə; ði] [tʃæf]
And human loves and hopes fly as the chaff
和 人类 爱 和 希望 飞 作为 这 糠
而人类的爱与希望, 则如谷壳般飘散。

[bɔ:rn] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɜ:rlwɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈraɪpənd] [greɪn] .
Borne by the whirlwind from the ripened grain .
出生 经过 这 旋风 从 这 成熟的 粮食 :
被旋风从成熟的谷粒中带走。

[ɑ:] ! [wen] [brɪˈɔ:r] [ðæt] [blæst][maɪ] [həʊps] [ɔ:l] [fli:] , [-]
Ah ! when before that blast my hopes all flee , [75]
啊 ! 什么时候 前 那 爆炸 我的 希望 全部 逃跑 , [-]
啊! 在那爆炸之前, 我所有的希望都破灭了, [75]

[let] [maɪ] [saʊl] [kɑ:m] [ɪtˈself] , [oʊ] [kraɪst] , [ɪn] [ði:] !
Let my soul calm itself , O Christ , in thee !
让 我的 灵魂 冷静的 本身 , 哦 基督 , 在 你 !
基督啊, 愿我的灵魂在你里面得享安宁!

[brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ˈʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd][laɪf]
Between the mysteries of death and life
之间 这 谜团 的 死亡 和 生活
在生死之谜之间

[ðəʊ] [ˈstændɪst] , [ˈlʌvɪŋ] , [ˈgaɪdɪŋ] , [nɑ:t] [ɪkˈspleɪnɪŋ] ;
Thou standest , loving , guiding , not explaining ;
你 最 , 爱 , 指导 , 不是 解释 ;
你伫立不倒, 慈爱指引, 不加解释;

[wi:; wi][æsk] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑ:rt][ˈsaɪlənt] ; [jet] [wi:; wi] [geɪz] ,
We ask , and thou art silent ; yet we gaze ,
我们 问 , 和 你 艺术 沉默的 ; 然而 我们 目光 ,
我们询问, 你却沉默不语; 然而我们凝视,

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [tʃɑ:rmd] [ˈhɑ:rts] [fərˈget][ðər; ðər] [drɪr] [kəmˈpleɪnɪŋ] .
And our charmed hearts forget their drear complaining .
和 我们的 迷住了 心 忘记 他们的 凄凉 抱怨 .
我们被感动的心灵忘记了那些令人沮丧的抱怨。

[noʊ] [ˈkrʌʃɪŋ] [feɪt] , [noʊ][ˈstoʊni] [ˈdestəni] ,
No crushing fate , no stony destiny ,
不 压碎 命运 , 不 石质的 命运 ,
没有残酷的命运, 没有冷酷无情的宿命

[oʊ] [læm] [ðæt] [hæst] [bɪn] [sleɪn] , [wi:; wi][faɪnd][ɪn] [ði:] !
O Lamb that hast been slain , we find in thee !
哦 羊肉 那 哈斯特 到过 被杀 , 我们 寻找 在 你 !
被宰杀的羔羊啊, 我们在你身上找到了!

[ðə; ði] [ˈmeni] [weɪvz] [ˈʌv; əv] [θɔ:t] , [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [ˈtaɪdz] ,
The many waves of thought , the mighty tides ,
这 许多 波浪 的 想法 , 这 强大的 潮汐 ,
思绪的波涛, 汹涌的潮汐,

[ðə; ði] [graʊnd] - [swel] [ðæt] [roʊlz][ʌp][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [lændz] ,
The ground - swell that rolls up from other lands ,
这 地面 - 膨胀 那 卷 向上 从 其他 土地 ,
来自其他地区的涌动的地表水流,

[frʌm; frəm][fa:r] - [ɔ:f] [wɜ:rld] , [frʌm; frəm][dɪm] , [ɪˈtɜ:rn(ə)l] [ɔ:z] ,
From far - off worlds , from dim , eternal shores ,
从 远的 - 离开 世界 , 从 暗淡 , 永恒 海岸 ,
来自遥远的世界, 来自昏暗永恒的海岸,

[hu:z] [ˈekəʊ] [ˈdæʃɪz] [ɑ:n][ˈlaɪfs] [weɪv] - [wɔ:rn][strændz] ,
Whose echo dashes on life's wave - worn strands ,
谁 回声 破折号 在 生活的 海浪 - 磨损 线 ,
它的回响在人生波涛拍打的丝线上,

[ðɪs] [veɪg] , [dɑ:rk][ˈtu:mʌlt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnər] [si:]
This vague , dark tumult of the inner sea
这 模糊的 , 黑暗的 骚乱 的 这 内 海
内海这片模糊而黑暗的喧嚣

[grəʊz] [kɑ:m] , [grəʊz] [braɪt] , [oʊ] [ˈrɪzn] [bɔ:rd] , [ɪn] [ði:] !
Grows calm , grows bright , O risen Lord , in thee !
生长 冷静的 , 生长 明亮的 , 哦 升起 主 , 在 你 !
在你里面, 平静安宁, 光明灿烂, 复活的主啊!

[ðaɪ] - [hænd] [gaɪdz] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [wi:lz] ; [-]
Thy piercéd hand guides the mysterious wheels ; [76]
你的 - 手 指南 这 神秘 车轮 ; [-]
你那被刺穿的手引导着神秘的车轮; [76]

[ðaɪ] [θɔ:rn] - [kraʊnd] [braʊ] [naʊ] [werz] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] ;
Thy thorn - crowned brow now wears the crown of power ;
你的 刺 - 加冕 眉头 现在 穿着 这 王冠 的 力量 ;
你那荆棘冠冕般的额头如今戴上了权力的王冠;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dred] [ɪˈnɪgmə] [sɔ:r] ,
And when the dread enigma presseth sore ,
和 什么时候 这 恐惧 谜 压 疮 ,
当可怕的谜团令人痛苦不堪时,

[ðaɪ] [ˈpeɪ(ə)nt] [vɔɪs] [seθ] , " [wɑ:tʃ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][wʌn][ˈaʊər] .
Thy patient voice saith , " Watch with me one hour .
你的 病人 嗓音 赛斯说 , " 手表 和 我 一 小时 .
你耐心地说道: “与我一同守望一个小时。”

" [æz; əz][sɪŋks][ðə; ði] [ˈməʊnɪŋ] [ˈrɪvər][ɪn][ðə; ði] [si:]
" **As sinks the moaning river in the sea**
" 作为 水槽 这 呻吟 河 在 这 海
“如同哀鸣的河流沉入大海”

[ɪn][ˈsɪlvər] [pi:s] , [soʊ][sɪŋks][maɪ][soʊl][ɪn] [ði:] ! [-]
In silver peace , so sinks my soul in thee ! [77]
在 银 和平 , 所以 水槽 我的 灵魂 在 你 ! [-]
我的灵魂沉入你那银色的宁静之中! [77]

[vi:] .
V :
v :
五、

[fɔ:rθ] [ˈaʊər] .
FOURTH HOUR .
第四 小时 :
第四小时。

[ðə; ði] ['sɔərəʊz] [ʌv; əv] ['meri] .
THE SORROWS OF MARY .
这 悲伤 的 玛丽 .

圣母玛利亚的悲伤。

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðərz] [hu:] [hæv; həv] [lɔ:st] [sʌnz] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔ:r] .
DEDICATED TO THE MOTHERS WHO HAVE LOST SONS IN THE LATE WAR .
投入的 到 这 母亲们 WHO 有 丢失的 儿子们 在 这 晚的 战争 .

谨以此献给在战争后期失去儿子的母亲们。

[aɪ] [slept] , [bʌt; bət][maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['weɪkɪŋ] ,
I SLEPT , but my heart was waking ,
我 睡着了 , 但 我的 心 曾是 醒来 ,

我睡着了，但我的心却在悸动。

[ænd; ʌnd][aʊt][ɪn][maɪ] [dri:mz] [aɪ][sped] ,
And out in my dreams I sped ,
和 出去 在 我的 梦境 我 加速 ,

在梦中我飞驰而去，

[θru:] [ðə; ði] [stri:tɪz] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnfənt] ['sɪti] , [-]
Through the streets of an ancient city , [78]
通过 这 街道 的 一个 古老的 城市 , [-]

穿过一座古城的街道，[78]

[wer] ['dʒi:zəs] , [ðə; ði][lɔ:rd] , [leɪ] [ded] .
Where Jesus , the Lord , lay dead .
在哪里 耶稣 , 这 主 , 躺 死的 .

耶稣，主，安息的地方。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɔ:l][kəʊld][ænd; ʌnd] ['ləʊli] ,
He was lying all cold and lowly ,
他 曾是 说谎 全部 寒冷的 和 卑微的 ,

他冰冷地、卑微地躺着，

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sepɪkər] [wʌz; wəz] [si:ld] ,
And the sepulchre was sealed ,
和 这 坟墓 曾是 密封 ,

坟墓被封住了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [bɔ:r] [ðə; ði]['spɑ:sɪz]
And the women that bore the spices
和 这 女性 那 钻孔 这 香料

还有那些运送香料的妇女

[hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['həʊli] [fi:ld] .
Had come from the holy field .
有 来 从 这 圣 场地 .

曾来自圣地。

[ðer; ðər][ɪz] ['fi:stɪŋ] [ɪn] ['paɪləts] ['pæləs] ,
There is feasting in Pilate's palace ,
那里 是 盛宴 在 普拉提的 宫殿 ,

彼拉多的宫殿里正在举行宴饮。

[ðer; ðər][ɪz] ['revl] [ɪn] ['herədʒ] [hɔ:l] ,
There is revel in Herod's hall ,
那里 是 陶醉 在 希律王的 大厅 ,

希律王的宫殿里一片欢腾。

[wer] [ðə; ði] [lu:t] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['saʊndɪŋ] ['ɪnstɹəmənt]
Where the lute and the sounding instrument
在哪里 这 琵琶 和 这 听起来 乐器

鲁特琴和发声乐器在哪里

[tuː; tə][mɜːrθ][ænd; ənd] ['merimənt] [kɔːl] .
" To mirth and merriment call .
到 欢笑 和 欢乐 称呼 :

欢声笑语，令人愉悦。

" [aɪ][hæv; həv] [wɔːt] [maɪ][hændz] , " [sed] ['pailət] ,
" I have washed my hands , " said Pilate ,
" 我 有 洗过 我的 双手 , " 说 普拉提 ,
" 我已经洗手了,"彼拉多说。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][dʒuː][tuː; tə][em 'iː] ? "
" And what is the Jew to me ? "
" 和 什么 是 这 犹 到 我 ? "
" 犹太人与我何干? "

" [aɪ][hæv; həv] [mɪst] [maɪ] [tʃæns] , " [sed] ['herəd] ,
" I have missed my chance , " said Herod ,
" 我 有 错过 我的 机会 , " 说 希律王 ,
" 我错失了良机,"希律王说。

" [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndəz] [tuː; tə] [siː] .
" One of his wonders to see .
" 一 的 他的 奇迹 到 看 :
" 这是他见过的奇观之一。"

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd]['aʊər; ɑːr] ['kɔːrtli] ['sɜːrk(ə)l]
" But why should our courtly circle
" 但 为什么 应该 我们的 宫廷式 圆圈
但为什么我们的宫廷圈子应该如此呢？

[tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [gɪv] ['fɜːrðər] [pleɪs] ?
" To the thought give further place ?
到 这 想法 给 更远 地方 ?
这个想法是否还有进一步发展的空间？

[ɔːl] [driːmz] , [seɪv] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,
All dreams , save of pleasure and beauty ,
全部 梦境 , 节省 的 乐趣 和 美丽 ,
除了享乐和美丽的梦境之外，所有的梦境

[bɪd][ðə; ði] ['dɑːnsəz] - [fiːt] [ɪ'feɪs] . " [-]
Bid the dancers ' feet efface . " [79]
出价 这 舞者 - 脚 抹去 . " [-]
让舞者的脚消失。[79]

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['keɪsmənt] ,
I saw a light from a casement ,
我 锯 一个 光 从 一个 窗扇 ,
我看到窗户里透出光亮，

[ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] ['loʊli] [dɔːr] ,
And entered a lowly door ,
和 进入 一个 卑微的 门 ,
于是，他走进了一扇简陋的门，

[wer] [ə; eɪ]['wʊmən] , ['stri:kən] [ænd; ənd]['mɔːrnf(ə)l] ,
Where a woman , stricken and mournful ,
在哪里 一个 女士 , 受打击的 和 悲哀 ,
一位悲痛欲绝的女子，

[sæt] [ɪn] ['sækkɫɔːθ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
Sat in sackcloth on the floor .
星期六 在 麻布 在 这 地面 :
身披麻衣，坐在地板上。

[ðer; ðər] ['meri] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] ,
There Mary , the mother of Jesus ,
那里 玛丽 , 这 母亲 的 耶稣 ,
耶稣的母亲玛利亚在那里

[ænd; ənd][dʒɑ:n] , [ðə; ði] - [wʌn] ,
And John , the belovéd one ,
和 约翰 , 这 - 一 ,
还有约翰，亲爱的，

[wɪð; wɪθ][ə; ei] [fju:] [pʊr] [frendz] [bɪ'saɪd] [ðəm; ðəm] ,
With a few poor friends beside them ,
和 一个 很少 贫穷的 朋友们 旁 他们 ,
身边还有几个穷朋友，

[wɜ:r; wər] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [gɔ:n] .
Were mourning for Him that was gone .
是 丧 为了 他 那 曾是 已消失 .
我们在为那位离去的祂哀悼。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ]
And before the mother was lying
和 前 这 母亲 曾是 说谎
在母亲躺下之前

[ðæt] [kraʊn] [ʌv; əv] ['kru:əl] [θɔ:rn] ,
That crown of cruel thorn ,
那 王冠 的 残忍的 刺 ,
那顶残酷的荆棘冠冕，

[hweə'wɪð] [ðei] [kraʊnd] [ðæt] ['dʒent(ə)] [braʊ]
Wherewith they crowned that gentle brow
以及 他们 加冕 那 温和的 眉头
它们为那柔和的额头戴上了桂冠。

[ɪn] ['mɑ:kəri] [ðæt] [mɔ:rn] .
In mockery that morn .
在 嘲讽 那 早晨 .
那天早上，他们还以此嘲讽我。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ɪrz] [jet] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æŋɡwɪ]
And her ears yet ring with the anguish
和 她 耳朵 然而 戒指 和 这 痛苦
她的耳朵至今仍回荡着痛苦的回响

[ʌv; əv] [ðæt] [læst] ['daɪɪŋ] [kraɪ] , -
Of that last dying cry , -
的 那 最后的 垂死 哭 , -
那临终前的最后呼喊，——

[ðæt] ['mɑ:ti] [ə'pi:l] [ʌv; əv] ['æɡəni] [-]
That mighty appeal of agony [80]
那 强大的 上诉 的 痛苦 [-]
痛苦的强大吸引力[80]

[ðæt] [ʃʊk] [bəuθ] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][skaɪ] .
That shook both earth and sky .
那 摇晃 两个都 地球 和 天空 .
那震动了天地。

[oʊ][ɡɑ:d] , [wʌt] [ə; ei] [ʃæft] [ʌv; əv] ['æŋɡwɪ]
O God , what a shaft of anguish
哦 上帝 , 什么 一个 轴 的 痛苦
哦，上帝啊，这是多么沉重的打击！

[wʌz; wəz] [ðæt] ['daɪŋ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] ！ —
Was that dying voice from the tree ! —
曾是 那 垂死 嗓音 从 这 树 ！ —

那声音是从树里传出来的，难道是垂死挣扎的声音吗？

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈoʊnli] ['spɑ:tləs] ， —
From Him the only spotless , —
从 他 这 仅有的 一尘不染 ， —

祂是唯一纯洁无瑕的，——

" [waɪ] [hæst] [ðəʊ] [fər'seɪkən][,em 'i:] ?
" **Why hast Thou forsaken me ?**
" 为什么 哈斯特 你 被遗弃的 我 ？

你为什么离弃我？

" [ænd; ənd][wʌz; wəz][hi:; hi][ʌv; əv][gɑ:d][fər'seɪkən] ?
" **And was he of God forsaken ?**
" 和 曾是 他 的 上帝 被遗弃的 ？

“难道他被上帝遗弃了吗？”

[ðeɪ] [æsk] ， [ə'pɔ:ld] [wɪð; wɪθ] [dred] ；
They ask , appalled with dread ;
他们 问 ， 震惊 和 恐惧 ；

他们惊恐万分地问道；

[ɪz][ˈi:v(ə)l] [kraʊnd] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] ，
Is evil crowned and triumphant ,
是 邪恶的 加冕 和 凯 ，

邪恶是否已经加冕并取得胜利？

[ænd; ənd] ['gʊdnəs] ['væŋkwɪt] [ænd; ənd] [ded] ?
And goodness vanquished and dead ?
和 善良 战败者 和 死的 ？

善良彻底战败消亡了吗？

[ɪz][ðer; ðər] ， [ðen] ， [noʊ][gɑ:d][ɪn][ˈdʒeɪkəb] ?
Is there , then , no God in Jacob ?
是 那里 ， 然后 ， 不 上帝 在 雅各布 ？

那么，雅各的心中就没有神吗？

[ɪz][ðə; ði][stɑ:r][ʌv; əv][ˈdʒu:də][dɪm] ?
Is the star of Judah dim ?
是 这 星星 的 犹大 暗淡 ？

犹大的星黯淡了吗？

[fɔ:r; fər] [hu:] [wʊd] [ˈaʊər; ɑ:r][gɑ:d] [dɪ'lɪvər] ，
For who would our God deliver ,
为了 WHO 会 我们的 上帝 递送 ，

我们的神会拯救谁呢？

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [dɪ'lɪvər] [hɪm; ɪm] ?
If he would not deliver him ?
如果 他 会 不是 递送 他 ？

如果他不肯放人呢？

[ɪf] [gɑ:d][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪ'lɪvər] ， — [wʌt] [hoʊp] [ðen] ?
If God could not deliver , — what hope then ?
如果 上帝 可以 不是 递送 ， — 什么 希望 然后 ？

如果上帝都无法拯救，那还有什么希望？

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] ， — [hu:] ['evər][jæl; jəl] [der]
If he would not , — who ever shall dare
如果 他 会 不是 ， — WHO 曾经 将 敢

如果他不愿意，——谁又敢呢？

[tuː; tə][biː; bi][fɜːrm][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [ˌhɪr'æftər] ？ [- -]
To be firm in his service hereafter ？ [81]
到 是 公司 在 他的 服务 此后 ？ [- -]

今后是否仍将坚定地为他服务？ [81]

[tuː; tə] [trʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm][ɔːr] [ker] ？
To trust in his wisdom or care ？
到 相信 在 他的 智慧 或者 关心 ？

是该信赖他的智慧还是他的关怀？

[soʊ][ˈdɑːrkli][ðə; ði] ['temptər] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ，
So darkly the Tempter was saying ，
所以 黑暗 这 诱惑者 曾是 说 ，

诱惑者阴森森地说：

[tuː; tə] ['hɑːrts] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [wɜːr; wər] [dʌm] ；
To hearts that with sorrow were dumb ；
到 心 那 和 悲哀 是 哑的 ；

致那些因悲伤而沉默的心灵；

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [soʊlz] [wɜːr; wər] ['klɪŋɪŋ] [ɪn] ['dɑːrkənəs] [tuː; tə][gɑːd] ，
And the poor souls were clinging in darkness to God ，
和 这 贫穷的 灵魂 是 依恋 在 黑暗 到 上帝 ，

而那些可怜的人们在黑暗中紧紧抓住上帝不放。

[wɪð; wɪθ][hændz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['æŋɡwɪʃ] [wɜːr; wər] [nʌm] ．
With hands that with anguish were numb ．
和 双手 那 和 痛苦 是 麻木的 ．

双手因痛苦而麻木。

[ɪn][maɪ] [driːmz] [keɪm] [ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ['mɔːrnɪŋ] ，
In my dreams came the third day morning ；
在 我的 梦境 来了 这 第三 天 早晨 ，

梦中出现了第三天的早晨，

[ænd; ənd] ['ferli] [ðə; ði] [deɪ] - [stɑːr] [ˌʃoʊn] ；
And fairly the day - star shone ；
和 相当 这 天 - 星星 闪耀 ；

晨星也清晰可见；

[bʌt; bət] ['fɛrɜː] ， [ðə; ði] ['sɑːləm] ['eɪndʒl] ，
But fairer ， the solemn angel ；
但 更公平 ， 这 庄严 天使 ，

但更公正的是，庄严的天使，

[æz; əz][hiː; hi] [rould] [ə'weɪ] [ðə; ði][stoʊn] ．
As he rolled away the stone ．
作为 他 滚动 离开 这 石头 ．

他把石头滚开了。

[ɪn][ðə; ði] ['loʊli] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv] ['meri] ，
In the lowly dwelling of Mary ；
在 这 卑微的 住宅 的 玛丽 ，

在玛丽简陋的住所里，

[ɪn][ðə; ði] ['dʌski] ['twailaɪt] [tʃɪl] ，
In the dusky twilight chill ；
在 这 昏暗 暮 寒意 ，

在暮色渐浓的寒意中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['klʌmɪŋ] [fiːt] ，
There was heard the sound of coming feet ；
那里 曾是 听到 这 声音 的 未来 脚 ，

听到脚步声，

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['veri] [hɑ:rt] [gru:] [stɪl] .
And her very heart grew still .

和 她 非常 心 生长 仍然 .
她的心脏仿佛停止了跳动。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['glɪməɹ] [ʌv; əv] ['dɔ:nɪŋ] ,
And in the glimmer of dawning ,

和 在 这 微光 的 黎明 ,
在黎明破晓的曙光中，

[ʃi; ji] [sɔ:] [hɪm; ɪm]['entəɹ][ðə; ði] [dɔ:r] ,
She saw him enter the door ,

她 锯 他 进入 这 门 ,
她看见他进了门，

[hɜ:r; həɹ] [sʌn] , [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['ri:əl] , [-]
Her Son , all living and real , [82]

她 儿子 , 全部 活的 和 真实的 , [-]
她的儿子，真实存在，[82]

['rɪzn] , [tu;; tə][daɪ][noʊ] [mɔ:r] !
Risen , to die no more !

崛起 , 到 死 不 更多的 !
复活了，不再死亡！

[hɜ:r; həɹ] [sʌn] , [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['ri:əl] ,
Her Son , all living and real ,

她 儿子 , 全部 活的 和 真实的 ,
她的儿子，一个真实存在的、活生生的儿子

['rɪzn] [noʊ] [mɔ:r] [tu;; tə][daɪ] , —
Risen no more to die , —

崛起 不 更多的 到 死 , —
不再复活赴死，——

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊəɹ] [ʌv; əv][æŋ; ən] ['endləs] [laɪf][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
With the power of an endless life in his face ,

和 这 力量 的 一个 无尽的 生活 在 他的 脸 ,
他脸上带着永生不灭的力量，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
With the light of heaven in his eye .

和 这 光 的 天堂 在 他的 眼睛 .
他眼中闪烁着天堂的光芒。

[oʊ] ['mɔ:rniŋ] ['mʌðəɹz] , [soʊ] ['meni] ,
O mourning mothers , so many ,

哦 丧 母亲们 , 所以 许多 ,
哦，那么多悲痛的母亲们，

['wi:pɪŋ] [ɔ:(r)] [sʌnz] [ðæt] [ɑ:r; əɹ] [ded] ,
Weeping o'er sons that are dead ,

哭泣 超过 儿子们 那 是 死的 ,
为死去的儿子们哭泣，

[hæv; həv][ji; ji] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔ:rəʊz] [ʌv; əv] ['mɛri:z] [hɑ:rt] ,
Have ye thought of the sorrows of Mary's heart ,

有 是的 想法 的 这 悲伤 的 玛丽的 心 ,
你们可曾想过玛利亚心中的悲伤？

[ʌv; əv][ðə; ði] [terz] [ðæt] ['meri] [ʃed] ?
Of the tears that Mary shed ?

的 这 眼泪 那 玛丽 棚 ?
玛丽流下的眼泪？

[ɪz][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] [brɪfɔ:r] [ju:; jʊ] ?
Is the crown of thorns before you ?
是 这 王冠 的 荆棘 前 你 ?
荆棘冠冕在你面前吗？

[ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['meməriz] [ʌv; əv][ˈkru:əl][skɔ:rn] ?
Are there memories of cruel scorn ?
是 那里 回忆 的 残忍的 轻蔑 ?
是否还记得那些残酷的嘲讽？

[ʌv; əv] [ˈhʌŋgər] [ænd; ənd][θɜ:rst] [ænd; ənd] [ˈbɪtər] [kould]
Of hunger and thirst and bitter cold
的 饥饿 和 口渴 和 苦的 寒冷的
饥渴交加，严寒刺骨

[ðæt] [jʊr; jər] [brɪˈlʌvɪd] [hæv; həv] [bɔ:rn] ?
That your beloved have borne ?
那 你的 心爱 有 出生 ?
是你心爱的人所生的吗？

[hæd; həd][ji:; ji][ˈevər][ə; eɪ][sʌn] [laɪk][ˈdʒi:zəs]
Had ye ever a son like Jesus
有 是的 曾经 一个 儿子 喜欢 耶稣
你可曾有过像耶稣那样的儿子？

[tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ə; eɪ] [deθ] [ʌv; əv][peɪn] ?
To give to a death of pain ?
到 给 到 一个 死亡 的 疼痛 ?
给予痛苦的死亡？

[dɪd][ˈevər][ə; eɪ][sʌn][soʊ] [ˈkru:əli] [daɪ] , [-]
Did ever a son so cruelly die , [83]
做过 曾经 一个 儿子 所以 残酷地 死 , [-]
曾有儿子死得如此惨烈吗？ [83]

[bʌt; bət][dɪd][hi:; hi][daɪ][ɪn][veɪn] ?
But did he die in vain ?
但 做过 他 死 在 徒劳 ?
但他死得毫无意义吗？

[hæv; həv][ji:; ji][ˈevər] [θɔ:t] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][hoʊps]
Have ye ever thought that all the hopes
有 是的 曾经 想法 那 全部 这 希望
你们有没有想过，所有的希望

[ðæt] [meɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɜ:rθ] - [laɪf] [fer]
That make our earth - life fair
那 制作 我们的 地球 - 生活 公平的
那使我们的地球生活公平

[wɜ:r; wər][bɔ:rn][ɪn] [ðoʊz] [θri:] [ˈbɪtər] [deɪz]
Were born in those three bitter days
是 出生 在 那些 三 苦的 天
我们出生在那三天苦难的日子里

[ʌv; əv] [ˈməri:z] [di:p] [dɪˈsper] ?
Of Mary's deep despair ?
的 玛丽的 深的 绝望 ?
玛丽内心深处的绝望？

[oʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈmʌðərz] , [soʊ] [ˈmeni] ,
O mourning mothers , so many ,
哦 丧 母亲们 , 所以 许多 ,
哦，那么多悲痛的母亲们，

[ˈwi:pɪŋ] [ɪn][wʊʊ][ænd; ənd][peɪn] ,
Weeping in woe and pain ,
哭泣 在 悲哀 和 疼痛 ;

悲痛欲绝，痛哭流涕

[θɪŋk] [ɑ:n][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈmæri:z] [hɑ:rt]
Think on the joy of Mary's heart
思考 在 这 喜悦 的 玛丽的 心

想想玛丽心中的喜悦

[ɪn][ə; eɪ][sʌn] [ðæt] [ɪz] [ˈrɪzn] [əˈgen] .
In a Son that is risen again .
在 一个 儿子 那 是 升起 再次 :

在复活的儿子们里。

[hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ə; eɪ][θɜ:rd] - [deɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
Have faith in a third - day morning ,
有 信仰 在 一个 第三 - 天 早晨 ,

要对第三天的早晨抱有信心。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] - [ˈaʊər] ;
In a resurrection - hour ;
在 一个 复活 - 小时 ;

在复活的时刻；

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ji:; ji][soʊ] [ɪn] [ˈwi:knəs] ,
For what ye sow in weakness ,
为了 什么 是的 母猪 在 弱点 ,

你们在软弱中播下的种子，

[hi:; hi][kæn; kən] [reɪz] [əˈgen] [ɪn] [ˈpaʊər] .
He can raise again in power :
他 能 增加 再次 在 力量 :

他有可能再次掌权。

[hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv] [ðæt] [ˈθɔ:rnɪ] [kraʊn] ,
Have faith in the Lord of that thorny crown ,
有 信仰 在 这 主 的 那 带刺的 王冠 ,

要信靠那戴着荆棘冠冕的主，

[ɪn][ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] - [hænd] ;
In the Lord of the pierced hand ;
在 这 主 的 这 - 手 ;

在被刺穿之手的主里；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˈreɪnɪθ] [naʊ] [ɔ:(r)] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ˈhev(ə)n] , [-]
For he reigneth now o'er earth and heaven , [84]
为了 他 统治 现在 超过 地球 和 天堂 , [-]

因为他现在统治着天地[84]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [hu:] [meɪ] [wɪðˈstænd] ?
And his power who may withstand ?
和 他的 力量 WHO 可能 经受 ?

谁能抵挡他的力量？

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊps] [ðæt] [ˈnevər][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ʃæl; ʃəl] [blu:m] ,
And the hopes that never on earth shall bloom ,
和 这 希望 那 绝不 在 地球 将 盛开 ,

以及那些永远不会在世间绽放的希望，

[ðə; ði] [ˈsɔ:rəʊz] [fərˈevər] [nu:] ,
The sorrows forever new ,
这 悲伤 永远 新的 ,

悲伤永无止境，

[leɪ] ['saɪləntli] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

Lay silently down at the feet of Him
莱 默默 向下 在 这 脚 的 他

静静地躺在他脚下。

[hu:] [daɪd][ænd; ənd][ɪz] ['rɪzn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . [-]

Who died and is risen for you . [85]
WHO 死亡 和 是 升起 为了 你 . [-]

他为你而死，又为你而复活。[85]

[ˈvaɪ, ˈvi:] .

VI :
六年级 :

六、

[deɪ] [da:n] .

DAY DAWN .
天 黎明 :

黎明。

[ðə; ði][dɪm] [greɪ] [da:n] , [əˈpɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [hɪlz] ,

THE dim gray dawn , upon the eastern hills ,
这 暗淡 灰色的 黎明 , 之上 这 东 丘陵 ,

黎明时分，东方的山丘上笼罩着一层灰蒙蒙的晨光。

[brɪŋz] [bæk] [tu:; tə] [laɪt] [wʌnz] [mɔ:r] [ðə; ði] ['tʃɪrləs] [si:n] ;

Brings back to light once more the cheerless scene ;
带来 后退 到 光 一次 更多的 这 冷冷清清 场景 ;

再次将这令人沮丧的场景呈现在世人面前；

[bʌt; bət][oʊ] !

But oh !
但 哦 !

但是哦！

[noʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][maɪ] ['fɑ:ðəz] [haʊs]

no morning in my Father's house
不 早晨 在 我的 父亲的 房子

我父家没有早晨

[ɪz] ['dɔ:nɪŋ] [naʊ] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][noʊ] [naɪt] [hæθ] [bɪn] .

Is dawning now , for there no night hath been .
是 黎明 现在 , 为了 那里 不 夜晚 有 到过 .

黎明已至，黑夜已然过去。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] [naʊ] , [ɑ:n]['zaɪənz] [hɪlz] ,

Ten thousand thousand now , on Zion's hills ,
十 千 千 现在 , 在 锡安的 丘陵 ,

如今，在锡安山上，有成千上万的人。

[ɔ:l] [roʊbd] [ɪn] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] ['pɑ:mi] [kraʊnz] , [du:] [streɪ] ,

All robed in white , with palmy crowns , do stray ,
全部 身着长袍 在 白色的 , 和 棕榈树 皇冠 , 做 流浪 ,

众人身着白袍，头戴棕榈枝冠冕，四处游荡。

[waɪl] [aɪ] , [æn; ən]['eksaɪl] , [fɑ:r][frʌm; frəm] ['fɑ:ðərlænd] ,

While I , an exile , far from fatherland ,
尽管 我 , 一个 流亡 , 远的 从 祖国 ,

而我，一个流亡者，远离祖国，

[stiɪl] ['wɑ:ndərɪŋ] , [feɪnt] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] ['dezərt] [wei] .

Still wandering , faint along the desert way .
仍然 漫游 , 头晕的 沿着 这 沙漠 方式 .

仍在沙漠中徘徊，脚步微弱。

[oʊ][hoʊm] !
O home !
哦 家 ！

哦，家！

[dɪr][hoʊm] !
dear home !
亲爱的 家 ！

亲爱的家！

[maɪ][oʊn] , [maɪ][ˈneɪtɪv][hoʊm] !
my own , my native home !
我的 自己的 , 我的 本国的 家 ！

我的家乡，我的故乡！

[oʊ][ˈfɑːðər] , [frendz] !
O Father , friends !
哦 父亲 , 朋友们 ！

父啊，朋友们！

[wen][jæl;ʃəl][aɪ][lʊk][ɑːn][juː;jʊ]?
when shall I look on you ?
什么时候 将 我 看 在 你 ？

我何时才能见到你？

[wen][jæl;ʃəl][ðiːz][ˈwɪri][ˈwɑːndərɪŋz][biː;bi][ɔː(r)] , [-]
When shall these weary wanderings be o'er , [86]
什么时候 将 这些 厌倦 漫游 是 超过 , [-]

这些疲惫的漂泊何时才能结束？ [86]

[ænd;ənd][aɪ][biː;bi][ˈgæðərd][bæk][tuː;tə][streɪ][noʊ][mɔːr]?
And I be gathered back to stray no more ?
和 我 是 聚集 后退 到 流浪 不 更多的 ？

我是否会被召回，不再迷失？

[oʊ][ðəʊ] , [ðə;ði][ˈbraɪtnəs][ʌv;əv][huːz][ˈɡreɪʃəs][feɪs]
O Thou , the brightness of whose gracious face
哦 你 , 这 亮度 的 谁 亲切 脸

哦，祢，祢慈悲面容的光辉

[ðiːz][ˈwɪri] , [ˈlɔːŋɪŋ][aɪz][hæv;həv][ˈnevər][siːn] , —
These weary , longing eyes have never seen , —
这些 厌倦 , 渴望 眼睛 有 绝不 已见 , —

这双疲惫而渴望的眼睛从未见过——

[baɪ][huːz][dɪr][θɔːt] , [fɔːr;fər][huːz] - [seɪk] ,
By whose dear thought , for whose belovéd sake ,
经过 谁 亲爱的 想法 , 为了 谁 - 清酒 ,

出于对某人的深切思念，为了某人所爱之人，

[maɪ][kɔːrs] , [θruː][tɔɪl][ænd;ənd][terz] , [aɪ][ˈdeɪli][teɪk] , —
My course , through toil and tears , I daily take , —
我的 课程 , 通过 辛劳 和 眼泪 , 我 日常的 拿 , —

我每天都在辛劳和泪水中行走，走着我的道路——

[aɪ][θɪŋk][ʌv;əv][ðiː][wen][ðə;ði][mɜːr] - [ˈdraːpɪŋ][mɔːrn]
I think of thee when the myrrh - dropping morn
我 思考 的 你 什么时候 这 没药 - 下降 早晨

当清晨的没药滴落时，我便会想起你。

[steps][fɔːrθ][əˈpɑːn][ðə;ði][ˈpɜːrp(ə)l][ˈiːstərn][stiːp] ;
Steps forth upon the purple eastern steep ;
步骤 前进 之上 这 紫色的 东 陡 ；

迈着步伐，踏上紫色的东坡；

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪ:] [ɪn][ðə; ði] [fer] ['i:vntaɪd] ,
I think of thee in the fair eventide ,
我 思考 的 你 在 这 公平的 黄昏 ,
在美丽的黄昏, 我想起了你。

[wen] [ðə; ði] [brɑ:t] - ['sændld] [stɑ:rz][ðer; ðər] ['wɑ:tʃɪz] [ki:p] .
When the bright - sandalled stars their watches keep .
什么时候 这 明亮的 - 凉鞋 明星 他们的 手表 保持 .
当穿着亮色凉鞋的明星们守候在钟表旁。

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [hoʊp] , [ænd; ənd] ['feɪntɪŋ] , ['sɒrəʊ] [ʌv] ,
And trembling hope , and fainting , sorrowing love ,
和 发抖 希望 , 和 昏厥 , 悲伤 爱 ,
还有颤抖的希望, 还有昏厥般的、悲伤的爱,

[ɑ:n][ðəɪ] [dɪr] [wɜ:rd][fɔ:r; fər] ['kʌmfərt] [dʌθ; dəθ][rɪ'laɪ] ;
On thy dear word for comfort doth rely ;
在 你的 亲爱的 单词 为了 舒适 确实 依靠 ;
我仰赖你甜言蜜语的安慰;

[ænd; ənd] [klɪr] - [aɪd] [feɪθ] , [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [fɔ:r'ri:tʃɪŋ] [geɪz] ,
And clear - eyed Faith , with strong forereaching gaze ,
和 清除 - 眼睛 信仰 , 和 强的 宣讲 目光 ,
还有那双清澈明亮的眼睛, 带着坚定的预见力,

[br'hæʊldz] [ðɪ:] [hɪr] , [ʌn'si:n] , [bʌt; bət]['evər] [naɪ] .
Beholds thee here , unseen , but ever nigh .
凝视 你 这里 , 看不见 , 但 曾经 夜 .
虽然看不见你, 但它就在这里, 却一直与你同在。

['wɔ:kɪŋ] [ɪn] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] , [ʃi; ji] ['dɪmli] [si:z] ,
Walking in white with thee , she dimly sees ,
步行 在 白色的 和 你 , 她 依稀 看到 ,
与你身着白衣同行, 她隐约看见,

[ɔ:l] ['bjʊ:trɪf(ə)l] , [ðɪ:z] ['lʌvli] [wʌnz] [wɪð'drɔ:n] ,
All beautiful , these lovely ones withdrawn ,
全部 美丽的 , 这些 迷人的 一个 撤回 ,
这些隐居的可爱女孩们都很美,

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [maɪ] [hɑ:rt] [went] ['ʌpwərd] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊz] , [-]
With whom my heart went upward , as they rose , [87]
和 谁 我的 心 去 向上 , 作为 他们 玫瑰 , [-]
我的心随着他们一起上升, [87]

[laɪk] ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:rz] , [tu:; tə] [laɪt] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [dɑ:n] .
Like morning stars , to light a coming dawn .
喜欢 早晨 明星 , 到 光 一个 未来 黎明 .
如同晨星, 照亮即将到来的黎明。

[ɔ:l] ['sɪnɪs] [naʊ] , [ænd; ənd] [kraʊnd] [ænd; ənd]['ɡlɔ:rɪfaɪd] ,
All sinless now , and crowned and glorified ,
全部 无罪 现在 , 和 加冕 和 光荣的 ,
如今皆无罪, 并已加冕荣耀。

[(h)weər'eə] [ðəʊ] [mu:v] [mu:v] [ðeɪ] [sti:l] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] ,
Where'er thou movest move they still with thee ,
哪里 你 移动 移动 他们 仍然 和 你 ,
无论你走到哪里, 它们都与你同在。

[æz; əz]['ə:st] , [ɪn] [swi:t] [kə'mju:niən] [baɪ][ðəɪ][saɪd] ,
As erst , in sweet communion by thy side ,
作为 最初 , 在 甜的 圣餐 经过 你的 边 ,
如同往昔, 在你身旁甜蜜相伴,

[wɔːkt] [dʒɑːn][ænd; ənd] ['meri] [ɪn][oʊld] ['gælə,li] .
Walked John and Mary in old Galilee .
步行 约翰 和 玛丽 在 老的 加利利 .

约翰和玛丽在古老的加利利漫步。

[bʌt; bət] [hʌʃ] , [maɪ] [hɑːrt] !
But hush , my heart !
但 嘘 , 我的 心 !

嘘，我的心！

- [tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː]
' T is but a day or two
- 天 是 但 一个 天 或者 二

也就一两天的事儿。

[di'vaɪdz] [ðɪː] [frʌm; frəm] [ðæt] [braɪt] , [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɔːr] .
Divides thee from that bright , immortal shore .
分割 你 从 那 明亮的 , 不朽 支撑 .

它将与那光明永恒的海岸分隔开来。

[raɪz] [ʌp] !
Rise up !
上升 向上 !

起来！

[raɪz] [ʌp] !
rise up !
上升 向上 !

起来！

[ænd; ənd][gɜːrd] [ðɪː] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [reɪs] !
and gird thee for the race !
和 格栅 你 为了 这 种族 !

做好准备，迎接比赛吧！

[fæst][flaɪ][ðə; ðɪ] ['aʊərz] , [ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɔː(r)] .
Fast fly the hours , and all will soon be o'er .
快速地 飞 这 小时 , 和 全部 将要 很快 是 超过 .

时间飞逝，转眼间一切就结束了。

[ðəʊ] [hæst][ðə; ðɪ] [nuː] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðəɪ] [soʊl] ;
Thou hast the new name written in thy soul ;
你 哈斯特 这 新的 姓名 书面 在 你的 灵魂 ;

新的名字已铭刻在你的灵魂深处；

[ðəʊ] [hæst][ðə; ðɪ] ['mɪstɪk] [stoʊn] [hiː; hi] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
Thou hast the mystic stone He gives his own .
你 哈斯特 这 神秘 石头 他 给予 他的 自己的 .

你拥有他赐予你的神秘宝石。

[ðəɪ] [soʊl] , [meɪd] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ʃæl; ʃəl] [fiːl] [noʊ] [mɔːr]
Thy soul , made one with him , shall feel no more
你的 灵魂 , 制成 一 和 他 , 将 感觉 不 更多的

你的灵魂，与他合而为一，将不再有任何感觉

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [pæθ] [ə'loʊn] . [-]
That she is walking on her path alone . [88]
那 她 是 步行 在 她 小路 独自的 . [-]

她独自走自己的路。[88]

[ˌviː,ɑɪ'ɑɪ] .
VII :
七 :

七、

[wen] [aɪ] [ə'weɪk] [aɪ][,eɪ 'em] [stiɪl] [wɪð; wɪθ] [ði:] .
WHEN I AWAKE I AM STILL WITH THEE .
什么时候 我 醒 我 是 仍然 和 你 .
当我醒来时，我依然与你同在。

[stiɪl] , [stiɪl] [wɪð; wɪθ] [ði:] , [wen] ['pɜ:rp(ə)l] ['mɔ:rnɪŋ] ['breɪkɪθ] ,
STILL , still with Thee , when purple morning breaketh ,
仍然 , 仍然 和 汝 , 什么时候 紫色的 早晨 打破 ,
依然，依然与你同在，当紫色的晨曦破晓之时，

[wen] [ðə; ði][bɜ:rd] [weɪkəθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æ,douz] [fli:] ;
When the bird waketh and the shadows flee ;
什么时候 这 鸟 唤醒 和 这 阴影 逃跑 ;
当鸟儿醒来，阴影消散；

['fɛrɜ:] [ðæn; ðən] ['mɔ:rnɪŋ] , [ˈlʌvliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['deɪlaɪt] ,
Fairer than morning , lovelier than the daylight ,
更公平 比 早晨 , 更可爱 比 这 日光 ,
比清晨更美丽，比日光更迷人，

[dɔ:nz] [ðə; ði] [swi:t] ['kɑ:nfəsənəs] , [aɪ][,eɪ 'em][wɪð; wɪθ] [ði:] !
Dawns the sweet consciousness , I am with Thee !
黎明 这 甜的 意识 , 我 是 和 汝 !
甜蜜的意识觉醒，我与你同在！

[ə'loʊn][wɪð; wɪθ] [ði:] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['mɪstɪk] ['æ,douz] ,
Alone with Thee , amid the mystic shadows ,
独自的 和 汝 , 之中 这 神秘 阴影 ,
独自与你同在，置身于神秘的阴影之中，

[ðə; ði] ['sɔ:ləm] [hʌʃ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['nu:li] [bɔ:rn] ;
The solemn hush of nature newly born ;
这 庄严 嘘 的 自然 新 出生 ;
新生事物庄严的静谧；

[ə'loʊn][wɪð; wɪθ] [ði:] [ɪn] ['breθləs] [ˌædə'reɪ(ə)n] ,
Alone with Thee in breathless adoration ,
独自的 和 汝 在 喘不过气 崇拜 ,
独自一人与你同在，屏息凝神地敬拜，

[ɪn][ðə; ði][kɑ:m] [du:] [ænd; ənd] ['freɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔ:rn] .
In the calm dew and freshness of the morn .
在 这 冷静的 露 和 新鲜 的 这 早晨 .
在清晨平静的露水中，空气清新。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['dɔ:nɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['weɪvlɪs] ['oʊʃ(ə)n]
As in the dawning o'er the waveless ocean
作为 在 这 黎明 超过 这 无波 海洋
如同黎明时分，无波的海洋上空升起的曙光

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [stɑ:r][dʌθ; dəθ][rest] ,
The image of the morning star doth rest ,
这 图像 的 这 早晨 星星 确实 休息 ,
晨星的影像安息于此，

[soʊ][ɪn] [ðɪs] ['stiɪlnəs] [ðəʊ] [brɪ'həʊld] ['oʊnli] [-]
So in this stillness Thou beholdest only [89]
所以 在 这 寂静 你 看哪 仅有的 [-]
所以在这静谧之中，你只看见[89]

[ðəɪn] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][maɪ] [breɪst] .
Thine image in the waters of my breast .
瘦 图像 在 这 水 的 我的 胸部 .
你的身影映照在我胸腔的水中。

[stɪl] , [stɪl] [wɪð; wɪθ] [ðɪ:] ! [æz; əz][tu;; tə] [i:tʃ] [nu:] - [bɔ:rn] ['mɔ:rniŋ]
Still , still with Thee ! as to each new - born morning
仍然 , 仍然 和 汝 ! 作为 到 每个 新的 - 出生 早晨

静静地, 静静地与你同在! 如同每个新生的清晨

[ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] ['sɑ:ləm] ['splendər] [stɪl] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,
A fresh and solemn splendor still is given ,
一个 新鲜的 和 庄严 辉煌 仍然是 给定 ,

依然散发着清新而庄严的光芒。

[soʊ][dʌθ; dəθ] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['kɑ:ŋʃəsnəs] , [ə'weɪkɪŋ] ,
So doth this blessed consciousness , awaking ,
所以 确实 这 蒙福 意识 , 觉醒 ,

于是, 这神圣的意识觉醒了。

[bri:ð] , [i:tʃ] [deɪ] , ['nɪrnəs] ['ʌntə'ʌntu] [ðɪ:] [ænd; ənd]['hev(ə)n] .
Breathe , each day , nearness unto Thee and heaven .
呼吸 , 每个 天 , 接近 到 汝 和 天堂 .

每天呼吸, 感受与你和天堂的亲近。

[wen] [sɪŋks][ðə; ðɪ][soʊl] , [səb'du:d] [baɪ][tɔɪl] , [tu;; tə] ['slʌmbər] ,
When sinks the soul , subdued by toil , to slumber ,
什么时候 水槽 这 灵魂 , 低沉的 经过 辛劳 , 到 睡眠 ,

当辛劳使灵魂沉入梦乡, 安然入睡时

[ɪts]['kloʊzɪŋ] [aɪ] [lʊks] [ʌp][tu;; tə] [ðɪ:] [ɪn] [prer] ;
Its closing eye looks up to Thee in prayer ;
它是 结束 眼睛 看起来 向上 到 汝 在 祷告 ;

它闭上的眼睛仰望着你, 仿佛在祈祷;

[swi:t] [ðə; ðɪ][rɪ'pouz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ðɪ] [wɪŋz] - ,
Sweet the repose beneath the wings o'ershading ,
甜的 这 休息 下面 这 翅膀 - ,

在羽翼的荫蔽下, 享受着甜蜜的休憩。

[bʌt; bət] [swi:tər] [stɪl] [tu;; tə] [weɪk] [ænd; ənd][faɪnd] [ðɪ:] [ðer; ðər] .
But sweeter still to wake and find Thee there .
但 更甜 仍然 到 唤醒 和 寻找 汝 那里 .

但醒来发现你就在那里, 那感觉更加甜蜜。

[soʊ][ʃæl; ʃəl][aɪ 'ti:][bi:; bi][æt; ət][ləst] , [ɪn] [ðæt] [braɪt] ['mɔ:rniŋ]
So shall it be at last , in that bright morning
所以 将 它 是 在 最后的, 在 那 明亮的 早晨

最终, 在那明亮的早晨, 一切都将如此。

[wen] [ðə; ðɪ][soʊl] [weɪkəθ] [ænd; ənd]['laɪfs] ['ʃæ,dʊʊz] [fli:] ;
When the soul waketh and life's shadows flee ;
什么时候 这 灵魂 唤醒 和 生活的 阴影 逃跑 ;

当灵魂苏醒, 生命的阴影消散;

[oʊ] , [ɪn] [ðæt] ['ʌʊər] , ['ferɜ-] [ðæn; ðən] ['deɪlaɪt] ['dɔ:nɪŋ] ,
O , in that hour , fairer than daylight dawning ,
哦 , 在 那 小时 , 更公平 比 日光 黎明 ,

哦, 在那一刻, 比黎明破晓还要美好,

[ʃæl; ʃəl][raɪz][ðə; ðɪ] ['ɡlɔ:riəs] [θɔ:t] , [aɪ][eɪ 'em][wɪð; wɪθ] [ðɪ:] ! [-] [-] [-] [-]
Shall rise the glorious thought , I am with Thee ! [90] [91] [92] [93]
将 上升 这 辉煌 想法 , 我 是 和 汝 ! [-] [-] [-] [-]

光荣的念头将会升起, 我与你同在! [90][91][92][93]

[prest] ['flaʊərz] [frʌm; frəm] ['ɪtəli] . [-] [-]
PRESSED FLOWERS FROM ITALY . [94] [95]
按下 花朵 从 意大利 . [-] [-]

来自意大利的压花。[94][95]

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] - [ˈdɔːri:ə] .
A DAY IN THE PAMFILI DORIA .
一个 天 在 这 - 多利亚 .

潘菲利多利亚的一天。

[ðoʊ] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] [koʊld] [ænd; ənd] ['snəʊi] ,
THOUGH the hills are cold and snowy ,
尽管 这 丘陵 是 寒冷的 和 下雪的 ,

虽然山上寒冷多雪，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] ['draɪvz] [tʃɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ,
And the wind drives chill to - day ,
和 这 风 驱动 寒意 到 - 天 ,

今天风很大，感觉很冷。

[maɪ] [hɑːrt] [goʊz] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sprɪŋ] - [taɪm] ,
My heart goes back to a spring - time ,
我的 心 去 后退 到 一个 春天 - 时间 ,

我的心回到了春天，

[fɑːr] , [fɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] [ə'weɪ] .
Far , far in the past away .
远的 , 远的 在 这 过去的 离开 .

很久很久以前。

[ænd; ənd] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [kweɪnt] [oʊld] ['sɪti] ,
And I see a quaint old city ,
和 我 看 一个 古雅 老的 城市 ,

我看到一座古色古香的小城，

['wɪri] [ænd; ənd] [wɔːrɪn] [ænd; ənd] [braʊn] ,
Weary and worn and brown ,
厌倦 和 磨损 和 棕色的 ,

疲惫、憔悴、发黄

[wer] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] [soʊ] ['ɜːrli] ,
Where the spring and the birds are so early ,
在哪里 这 春天 和 这 鸟类 是 所以 早期的 ,

春天和鸟儿来得这么早的地方，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [laɪt] [goʊz] [daʊn] .
And the sun in such light goes down .
和 这 太阳 在 这样的 光 去 向下 .

太阳在这样的光线下落下。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [oʊld] - [taɪmz] ['vɪlə] ,
I remember that old - times villa ,
我 记住 那 老的 - 时代 别墅 ,

我还记得那座古老的别墅，

[wer] ['ʌʊər; ɑːr] [æftər'nuːnz] [went] [baɪ] ,
Where our afternoons went by ,
在哪里 我们的 下午 去 经过 ,

我们的午后时光都去哪儿了？

[wer] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [flʌʃt] ['wɔːrmlɪ] , [-]
Where the suns of March flushed warmly , [96]
在哪里 这 太阳 的 行进 酡 热情地 , [-]

三月的阳光温暖地洒在大地上[96]

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [skaɪ] .
And spring was in earth and sky .
和 春天 曾是 在 地球 和 天空 .

天地间都充满了春天的气息。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['məʊldərɪŋ] ['sɪti] ,
Out of the mouldering city ,
出去 的 这 模压 城市 ,

从那座摇摇欲坠的城市中，

['məʊldərɪŋ] , [oʊld] , [ænd; ɐnd] [greɪ] ,
Mouldering , old , and gray ,
模压 , 老的 , 和 灰色的 ,

发霉、陈旧、灰暗

[wiː; wi][sped] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtsəm] [hɑːrt] - [θrɪl] ,
We sped , with a lightsome heart - thrill ,
我们 加速 , 和 一个 轻盈 心 - 刺激 ,

我们飞驰而去，心中充满轻松的兴奋。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌni] , [ˈglædsəm] [deɪ] , —
For a sunny , gladsome day , —
为了 一个 阳光明媚 , 高兴 天 , —

在阳光明媚、令人愉悦的一天，——

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['revl] [ʌv; əv] [freɪ] [sprɪŋ] ['vɜːrdʒər] ,
For a revel of fresh spring verdure ,
为了 一个 陶醉 的 新鲜的 春天 绿意盎然 ,

为了尽情享受春日清新绿意，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [reis] - [mɪd] ['sprɪŋɪŋ] ['flaʊərz] ,
For a race ' mid spring flowers ,
为了 一个 种族 - 中 弹簧 花朵 ,

在春花盛开的赛跑中，

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [plæʃ] ['fauntinz] ,
For a vision of plashing fountains ,
为了 一个 想象 的 飞溅 喷泉 ,

为了描绘喷泉飞溅的景象，

[ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ɐnd] ['blasəməɪŋ] ['baʊərz] .
Of birds and blossoming bowers .
的 鸟类 和 盛开 鲍尔斯 .

鸟语花香，繁花似锦。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['vaɪələt][bæŋks][ɪn][ðə; ði] ['ʃædʊz] ,
There were violet banks in the shadows ,
那里 是 紫色 银行 在 这 阴影 ,

阴影里有紫色的河岸，

['vaɪələts] [waɪt] [ænd; ɐnd] [bluː] ;
Violets white and blue ;
紫罗兰 白色的 和 蓝色的 ;

紫罗兰，白色和蓝色；

[ænd; ɐnd][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [braɪt] [ə'nemənɪz] ,
And a world of bright anemones ,
和 一个 世界 的 明亮的 海葵 ,

还有一片色彩鲜艳的海葵世界，

[ðæt] ['oʊvər][ðə; ði] ['terəs] [gruː] , —
That over the terrace grew , —
那 超过 这 阳台 生长 , —

露台上长出了东西——

[bluː] [ænd; ɐnd] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ɐnd]['pɜːrp(ə)l] ,
Blue and orange and purple ,
蓝色的 和 橙子 和 紫色的 ,

蓝色、橙色和紫色

[ˈrəʊzi][ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] ,
Rosy and yellow and white ,
红润 和 黄色的 和 白色的 ,
玫瑰色、黄色和白色,

[ˈraɪzɪŋ][ɪn] [ˈreɪnbʊʊ] [ˈbʌblz] , [-]
Rising in rainbow bubbles , [**97**]
崛起 在 彩虹 气泡 , [-]
在彩虹泡泡中升起[97]

[ˈstri:kɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:nz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] .
Streaking the lawns with light .
裸奔 这 草坪 和 光 .
用光线在草坪上划出条纹。

[ænd; ənd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][stoʊn] [paɪn] - [tri:z] ,
And down from the old stone pine - trees ,
和 向下 从 这 老的 石头 松树 - 树木 ,
从古老的石松下,

[ðoʊz] [fɑ:r][ɔ:f] [ˈaɪləndz][ʌv; əv] [er] ,
Those far off islands of air ,
那些 远的 离开 岛屿 的 空气 ,
那些遥远的空中岛屿,

[ðə; ði][bɜ:rdz][ɑ:r; ər] [flɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪdɪŋz]
The birds are flinging the tidings
这 鸟类 是 投掷 这 消息
鸟儿们正在传递消息

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [ˈrevl] [ʌp][ðer; ðər] .
Of a joyful revel up there .
的 一个 快乐 陶醉 向上 那里 .
天上正上演着一场欢乐的狂欢。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][grænd][oʊld] [ˈfauntɪnz] ,
And now for the grand old fountains ,
和 现在 为了 这 盛大 老的 喷泉 ,
接下来, 让我们欣赏一下宏伟的古老喷泉。

[ˈtɔ:sɪŋ] [ðer; ðər] [ˈsɪlvəri] [spreɪ] ,
Tossing their silvery spray ,
抛掷 他们的 银色 喷 ,
它们喷洒出银色的水雾,

[ðoʊz] [ˈfauntɪnz] [soʊ][kweɪnt][ænd; ənd][soʊ] [ˈmeni] ,
Those fountains so quaint and so many ,
那些 喷泉 所以 古雅 和 所以 许多 ,
那些喷泉真别致, 而且数量众多。

[ðæt] [ɑ:r; ər] [ˈli:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] .
That are leaping and singing all day .
那 是 跳跃 和 歌唱 全部 天 .
它们整天都在蹦蹦跳跳、唱歌。

[ðoʊz] [ˈfauntɪnz] [ʌv; əv][streɪndʒ] [waɪrd] [ˈskʌlptʃər] ,
Those fountains of strange weird sculpture ,
那些 喷泉 的 奇怪的 诡异的 雕塑 ,
那些造型奇特怪异的喷泉雕塑,

[wɪð; wɪθ][ˈlaɪkənz][ænd; ənd] [mɔ:s] ,
With lichens and moss o'ergrown ,
和 地衣 和 苔藓 过度生长 ,
长满了地衣和苔藓,

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['mɑ:rb(ə)l] ['gri:nɪŋ] [ɪn] [mɔ:s] - [riθs] ?
Are they marble greening in moss - wreaths ?
是 他们 大理石 绿化 在 苔藓 - 花圈 ？

它们是苔藓花环中泛绿的大理石吗？

[ɔ:r] [mɔ:s] - [riθs] ['waɪtnɪŋ] [tu:; tə][stoʊn] ?
Or moss - wreaths whitening to stone ?
或者 苔藓 - 花圈 美白 到 石头 ？

或者苔藓花环逐渐变成石头？

[daʊn] ['meni] [ə; eɪ][waɪld] , [dɪm] ['pæθweɪ]
Down many a wild , dim pathway
向下 许多 一个 荒野 , 暗淡 路径

沿着许多条崎岖昏暗的小路

[wi:; wi]['ræmb(ə)l][frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tɪl] [nu:n] ;
We ramble from morning till noon ;
我们 漫谈 从 早晨 直到 中午 ；

我们从早到晚闲逛；

[wi:; wi]['lɪŋgər] , [ʌn'hɪdɪŋ] [ðə; ði]['aʊərz] , [-]
We linger , unheeding the hours , [98]
我们 萦绕 , 不理睬 这 小时 , [-]

我们流连忘返，不顾时间流逝[98]

[tɪl] ['i:vnɪŋ] [kʌmz] [ɔ:l] [tu:] [su:n] .
Till evening comes all too soon .
直到 晚上 来 全部 也 很快 ；

夜幕很快就降临了。

[ænd; ænd][frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði]['aɪleks] ['æliz] ,
And from out the ilex alleys ,
和 从 出去 这 冬青 小巷 ；

从冬青树丛生的小巷里，

[wer] ['leŋkθənɪŋ] ['ʃæ,douz] [pleɪ] ,
Where lengthening shadows play ,
在哪里 延长 阴影 玩 ；

在光影交错之处，

[wi:; wi] [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] ['dri:mi] [kæm'pɑ:njə] ,
We look on the dreamy Campagna ,
我们 看 在 这 梦幻般的 坎帕尼亚 ；

我们眺望着梦幻般的坎帕尼亚，

[ɔ:l] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['setɪŋ] [deɪ] , —
All glowing with setting day , —
全部 发光 和 环境 天 ； —

夕阳西下，万物都闪闪发光。

[ɔ:l] ['meltɪŋ] [ɪn][bændz][ʌv; əv]['pɜ:rp(ə)l] ,
All melting in bands of purple ,
全部 融化 在 乐队 的 紫色的 ；

一切都融化成一道道紫色的带状物，

[ɪn] [ænd; ænd] [foʊldɪŋz] [ʌv; əv][goʊld] ,
In swathings and foldings of gold ,
在 裹布 和 折叠 的 金子 ；

成片成叠的金子，

[ɪn] ['rɪbənd] [ʌv; əv] ['æʒər] [ænd; ænd]['laɪlək] ,
In ribands of azure and lilac ,
在 丝带 的 蔚蓝 和 紫丁香 ；

在天蓝色和淡紫色的缎带中，

[laɪk] [ə; eɪ] ['prɪnsli] ['bæənər] [ʌn'rəʊld] .
Like a princely banner unrolled .
喜欢 一个 王子 横幅 展开 .

宛如一面展开的王者旗帜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['dɪstənt] ['kɑ:tɪdʒ] ,
And the smoke of each distant cottage ,
和 这 抽烟 的 每个 遥远 小屋 ,

还有远处每间小屋的炊烟，

[ænd; ənd][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['vɪlə] [waɪt] ,
And the flash of each villa white ,
和 这 闪光 的 每个 别墅 白色的 ,

每栋别墅都闪现出白色的光芒，

[ʃaɪnz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][æən; ən]['oʊp(ə)l] ['glɪməɹ] ,
Shines out with an opal glimmer ,
闪耀 出去 和 一个 蛋白石 微光 ,

闪耀着蛋白石般的光泽，

[laɪk] ['dʒɛmz][ɪn][ə; eɪ]['kæskɪt] [ʌv; əv] [laɪt] .
Like gems in a casket of light .
喜欢 宝石 在 一个 棺材 的 光 .

如同光芒宝匣中的宝石。

[ænd; ənd][ðə; ði][doʊm] [ʌv; əv][oʊld][,es 'ti:] . ['pi:təz]
And the dome of old St . Peter's
和 这 穹顶 的 老的 英石 . 彼得的

还有老圣彼得大教堂的圆顶

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][streɪndʒ] [trænz'lu:sns, træns'lu:sns] [gləʊz] ,
With a strange translucence glows ,
和 一个 奇怪的 半透明 发光 ,

带着一种奇异的半透明光芒，

[laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] ['bʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['æməθɪst] [-]
Like a mighty bubble of amethyst [99]
喜欢 一个 强大的 气泡 的 紫晶 [-]

像一个巨大的紫水晶气泡[99]

['floʊtɪŋ] [ɪn] [weɪvz] [ʌv; əv][roʊz] .
Floating in waves of rose .
漂浮的 在 波浪 的 玫瑰 .

漂浮在玫瑰色的波浪中。

[ɪn][ə; eɪ] [træns] [ʌv; əv] ['dri:mi] ['veɪgnəs]
In a trance of dreamy vagueness
在 一个 发呆 的 梦幻般的 模糊性

在梦幻般的模糊恍惚中

[wi:; wi] , [geɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['jɜ:rnɪŋ] , [bɪ'hoʊld]
We , gazing and yearning , behold
我们 , 凝视 和 渴望 , 看哪

我们凝视着，渴望着，望着

[ðæt] ['sɪti] [bɪ'held] [baɪ][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ,
That city beheld by the prophet ,
那 城市 观看 经过 这 先知 ,

先知所看到的那座城市，

[hu:z] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər][træns'pærənt][goʊld] .
Whose walls were transparent gold .
谁 墙壁 是 透明的 金子 .

它的墙壁是透明的黄金。

[ænd; ənd] , ['dra:pɪŋ] [ɔ:l] ['sɑ:ləm] [ænd; ənd] ['sləʊli] ,
And , dropping all solemn and slowly ,
和 , 下降 全部 庄严 和 缓慢地 ,
然后，神情肃穆而缓慢地，

[tu:; tə] ['hæloʊ] [ðə; ði] ['sɔ:fnɪŋ] [spel] ,
To hallow the softening spell ,
到 神圣的 这 软化 拼写 ,
为了使柔化咒语神圣化，

[ðer; ðər] [fɔ:lz] [ɑ:n][ðə; ði] ['daɪŋ] ['twɑɪlart]
There falls on the dying twilight
那里 瀑布 在 这 垂死 暮
在暮色渐沉之际，瀑布倾泻而下。

[ðə; ði]['ɑ:veɪ][mə'ri:ə] [bel] .
The Ave Maria bell .
这 大道 玛丽亚 钟 .
《圣母颂》钟声。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɔ:rnf(ə)l] ['mʌðərli] ['sɔ:ftnəs] ,
With a mournful motherly softness ,
和 一个 悲哀 母性 柔软 ,
带着哀伤的母性温柔，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪrd] [ænd; ənd] ['wɪri] [ker] ,
With a weird and weary care ,
和 一个 诡异的 和 厌倦 关心 ,
带着一种怪异而疲惫的关怀，

[ðæt] [streɪndʒ][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['sɪti]
That strange and ancient city
那 奇怪的 和 古老的 城市
那座奇特而古老的城市

[si:mz] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði][neɪʃəns][tu:; tə] [prer] .
Seems calling the nations to prayer .
似乎 呼叫 这 国家 到 祷告 .
似乎是在呼吁各国祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz] [ðæt] [ʌv; əv][oʊld][ðə; ði]['eɪndʒl]
And the words that of old the angel
和 这 字 那 的 老的 这 天使
还有那古老的天使的话语

[tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [brɔ:t] ,
To the mother of Jesus brought ,
到 这 母亲 的 耶稣 带来 ,
带到耶稣的母亲那里，

[raɪz] [laɪk][ə; eɪ] [nu:] [ɪ'vændʒəl] , [-]
Rise like a new evangel , [100]
上升 喜欢 一个 新的 福音 , [-]
像新福音传道者一样兴起[100]

[tu:; tə] ['hæloʊ] [ðə; ði] [træns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:t] .
To hallow the trance of our thought .
到 神圣的 这 发呆 的 我们的 想法 .
使我们的思想进入一种神圣的状态。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vniŋ] ['ɪnsens] ,
With the smoke of the evening incense ,
和 这 抽烟 的 这 晚上 香 ,
伴着傍晚香火的袅袅升起，

[ˈaʊər; ɑːr] [θɔːts] [ɑːr; ər] [əˈsendɪŋ] [ðen]
Our thoughts are ascending then
我们的 想法 是 上升 然后

那时我们的思想正在上升。

[tuː; tə] ['meri] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] ,
To Mary , the mother of Jesus ,
到 玛丽 , 这 母亲 的 耶稣 ,

致耶稣的母亲玛利亚，

[tuː; tə] ['dʒiːzəs] , [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [men] .
To Jesus , the Master of men .
到 耶稣 , 这 掌握 的 男人 .

献给耶稣，人类的主宰。

[oʊ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['prɒfɪts] [ænd; ænd] ['mɑːtəz] ,
O city of prophets and martyrs ,
哦 城市 的 先知 和 殉道者 ,

先知和殉道者之城啊！

[oʊ] [ˈraɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪntɪd] [ded] ,
O shrines of the sainted dead ,
哦 神社 的 这 圣徒 死的 ,

圣徒亡者的圣地啊，

 [wɛn] , [wɛn] [jæl; jəl] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [deɪ] - [sprɪŋ]
When , when shall the living day - spring
什么时候 , 什么时候 将 这 活的 天 - 春天

何时，何时才能迎来生机勃勃的黎明

[wʌns] [mɔːr] [ɑːn] [jɔː; jər] [ˈtaʊərz] [biː; bi] [spred] ?
Once more on your towers be spread ?
一次 更多的 在 你的 塔楼 是 传播 ?

你的塔楼还会再次扩张吗？

 [wɛn] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [miːk] [ænd; ænd] ['loʊli]
When He who is meek and lowly
什么时候 他 WHO 是 温顺 和 卑微的

当祂谦卑温柔时

[jæl; jəl] [ruːl] [ɪn] [ðoʊz] ['bɔːrdli] [hɔːlz] ,
Shall rule in those lordly halls ,
将 规则 在 那些 尊贵的 大厅 ,

将在那些高贵的殿堂中统治，

[ænd; ænd] [jæl; jəl] [stænd] [ænd; ænd] [fiːd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃepərd]
And shall stand and feed as a shepherd
和 将 站立 和 喂养 作为 一个 牧羊人

并要像牧羊人一样站立牧羊。

[ðə; ði] [flɑːk] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mɜːrsɪ] [kɔːlz] , —
The flock which his mercy calls , —
这 群 哪个 他的 怜悯 呼叫 , —

蒙他怜悯所召的羊群， ——

[oʊ] , [ðen] [tuː; tə] [ðoʊz] ['noʊb(ə)l] [tʃɜːrtʃɪz] ,
O , then to those noble churches ,
哦 , 然后 到 那些 高贵 教堂 ,

哦，那么，致那些高贵的教堂，

[tuː; tə] ['pɪktʃər] [ænd; ænd] ['stætʃuː] [ænd; ænd] [dʒem] ,
To picture and statue and gem ,
到 图片 和 雕像 和 宝石 ,

描绘、雕像和宝石，

[tuː; tə][ðə; ði][ˈpædʒənt][ʌv; əv] [ˈsɑ:ləm] [ˈwɜ:rɪp] , [-]
To the pageant of solemn worship , [101]
到 这 盛会 的 庄严 崇拜 , [-]

庄严的崇拜盛会[101]

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [kʌm] [bæk] [əˈgen] .
Shall the meaning come back again .
将 这 意义 来 后退 再次 .

它的意义还会再次出现吗？

[ænd; ənd] [ðɪs] [streɪndʒ][ænd; ənd] [ˈeɪnʃənt] [ˈsɪti] ,
And this strange and ancient city ,
和 这 奇怪的 和 古老的 城市 ,

而这座奇特而古老的城市，

[ɪn] [ðæt] [reɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:θ] [ænd; ənd] [lʌv] ,
In that reign of His truth and love ,
在 那 在位 的 他的 真相 和 爱 ,

在祂真理和爱的统治下，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [si:mz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] ,
Shall be what it seems in the twilight ,
将 是 什么 它 似乎 在 这 暮 ,

暮色中的一切，都将如表面所见。

[ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ðæt] [ˈsɪti] [əˈbʌv] . [-]
The type of that City above . [102]
这 类型 的 那 城市 多于 . [-]

上述城市的类型。[102]

[ðə; ði] [ˈga:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvætɪkən] .
THE GARDENS OF THE VATICAN .
这 花园 的 这 教廷 .

梵蒂冈花园。

[swi:t] [ˈfauntɪnz] , [plæʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdri:mi] [fɔ:l] ,
SWEET fountains , plashing with a dreamy fall ,
甜的 喷泉 , 飞溅 和 一个 梦幻般的 落下 ,

甜美的喷泉，飞溅的水花，如梦似幻地倾泻而下。

[ænd; ənd] [mɔ:sɪz] [ɡri:n] , [ænd; ənd] [ˈtremjələs] [veɪlz][ʌv; əv][fɜ:rn] ,
And mosses green , and tremulous veils of fern ,
和 苔藓 绿色的 , 和 颤抖的 面纱 的 蕨类 ,

还有绿色的苔藓，以及颤动的蕨类植物薄纱，

[ænd; ənd][bæŋks][ʌv; əv] [ˈbloʊɪŋ] [ˈsaɪkləmən] , [ænd; ənd][stɑ:rz] ,
And banks of blowing cyclamen , and stars ,
和 银行 的 吹 仙客来 , 和 明星 ,

还有成片的随风摇曳的仙客来，以及繁星。

[bluː] [æz; əz][ðə; ði][skaɪz] , [ʌv; əv] [ˈmɜ:rtl] [ˈblasəmɪŋ] ,
Blue as the skies , of myrtle blossoming ,
蓝色的 作为 这 天空 , 的 桃金娘 盛开 ,

像盛开的桃金娘的天空一样湛蓝，

[ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ˈaɪləks][ˌoʊvərˈhed]
The twilight shade of ilex overhead
这 暮 阴影 的 冬青 开销

头顶上冬青树的暮色

- [wɪð; wɪθ] [swi:t] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˈnaɪtɪŋɡeɪl] ,
O'erbubbling with sweet song of nightingale ,
- 和 甜的 歌曲 的 夜莺 ,

耳边回荡着夜莺甜美的歌声，

[wɪð; wɪθ] [wɔ:ks] [ʌv; əv][streɪndʒ] , [waɪd] ['stɪlnəs] , [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ɑ:n]
With walks of strange , weird stillness , leading on
和 散步 的 奇怪的 , 诡异的 寂静 , 领导 在
伴随着一种奇异、诡异的静谧，继续前行

- [mɪd] ['skʌlptʃəd] [ˈfrægmənts][hæf][tu:; tə] [ɡri:n] [mɔ:s] [ɡɔ:n] ,
' **Mid sculptured fragments half to green moss gone ,**
- 中 雕塑 片段 一半 到 绿色的 苔藓 已消失 ,
“雕塑碎片中间一半都长满了绿色的苔藓，

[ɔ:r] ['breɪkɪŋ] [fɔ:rθ] [əˈmɪd][ðə; ði][ˈvaɪələt] [li:vz]
Or breaking forth amid the violet leaves
或者 打破 前进 之中 这 紫色 树叶
或破土而出，绽放于紫罗兰叶丛中

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [waɪt] [ɡli:m] [ʌv; əv][æŋ; ən][oʊld][wɜ:rlɪd] [ɡɔ:n] [baɪ] .
With some white gleam of an old world gone by .
和 一些 白色的 闪耀 的 一个 老的 世界 已消失 经过 .
带着一丝逝去旧世界的白色光泽。

[ɑ:] ! [streɪndʒ] , [swi:t] [ˈkwaɪət] ! [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv][kɑ:m] ,
Ah ! strange , sweet quiet ! wilderness of calm ,
啊 ! 奇怪的 , 甜的 安静的 ! 荒野 的 冷静的 ,
啊！奇妙而美好的宁静！ 一片宁静的荒野！

[ˈɡɑ:dnz] [ʌv; əv] [ˈdri:mi] [rest] , [aɪ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [leɪ]
Gardens of dreamy rest , I long to lay
花园 的 梦幻般的 休息 , 我 长的 到 躺
我渴望躺在梦幻般的休憩花园里

[brɪˈni:θ] [jɔr; jər] [ʃeɪd] [ðə; ði][ləst] [lɔ:ŋ] [saɪ] , [ænd; ənd][seɪ] , [-]
Beneath your shade the last long sigh , and say , [103]
下面 你的 阴影 这 最后的 长的 叹 , 和 说 , [-]
在你的荫蔽下，发出最后一声长长的叹息，然后说，[103]

[hɪr] [ɪz][maɪ][hoʊm] , [maɪ] [lɔ:rd] , [ðəɪ] [hoʊm][ænd; ənd][maɪn] ;
Here is my home , my Lord , thy home and mine ;
这里 是 我的 家 , 我的 主 , 你的 家 和 矿 ;
这是我家，我的主，这是你的家，也是我的家；

[ænd; ənd][aɪ] , [ˈhævɪŋ] [sə:tʃt] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] ,
And I , having searched the world with many a tear ,
和 我 , 拥有 搜索 这 世界 和 许多 一个 撕 ,
而我，曾泪流满面地寻遍世界，

[æt; ət][ləst][hæv; həv] [faʊnd] [ði:] [ænd; ənd] [wɪl] [streɪ] [noʊ] [mɔ:r] .
At last have found thee and will stray no more .
在 最后的 有 成立 你 和 将要 流浪 不 更多的 .
终于找到你了，以后再也不会迷路了。

[bʌt; bət] [ˈveɪnli] [hɪr] [aɪ] [si:k] [ðə; ði] [ˈɡɑ:rdnər]
But vainly here I seek the Gardener
但 徒劳地 这里 我 寻找 这 园丁
但我在此徒劳地寻找园丁。

[ðæt] [ˈmeri] [sɔ:] .
That Mary saw .
那 玛丽 锯 .
玛丽看到了。

[ði:z] [ˈlʌvli] [hɔ:lz] [brɪˈɑ:nd] ,
These lovely halls beyond ,
这些 迷人的 大厅 超过 ,
远处这些美丽的厅堂，

[ðæt] ['eri] , [skaɪ] - [laɪk] [dooʊm] , [ðæt] ['lɔ:fti] [feɪn] ,
That airy , sky - like dome , that lofty fane ,
那 轻盈的 , 天空 - 喜欢 穹顶 , 那 高远 费恩 ,
那轻盈如天的穹顶, 那高耸的圣殿,

[ɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['pæləs] [wens] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [gɔ:n]
Is as a palace whence the king is gone
是 作为 一个 宫殿 何处 这 国王 是 已消失
就像国王离开后的宫殿一样

[ænd; ənd][ˈteɪkən][ɔ:l][ðə; ði] ['swi:tənəs] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] .
And taken all the sweetness with himself .
和 已采取 全部 这 甜味 和 他自己 :
他把所有的甜蜜都带走了。

[tɜ:rn] [ə'gen] , ['dʒi:zəs] , [ænd; ənd] [pə'zes] [ðaɪn] [oʊn] !
Turn again , Jesus , and possess thine own !
转动 再次 , 耶稣 , 和 具有 你的 自己的 !
耶稣啊, 请你回转, 去夺回你自己的产业吧!

[kʌm] [tu:; tə][ðəɪ][ˈtemp(ə)l][wʌns] [mɔ:r] [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] !
Come to thy temple once more as of old !
来 到 你的 寺庙 一次 更多的 作为 的 老的 !
像往常一样, 再次来到你的神庙吧!

[draɪv] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒər] , [let][aɪ 'ti:][bi:; bi]
Drive forth the money - changers , let it be
驾驶 前进 这 钱 - 换位器 , 让 它 是
驱逐兑换银钱的人, 就这么办吧。

[ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [prer] [fɔ:r; fər][neiʃəns] .
A house of prayer for nations .
一个 房子 的 祷告 为了 国家 :
为万国祷告的殿堂。

['i:v(ə)n][soʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,
即便如此,

[eɪ'men,ɑ:'men] ! [eɪ'men,ɑ:'men] ! [-]
Amen ! Amen ! [104]
阿门 ! 阿门 ! [-]
阿门! 阿门! [104]

[es 'ti:] .
ST :
英石 :
英石。

['pi:tə-z] [tʃɜ:rtʃ] .
PETER'S CHURCH .
彼得的 教会 :
圣彼得教堂。

[ˈhoʊli] [wi:k] , [ˈeɪprəl] , - .
HOLY WEEK , APRIL , 1860 .
圣 星期 , 四月 , - :
1860年4月, 圣周。

[oʊ] ['feɪrɪst] ['mænʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑ:ðə-z] [ʌv] ,
O FAIREST mansion of a Father's love ,
哦 最公平 大厦 的 一个 父亲的 爱 ,
哦, 父爱的绝美殿堂,

[hɑ:r'moʊniəs] ！ ['hɑ:spɪtəb(ə)l] ！
Harmonious ！ hospitable ！
和谐 ！ 好客 ！

和谐！热情好客！

[wɪð; wɪθ] [ðəɪn] [ɑ:rmz]
with thine arms
和 你的 武器

用你的双臂

[ˌaʊt'spred] [tu:; tə] [ɔ:l] , [ðəɪ] ['fauntɪnz] ['evər] [fʊl] ,
Outspread to all , thy fountains ever full ,
扩张 到 全部 , 你的 喷泉 曾经 满的 ,

你的泉源永远充盈，惠及所有人。

[ænd; ʌnd] , [fer] [æz; əz] ['hev(ə)n] , [ðəɪ] ['mɪstɪ] , [skaɪ] - [laɪk] [doʊm]
And , fair as heaven , thy misty , sky - like dome
和 , 公平的 作为 天堂 , 你的 蒙蒙 , 天空 - 喜欢 穹顶

而你那朦胧如天的穹顶，美得如同天堂。

[hʌŋ] [laɪk][ðə; ði][ˈfɜ:rməmənt][wɪð; wɪθ][ˈsɜ:rkliŋ] [swi:p]
Hung like the firmament with circling sweep
洪 喜欢 这 苍穹 和 盘旋 扫

如同苍穹般悬挂，盘旋掠过。

[ə'blʌv] [ðə; ði] ['kɒnstəleɪtɪd] ['ɡoʊldən][læmps]
Above the constellated golden lamps
多于 这 星座 金的 灯

在繁星点点的金色灯盏之上

[ðæt] [bɜ:rn] [fər'evər] [raʊnd] [ðə; ði][ˈhoʊli] [tu:m] .
That burn forever round the holy tomb .
那 烧伤 永远 圆形的 这 圣 墓 .

那火焰将永远围绕着圣墓燃烧。

[moʊst] [mi:t] [ɑ:rt] [ðəʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['fɑ:ðə-z] [haʊs] ,
Most meet art thou to be the Father's house ,
最多 见面 艺术 你 到 是 这 父亲的 房子 ,

你最符合成为父家的条件，

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [prer] [fɔ:r; fər][neɪʃəns] .
The house of prayer for nations .
这 房子 的 祷告 为了 国家 .

万国祷告之家。

[kʌm] [ðə; ði][taɪm]
Come the time
来 这 时间

时机成熟时

[wen] [ðəʊ] [ʃælt] [bi:; bi][soʊ] ！
When thou shalt be so ！
什么时候 你 应 是 所以 ！

你终将如此！

[wen] [ə; eɪ] ['lɪbərtɪ] ,
when a liberty ,
什么时候 一个 自由 ,

当自由，

[waɪd] [æz; əz] [ðəɪn] [ɑ:rmz] , [haɪ] [æz; əz][ðəɪ] ['lɔ:ftɪ] [doʊm] ,
Wide as thine arms , high as thy lofty dome ,
宽的 作为 你的 武器 , 高的 作为 你的 高远 穹顶 ,

宽阔如你的双臂，高耸如你的穹顶，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][prəˈkleɪmd; prɒsˈkleɪmd] , [baɪ][ðəɪ][ləʊd] ['sɪŋɪŋ] ['kwaɪəz] ,
Shall be proclaimed , **by thy loud singing choirs** ,
将 是 宣布 , 经过 你的 大声 歌唱 合唱团 ,
必由你高声歌唱的合唱团宣告，

[laɪk] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['meni] ['wɔːtəz] !
Like voice of many waters !
喜欢 嗓音 的 许多 水 !

如同众水齐鸣！

[ðen] [ðə; ði][lɔːrd] [-]
Then the Lord [105]
然后 这 主 [-]

然后主[105]

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['temp(ə)] , [ænd; ənd] [meɪk] [pjʊr]
Shall come into his temple , **and make pure**
将 来 进入 他的 寺庙 , 和 制作 纯的
必进入他的圣殿，洁净他。

[ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv]['liːvaɪ] ; [ðen] , [æz; əz][wʌnz][ʌv; əv][oʊld] ,
The sons of Levi ; then , as once of old ,
这 儿子们 的 利维 ; 然后 , 作为 一次 的 老的 ,
利未的子孙；然后，如同古时一样，

[ðə; ði][blaɪnd][ʃæl; ʃəl] [siː] , [ðə; ði][leɪm] [liːp] [æz; əz][æn; ən][hɑːrt] ,
The blind shall see , the lame leap as an hart ,
这 瞎的 将 看 , 这 瘸 飞跃 作为 一个 哈特 ,
盲人将重见光明，瘸子将如鹿般跳跃。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ðə; ði]['gəːsp(ə)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [priːtʃt] ,
And to the poor the Gospel shall be preached ,
和 到 这 贫穷的 这 福音 将 是 布道 ,
要向穷人传福音，

[ænd; ənd] ['iːstərz] ['sɪlvər] - ['saʊndɪŋ] ['trʌmpɪts] [tel] ,
And Easter's silver - sounding trumpets tell ,
和 复活节的 银 - 听起来 小号 告诉 ,
复活节银铃般的号角声宣告着：

" [ðə; ði][lɔːrd][ɪz] ['rɪzn] [ɪn'diːd] , " [tuː; tə][daɪ][noʊ] [mɔːr] .
" **The Lord is risen indeed** , " **to die no more** .
" 这 主 是 升起 的确 , " 到 死 不 更多的 .
“主确实复活了”，不再受死。

[ˈheɪs(ə)n][aɪ ˈtiː][ɪn][ɪts][taɪm] .
Hasten it in its time .
趋 它 在 它是 时间 .

顺其自然。

[eɪˈmen,ɑːˈmen] !
Amen !
阿门 !

阿门！

[eɪˈmen,ɑːˈmen] ! [-]
Amen ! [106]
阿门 ! [-]

阿门！ [106]

[ðə; ði] [ˌmɪzəˈreəri] .
THE MISERERE .
这 怜悯 .

苦难。

[nɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ]
NOT of the earth
不是 的 这 地球

并非来自地球

[ðæt] ['mjuzɪk] !
that music !
那 音乐 ！

那音乐！

[ɔ:l] [θɪŋz] [feɪd] ;
all things fade ;
全部 事物 褪色 ；

万物终将消逝；

['væniʃ] [ðə; ði] ['pɪktʃəd] [wɔ:lz] !
Vanish the pictured walls !
消失 这 如图所示 墙壁 ！

让墙上的图画消失！

[ænd; ənd] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
and , one by one ,
和 ， 一 经过 一 ，

然后，一个接一个地，

[ðə; ði] ['stɑ:ri] ['kændlɪz] ['saɪləntli][ɪk'spaɪər] !
The starry candles silently expire !
这 繁星 蜡烛 默默 到期 ！

星光闪烁的蜡烛悄然熄灭！

[ænd; ənd] [naʊ] , [oʊ]['dʒi:zəs] !
And now , O Jesus !
和 现在 ， 哦 耶稣 ！

现在，哦，耶稣！

[raʊnd] [ðæt] ['saɪlənt] [krɔ:s]
round that silent cross
圆形的 那 沉默的 叉

那无声的十字架

[ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔ:z] , [ə; eɪ] [hʌʃ] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪv] .
A moment's pause , a hush as of the grave .
一个 瞬间 暂停 ， 一个 嘘 作为 的 这 严重 。

片刻的停顿，一片死寂。

[naʊ] ['raɪzɪz] [sləʊ] [ə; eɪ]['sɪlvər] [mɪst][ʌv; əv] [saʊnd] ,
Now rises slow a silver mist of sound ,
现在 上升 慢的 一个 银 薄雾 的 声音 ，

现在，一阵银色的音雾缓缓升起，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['hevəns] [breɪk] [aʊt][ɪn][dra:ps][ʌv; əv] [ɡri:f] ;
And all the heavens break out in drops of grief ;
和 全部 这 天 休息 出去 在 滴 的 悲伤 ；

天地都降下悲伤的泪滴；

[ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv] ['sɒbɪŋ] ['swi:tnəs] , ['swelɪŋ] , ['daɪŋ] ,
A rain of sobbing sweetness , swelling , dying ,
一个 雨 的 啜泣 甜味 ， 肿胀 ， 垂死 ，

一阵甜蜜的啜泣之雨，汹涌澎湃，最终消逝。

[vɔɪs] ['ɪntu:] [vɔɪs] [ɪn'wi:vɪŋ] [wɪð; wɪθ] [swi:t] [θrɒbz] ,
Voice into voice inweaving with sweet throbs ,
嗓音 进入 嗓音 编织 和 甜的 悸动 ，

声音交织在一起，带着甜蜜的悸动，

[ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] ['pʌlsɪz] [ʌv; əv] [ɪm'pæʃnd] [moʊn] , —
And fluttering pulses of impassioned moan , —
和 飘动 脉冲 的 热情洋溢 呻吟 , —
还有颤动的、充满激情的呻吟声, ——

[veɪld] ['vɔɪsɪz] , [ɪn] [huːz] ['weɪlɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] [ɔː] ,
Veiled voices , in whose wailing there is awe ,
含蓄 声音 , 在 谁 哀嚎 那里 是 敬畏 ,
隐隐约约的声音, 在哀嚎中蕴含着敬畏,

[ænd; ənd] ['mɪstərɪz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ˈægəni] , [-]
And mysteries of love and agony , [107]
和 谜团 的 爱 和 痛苦 , [-]
以及爱情和痛苦的奥秘[107]

[ə; eɪ] ['jɜːrniŋ] ['æŋɡwɪ] [ʌv; əv][sə'lest(ə)l][soʊlz] ,
A yearning anguish of celestial souls ,
一个 渴望 痛苦 的 天体 灵魂 ,
天界灵魂的渴望与痛苦

[ə; eɪ] ['fɪvər] [æz; əz][ʌv; əv] [wɪŋz] ['tremblɪŋ] [ðə; ði][er] ,
A shiver as of wings trembling the air ,
一个 颤抖 作为 的 翅膀 发抖 这 空气 ,
一阵颤抖, 如同翅膀在空气中颤动,

[æz; əz] [ɪf] ['gɑːdz] ['ʃaɪniŋ] [dʌvz; doʊvz] , [hɪz; ɪz] ['spɑːtləs] [bɜːrdz] ,
As if God's shining doves , his spotless birds ,
作为 如果 神的 灼灼 鸽子 , 他的 一尘不染 鸟类 ,
仿佛上帝闪耀的鸽子, 他那纯洁无瑕的鸟儿,

[weɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['naɪtən,geɪlz] [hɑːrt] - [breɪk] [ʌv; əv] [ɡriːf] ,
Wailed with a nightingale's heart - break of grief ,
哀嚎 和 一个 夜莺的 心 - 休息 的 悲伤 ,
发出夜莺般悲恸的哀鸣,

[ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər] ['stɑːrləs] [naɪt] , [wen] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][sɪnz]
In this their starless night , when for our sins
在 这 他们的 无星 夜晚 , 什么时候 为了 我们的 罪孽
在这星光黯淡的夜晚, 为了我们的罪孽

[ðer; ðər][sʌn] , [ðer; ðər][laɪf] , [ðer; ðər] [lʌv] , [hæŋz] ['dɑːrkli][ðer; ðər] ,
Their sun , their life , their love , hangs darkly there ,
他们的 太阳 , 他们的 生活 , 他们的 爱 , 悬挂 黑暗 那里 ,
他们的太阳, 他们的生命, 他们的爱, 都黯然地悬挂在那里。

[laɪk] [ə; eɪ][sleɪn] [læm] , ['bliːdɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] [ə'weɪ] !
Like a slain lamb , bleeding his life away !
喜欢 一个 被杀 羊肉 , 出血 他的 生活 离开 !
像一只被宰杀的羔羊, 生命一点点流逝!

['keɪmbrɪdʒ] : ['ɪlektroʊ,taɪpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ][weltʃ,wel] , ['bɪɡə,ləʊ] , & [ˌsiː 'oʊ] .
Cambridge : Electrotyped and Printed by Welch , Bigelow , & Co .
剑桥 : 电铸 和 打印 经过 韦尔奇 , 比格罗 , & 合作 .
剑桥: 由 Welch, Bigelow & Co. 电铸印刷。

听书破万卷

开口如有神

